

ワイグオレンシャンホジナン

# 外国人生活指南

がいこくじん

せいかつがいどぶっく

外国人のための生活ガイドブック



サンフオンシレンチェンケ  
三丰市人权课

みとよしじんけんか  
三豊市人権課

2024年1月 ルビ版

ホエンインライダオ サンフンシ  
欢 迎 来 到 三 丰 市

みとよし  
三 丰 市 へ ようこそ

ベンジナンシアンシジェショウレゲンジュアリンアイネンウェイデウイジュザイサンフンシ デ ウエイグオレンカイゼン デ ウエンジュエンティオスウア  
本指南详细介绍了根据2021年5月对居住在三丰市的外国人开展的问卷调查

ジェガオストンジ デ ダジャリ ツアンスンホウジョンシュヤウ デ ジ ジュ ファンザイシンシ ヘ ピ ヤウ デ スンホウシューデン  
结果所统计的大家日常生活中需要的急救/防灾信息和必要的生活手续等。

このガイドブックは、三 丰 市 に 住 ん で いる 外 国 人 に 2021 年 5 月 に 行 っ た  
アンケート調査の 結 果 で、皆 さ ん が 生 活 の 中 で 必 要 と し て い る、救 急 ・ 防 灾 情 報  
や 暮 ら し に 必 要 な 手 続 き な ど を 書 い て い ま す。

ルーグオニンザインホウジョンユーダオ ユ イ ウエン デ ディファン チンユエドウベンズ ナン  
如 果 您 在 生 活 中 遇 到 有 疑 问 的 地 方 , 请 阅 读 本 指 南 。

せいかつ なか がいど ぶっく よ  
生 活 の 中 で、わ か ら な い こ と が あ は ば、こ の ガ イ ド ブ ッ ク を 読 ん で く だ さ い。

ユ カン ブ ドン デ リ ユー シ チン シ ョン グウウグオ レエンズ デ ファン イ ゴンネン  
有 看 不 懂 的 日 语 时 , 请 使用 Google Lens 的 翻 译 功 能 。

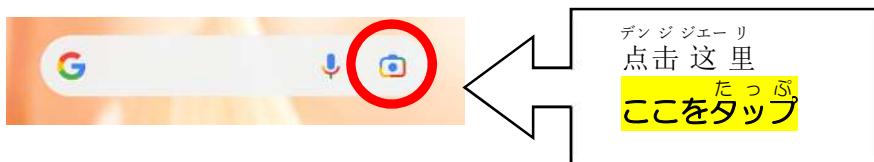
わ か ら な い にほんご 日 本 语 が あ っ た と き は、グー グ ル れ ん ず の ほん や く き の う 翻 译 機 能 を つか  
使 っ て く  
だ さ い。

ルー ハ シ ヨ ン グ ゲ ジ ン ト ウ  
如 何 使用 谷 歌 镜 头

グー グ ル れ ん ず つか かた  
Googleレンズの 使 い 方

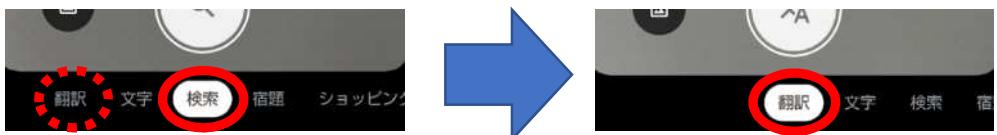
① 点击 智能 手机 主 屏 幕 上 谷 歌 搜 索 旁 边 的 相 机 标 记 。

すまーとふおん ほーむがめん ぐーぐるけんさく よこ かめら まーく  
ス マ ー ト フ ォ ン の ホ ー ム 画 面 に 有 る G o o g l e 检 索 の 横 の カ メ ラ マーク を  
た っ ぱ り タ ッ プ し て く だ さ い 。 G o o g l e レ ン ズ が 起 動 し て 、 カ メ ラ 画 面 に な り ま す 。



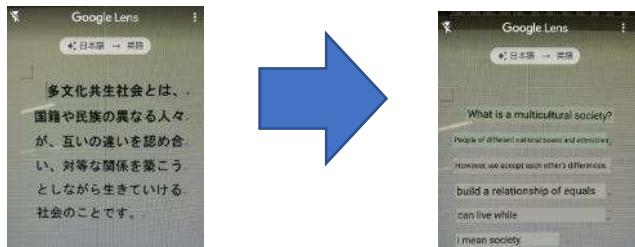
2. 将 相 机 屏 幕 底 部 的 “搜 索” 向 右 滑 动， 将 “翻 译” 移 至 中 间。

かめらがめん したけんさく みぎ すわいふ ほんやく ちゅうおう  
カメラ画面の 下の『検索』を右に スワイプして、『翻訳』を 中央にします。



3. 将 相 机 对 准 您 要 翻 译 的 字 符。 它 会 自 动 改 变。

ほんやく もじ かめら む じどう か  
翻訳したい 文字に カメラを 向けて ください。 自動で変わります。



ム  
目  
录

もく  
目  
次

ジン ジ チンクアン ヘ ザイハイ  
1. 紧急情况和灾害

きんきゅう さいがい <b>紧急・灾害</b>	ジン ジ チンクアン ツウランスンビンホウシュシャン ホウザイ シグア アンジェン
1-1 紧急情况 (突然生病或受伤、火灾、事故、案件) ······ 7	きゅうきゅう きゅう ひょうき かじ じこ じけん <b>救急 (急な病気やけが・火事・事故・事件) ······ 7</b>
1-2 灾害 (台风、暴雨、地震、海啸) ······ 9	さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ <b>災害 (台風・大雨や地震・津波) ······ 9</b>
1-3 灾害用留言电话 ······ 20	さいがいようでんごん だい や る <b>災害用伝言ダイヤル ······ 20</b>
1-4 指定避难所 ······ 22	ズ ディンビーナスオ <b>指定避難所 ······ 22</b>

2. 健康

けんこう <b>健康</b>	グオミンジエンカン ポ シエン
2-1 国民健康保险 ······ 30	こくみんけんこうほけん <b>国民健康保険 ······ 30</b>
2-2 筛查、预防接种、健康咨询 ······ 33	シャイスウア ユ ファンジエゾン ジエンカン ジ シュン <b>検診・予防接種・健康相談 ······ 33</b>
2-3 医院、诊所 ······ 42	イユアン ジンスオ <b>病院・診療所 ······ 42</b>

3. 孩子

こ <b>子ども</b>	シャンスン ヘ ズ
3-1 想生孩子 ······ 48	あか ほ <b>赤ちゃんが欲しい ······ 48</b>

3-2	怀孕后	48
	妊娠したら	48
3-3	孩子出生后	50
	赤ちゃんが生まれたら	50
3-4	孩子的预防接种	52
	子どもの予防接種	52
3-5	育儿支援服务	54
	子育て支援サービス	54
3-6	保育、教育	59
	保育・教育	59

#### 4. 生活

##### くらし

4-1	三丰市官方网站	63
	三豊市公式ホームページ	63
4-2	税金	66
	税金	66
4-3	各类申请 (市民课)	68
	各種届出 (市民課)	68
4-4	垃圾	78
	ごみ	78
4-5	自行车的交通规则	81
	自転車の交通ルール	81

4-6 社区巴士	82
コミュニティバス	82
4-7 市政住房入住	86
市営住宅入居	86
5. 支援	
支援	
5-1 外国人咨询 窗口	87
外国人相談窓口	87
5-2 日语教室	89
日本語教室	89
5-3 夜校	91
夜間中学校	91
6. 公共设施	93
公共施設	93
后记	100
あとがき	100

ダンニン ブ リ ジ ェ ズ ナン デ ネイヨン シ  
«当您不理解指南的内容时»

がいとぶっく ないよう わ  
«ガイドブックの 内容で 分からないとき»

ゲ シャン ム デ スオウミンネイヨン デ ズウエー ホ ジュンシエ ユ レンシーフアンシー  
○ 各项目的说明内容的最后均写有联系方式。

かくこうもく せつめいめいふん さいご れんらくさき か  
各项目的 説明文の 最後に 連絡先を 書いています。

ルーグオニンシーワン シ ョン リ ユーズウシュン チンズウデンホウファソンデン ズ ヨージェン  
・如果您希望使用日语咨询，请致电或发送电子邮件。

にほんご き でんわ めーる ねが  
日本語で 聞くときは、電話か メールで お願いします。

ルーグオニンシーワン シ ョン ム ユーズウシュン チンファソンデン ズ ヨージェン  
・如果您希望使用母语咨询，请发送电子邮件。

みんなの ほこくご き めーる ねが  
みなさん の 母国語で 聞くときは、メールで お願いします。

クオハウジオン デ ネイヨン シ ジエンデウイチアンミヤンヨンツー デ ジェーシー  
○ (・・・) 括号中的内容是针对前面用词的解释。

(・・・) なか まえ せつめい  
(・・・) かっこの中は、前のことばの 説明です。



ジンジーチンクアン ヘ ザイハイ  
1. 紧急情况和灾害



きんきゅう さいがい  
紧急・灾害

ジンジーチンクアン ツウランスンビンホウシュシャン ホウザイ シグー アンジェン  
1-1 紧急情况 (突然生病或受伤、火灾、事故、案件)

きんきゅう きゅう びょうき かじ じこ じけん  
紧急 (急な病気やけが・火灾・事故・事件)

ダンユーダオスンビンホウシュシャン ホウザイ シ チンジーデンショファンショ イイジュー

(1) 当遇到生病或受伤、火灾时, 请致电消防署【119】

びょうき かじ しょうぼうしょ でんわ  
病気や けがのとき、火灾のとき、消防署【119】に 電話をかける

ダンユーダオツウレンスンビンホウシュシャン シ

① 当遇到突然生病或受伤时

きゅう びょうき きゅう  
急な 病気や けがのとき

スオツウ シュヤオジージュー

- 说出“需要急救”。

きゅうきゅう い  
「救急です」と言って ください。

ガオ ジ シュヤオジージューチェ ジャンツウレンスンビンホウシュシャン デ レンユンソンドオ イ ユエン デ チェリアン チアンワン デ ディ ジ ナ  
・告知需要急救车(将突然生病或受伤的人运送到医院的车辆)前往的地址、哪

リーテエントン ニン デ シンミン デンホウアーハウマー  
里疼痛、您的姓名、电话号码。

きゅうきゅうしや きゅう びょうき ひと ひと びょういん はこ くるま き  
救急車 (急な 病気の人や けがをした人を 病院に 運ぶ車) に、来てもらい

ばしょ いた なまえ でんわばんごう い  
たい場所、どこが痛いか、あなたの名前、電話番号を 言って ください。

ジージューチェ デ フージュウファンファー

※急救车的呼救方法

きゅうきゅうしや よ かた  
救急車の 呼び方

[https://www.fdma.go.jp/html/life/gaikokujin\\_kyukyusya\\_guide/index.html](https://www.fdma.go.jp/html/life/gaikokujin_kyukyusya_guide/index.html)



② 当遇到火灾时

かじ  
火灾のとき

スオツウ フアスン レ ホウザイ

- 说出“发生了火灾”。

かじ い  
「火灾です」と言って ください。



- ガオ ジ ファスンホウザイ デ ディジ ニン デ シンミン デンホウアーハウマー  
 • 告知发生火灾的地址、您的姓名、电 话 号码。

か じ はしょ なまえ でんわばんごう  
 火事の場所、あなたの名前、電話番号を 言って ください。

ダンユーダオ シ グウ エンジェン シ チンズウデンジンツアーショ イイリン

- (2) 当遇到事故、案 件 时， 请致电警察署【110】

じ こ じけん けいさつしょ でんわ  
 事故のとき、事件のとき、警察署【110】に電話を かける

ダンユーダオ シ グー シ

- ①当遇到事故时

じ こ  
 事故のとき

シュオツウ ューダオ レ シ グー

- 说 出 “遇到了事故”。



「事故です」と 言って ください。

ガオ ジ ヘー シ ヘーディ ファスンヘー シ ニン デ シンミン デンフォアーハオマー

- 告知何时、何地、发生何事、您的姓名、电 话 号码。

なに なまえ でんわばんごう い  
 いつ、どこで、何があったか、あなたの名前、電話番号を 言って ください。

ルーグオー ュ シュシャンレン イュアン ミヤオシユーガイレン イュアン デ チンクアン

- 如果有受伤人员，描 述 该人 员 的情 况。

ひと ひと せつめい  
 けがを している人が いたら、その人について 説明して ください。

ガオ ジ シ ナンシイン ヘ シ ニューシン ダ ジーネンリン シャンシーチングアン

- 告知是男 性 还是女 性、大致年 龄、伤 势 情 况。

おとこ ひと おんな ひと なんさい  
 男 の人 か 女 の人 か、何歳 ぐら い か、どん な け が か を 言って ください。

ダンユーダオ アンジエン ショトーデン シ

- ③ 当遇到案 件 (小偷等) 时

じけん どろぼう  
 事件 (泥棒など) のとき

スオツウ ューダオ レ アンジエン ホウ ユーダオ レ ショトー

- 说 出 “遇到了案 件 ” 或 “ 遇到了小偷 ”。

じけん どろぼう い  
 「事件です」 や 「泥棒です」 と 言って ください。

ガオ ジ ヘー シ ヘーディ ファスンヘー シ ニン デ シンミン デンホウアハオマー

- 告知何时、何地、发生何事、您的姓名、电 话 号码。

なに なまえ でんわばんごう い  
 いつ、どこで、何があったか、あなたの名前、電話番号を 言って ください。

ザイハイ タイフォン バオユー ディジエン ハイシャオ  
1-2 災害（台风、暴雨、地震、海啸）

さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ  
災害（台風・大雨や地震・津波）

リ ベン シ イ ゴ タイフォン ヘ ディジエンドオファ デ グオジャ  
日本是一个台风和地震多发的国家。



にほん たいふう じしん おお くに  
日本は 台風や 地震が 多い国です。

ジー シ ユーダオウェイシェン イエヤオビーメンシュサンホウベイクン  
即使遇到危险，也要避免受伤或被困。

あぶ こま  
危ないときに、けがをしたり困ったりしないようにします。

アンチュアンズンベーゴンズオー  
(1) 安全准备工作

あんぜん じゅんび  
安全の ために 準備する

ズンベーハオサンダオチーテンズオーヨー デ シーウー ヘ スウエイ デンチー ソウーデントン  
① 准备好3到7天左右的食物和水、电池、手电筒。

か か た もの みず でんち かいちゅうでんどう じゅんび  
3日から 7日ぐらいの 食べ物や水、電池、懐中電灯を 準備して ください。

ズウンベーハオザイツエーリー シ フアンジーシェーダイウーピン デ ダイズ インジーバオ  
② 准备好在撤离时放置携带物品的袋子（应急包）。

に か い もの い ふくろ ひじょう も だ ふくろ じゅんび  
逃げるときに 持って行く物を 入れる袋（非常持ち出し袋）を 準備して ください。  
さい。

スゥアカン フアンザイディトゥ ウエイハイディトゥ チェレンヘーツーウェイシェン イ ジ インガイツエーリーダオヘーツー  
③ 查看“防灾地图、危害地图”，确认何处危险以及应该撤离到何处。

どこが きけん ばしょ に ぼうさい ま つ ふ は ざ ー ど ま つ ふ  
危険な場所か、どこに 逃げたらいいか「防災マップ・ハザードマップ」を  
見て ください。

ファンザイディトゥ ウエイハイディトゥ シ ピアオミン レ ツンザイタイフォン バオユー ハイシアオザオツンザイハイウェイシェン デ チャン  
・“防灾地图、危害地图”是标明了存在台风、暴雨、海啸造成灾害危险的场  
所和避难场所（撤离目的地）的地图。

ぼうさい ま つ ふ は ざ ー ど ま つ ふ たいふう おおあめ じしん つなみ さいがい お  
「防災マップ・ハザードマップ」は、台風・大雨や地震・津波によって 災害が起  
こる危険な 場所や 避難場所（みんなが逃げるところ）が 書いてある 地図で  
す。

ウェイハイディトゥモンフーワンズアン カイズ ユスウアカンニンシャン レジエーデ チャンスオ ヘ ピーナンチャンスオ  
・危害地图门户网站（可以自由查看您想了解的场所和避难场所。）

はざーどまつぶほーたるさいとじぶんしはしょひなんばしょじゆうみ  
ハザードマップポータルサイト《自分の 知りたい場所や 避難場所が 自由に見  
ることができます。》

<https://disaportal.gsi.go.jp/>



ザイニンスオジュズウ デ ジエード ツアンジャ ファンザイシウンレン ピーナンシウンレン ツアンジャアンチュアンチエーリーレン シ メーフオ  
④在您所居住的街道参加“防灾训练、避难训练”。参加安全撤离练习、灭火  
レンシ ネンゴシェシダオアンチュアン ヘ ウエイシエンファンミヤン デジシ  
练习。能够学习到安全和危险方面的知识。

す まち ほうさいくんれん ひなんくんれん さんか あんぜん  
住んでいる町《ところ》で「防災訓練・避難訓練」に 参加してください。安全に  
に 逃げる練習や、火を消す練習を してください。安全や 危険について 勉強でき  
ます。

シャンジュズウザイニンジャフージン デ リンジュチング ルーグオファスンディジェンデンウェイシエン チンジョーラーガイルーへーインデウイ  
④向居住在您家附近的邻居请教“如果发生地震等危险，请教我该如何应对”。

いえ ちか す ひと じしん おし  
家の 近くに 住んでいる人に、「もし地震などが あったときは、いろいろ教えてく  
ださい」と言って、お願ひして ください。

## (2) 查看信息

じょうほう しら  
情報を 調べる

① [Safety tips]

「Safety tips」



ジエーシイクウエンネンゴ レジエーダオタイプン バオユー ヘ デイジエン ハシアオシンシ チェズ チシーウーザンユーヤン デジ  
这是一款能够了解到台风、暴雨和地震、海啸信息且支持15种语言的智

ネンソージーインヨンチエンシュー  
能手机应用程 序。

15言語に 対応した 台風・大雨や地震・津波の 情報が わかる  
スマートフォンの アプリです。

・Android: (下载URL)

(ダウンロードURL)

<https://play.google.com/store/apps/details?id=jp.co.rcsc.safetyTips.android>

For Android



・iPhone: (下载URL)

(ダウンロードURL)

For iPhone



<https://itunes.apple.com/jp/app/satety-tips/id858357174?mt=8>

## ② 气象厅官网

きょうちょうほーむペーじ  
気象厅ホームページ

可以查看台风、暴雨、地震、海啸的相关信息。

たいふう おあめ じじん つなみ じょうほう み  
台風・大雨や地震・津波の 情報を見ることが できます。

○ 危险度分布 可在地图上了解发生灾害的危险程度。

きけんどふんぶ さいがい お きけん ちす  
危険度分布 灾害が 起こる 危険が 地図で わかります。

ニーサーザイハイ サンテーホウシウエンヤーバンター  
・泥沙灾害 (山体或 悬崖崩塌)

どしゃさいがい やま くす  
土砂災害 (山や がけが 崩れます)

ジンスウエイザイハイ スウエザイディーツウージージュー  
・浸水灾害 (水在低处积聚)

しんすいかい ひく みす  
浸水害 (低いところに 水が たまります)

ホンスウエイ ヘースウエイシャンザンジンイーツウ  
・洪水 (河水上涨并溢出)

こうずい かわ みす  
洪水 (川の 水が 増えて あふれます)

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

チーシャンティングアンワン ユ ドウオグオユーカン カ ゴンシウエン ゼ  
(气象厅官网有多国语言可供选择)

きょうちょうほーむペーじ げんごせんたく ことば  
(气象厅ホームページ 言語選択 いろいろな 言葉)



○緊急地震速報 チャンリエーディジエンジャニヤオライシーチアン ニンカイトンゴデンシホウジーネンソウジーフウォジズエイシン  
強烈地震将要来袭前，您可以通过电视或智能手机获知最新

消息。

緊急地震速報 強い地震が来る少し前に、テレビやスマートフォンでわかります。

セーフティ ティップス デイシー イエ ジオシエ ユシャンシースオーミン  
(Safety tips] (第10页) 中也有详细说明。

「Safety tips」(10ページ)にも書いてあります。

ユグアンディジエンヘジンジーディジエンスウバオデシピン

・有关地震和紧急地震速报的视频

地震と緊急地震速報についてのビデオ

(URL) [https://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/sokuho\\_dvd/index.html](https://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/sokuho_dvd/index.html)



(3) 到安全场所避难(撤离)

安全な場所に避難する(逃げる)

① 如果您不清楚安全场所的具体位置，请询问身边的日本人“应该撤离到何处”。

安全な場所がわからないとき、日本人に「どこへ逃げたらいいですか」と聞いてください。

② 如果您不知道应该何时撤离，要对身边的日本人说“请在撤离时通知我”。

いつ逃げたらいいかわからないとき、日本人に「逃げるとき、教えてください」と言ってください。

③ 事先将必要物品放入帆布背包等(应急包)，以便在撤离时可以使用双手。

両万の手を使ふことができるように、リュックサックなど(非常持ち出し袋)

に必要な物を入れておき持つて行ってください。

④ 关闭燃气或炉火后再撤离。

ガスやストーブの火を消して逃げてください。

ユーダオ ゲ ゾンザイハイ シ  
(4) 遇到各种灾害时

いろいろな 災害のとき  
さいがい

① 台风、暴雨  
タイフオン バオユー

台風・大雨  
たいふう おおあめ

ダンタイフオンライリン シ チャンフォンフェイツアンウェイシエン チン ウ スエーイーウェイツウ  
・当台风来临时，强风非常危险，请勿随意外出。

たいふう き つよ かぜ ふ あぶ そと で  
台風が 来たら、強い風が 吹いて 危ないですから、外には 出ないで ください。

ハイランゼンガオ ヘースエイシャンザン ホ フェイツアンウェイシエン チン ウ チアンワン ダ ハイホウヘーリューフージン  
・海浪增高、河水上涨后非常危险，请勿前往大海或河流附近。

なみ たか かわ みず ふ あぶ うみ かわ ちか い  
波が 高くなったり、川の水が 増えて 危ないですから、海や 川の 近くには 行か  
ないで ください。

サンティーホウシウエンヤーバンター ホ フェイツアンウェイシエン チン ウ チアンワンサンティーホウシエンヤーフージン  
・山体或悬崖崩塌后非常危险，请勿前往山体或悬崖附近。

やま がけが くす あぶ やま ちか い  
山や がけが 崩れたら 危ないですから、山や がけの 近くへ 行かないで ください。

カネンホウイインファホンスエイホウニーサーザイハイ チンスウアカン フアンザイディトウ ウエイハイディトウ チェレンなにツー シ ウエイシエン  
・可能会引发洪水或泥沙灾害。请查看“防灾地图、危害地图”，确认何处是危险

チャンスオ インガイツエーリーダオヘーツ  
场所，应该撤离到何处。

こうすい どし やさいがい お  
洪水や 土砂災害が 起こることが あります。どこが 危ない 場所か、どこへ 逃げ  
たらいいか 「防災マップ・ハザードマップ」を見て 確認して ください。

ルーグオゼンセンツウツンザイホウイファスンホンスエイホウニーサーザイハイウエイシエン デ チャンスオ チンリ ジーツエーリーダオアンチュアンチャンスオ  
・如果正身处存在会发生洪水或泥沙灾害危险的场所，请立即撤离到安全场所。

こうすい どし やさいがい お きけん ばしょ はあい あんぜん ばしょ  
洪水や 土砂災害が 起くる 危険な場所に いる場合は、安全な 場所へ 逃げて く  
ださい。

② 地震  
デイジエン

地震  
じしん

○ 地震来袭前  
デイジエンライシーチアン

じしん くまえ  
地震が 来る前



チエ ポ フアンジエアンネイ デ ジャー ズ ヘ イーグエイブーホウイファンダオ ポ ズンファンジエアンネイ デ アンチュアン  
确保房 间 内的架子和衣柜不会翻倒，保证房 间 内的安全。

部屋にある 棚や たんすが 倒れないようにして、部屋の中を 安全にして ください。

○ 地震发生时

地震が 起こったとき

▼当身 处 房屋或建 筑物内时

家や 建物の 中に いるとき

ウーティーツォンシャンファンディアオローホウジャー ズ ファンダオホウイフェツアンウェイシェン チンドウオビーダオズオ ズ シャファン  
・物体从上方掉落或架子翻倒会非常危险，请躲避到桌子下方。

上から 物が 落ちてきたり、棚が 倒れたりして 危ないので、テーブルの下 に

入って ください。

ヤオフウアンティン ジ ホ ダーカイモンホウツウアン グアンビーメーチーホウルーホー チエ ポ アンチュアンチーリー  
・摇晃停止后，打开门或窗，关闭煤气或炉火，确保安全撤离。

揺れが 止まったら、安全に 逃げられるように ドアや 窓を 開け、ガスや ス

トーブの 火を 消して ください。

ダンディジエンザオツンルーザ ファンダオ ファンジエアンリーファスンホーザイ シ ルーグオネン ズ シンメーフォ ゼ リ ジーブーメー  
・当地震造成炉子翻倒，房 间 里发生火灾时，如果能自行灭火，则立即扑灭。

地震で ストーブが 倒れて 部屋の中で 火事に なったとき、もし自分で 火を

消すことが できたら、消して ください。

チエーリーダオシーウエイチアン ジャンデンザーデ カイグアンバーダオ グアンビー オ フ チエーデウエンデシユエン  
・撤离到室外前，将电闸的开关拨到[关闭(OFF)]，切断电源。

外へ 逃げる前に、ブレーカーの スイッチを「切(OFF)」にして 電気を切つ  
て ください。

ダンディジエンダオジーティンデンホウシェライデン シ デンルーデン ズ ドントンデン カ ネンホウイインファオザイ  
当地震导致停电或者来电时，电炉等自动通电可能会引发火灾。

地震で 電気が止まって、また電気が 流れた ときに、電気ストーブなどが 自動で  
ついて 火事に なることがあります。

▼ 在室外时

そと  
外に いるとき

- シ ョンベーパオデンウーティー ポ ホウズウトーブ ピンチエーリー ジ アンチュアンチャンスオ ピーメンベイディアオルオウーティーザサン  
・ 使用背包等物体保护住头部并撤离至安全场所，避免被掉落物体砸伤。

もの お あたま まも あんぜん ばしょ に  
物が 落ちて けがをしないよう、かばんなどで 頭を守り、安全な 場所へ 逃げ  
て ください。

ザイ ダ ローデン ダ シンジエンジューウーフージン ポーレー デ ポ リーホウチャンピー カンパン カ ネンホウイツォンシャンファンディアオルオ  
在大楼等大型建筑物附近，破裂的玻璃或墙壁、看板可能会上方掉落  
シャライ  
下来。

ビルなど おお たてもの ちか わ が ら す かべ かんばん お  
ビルなど 大きな建物の 近くは、割れた ガラスや 壁や 看板が 落ちてくる か  
もしれません。

- デイジエン シ デンチエホウバーシー カ ネンホウイティンユン  
・ 地震时，电车或巴士可能会停运。

じしん でんしゃ ば す と  
地震の とき、電車や バスが 止まることが あります。

チブーヤオズアオジーフエイジャ ザン シ ザイアンチュアンチャンスオデンダイ ツ シ ヘンドウレンドオヤオフエイジャ チェズアン ヘ ド  
请不要着急回家，暂时在安全场所等待。此时很多人都要回家，车站和道路会很拥堵，非常危险。

いそ かえ あんせん ばしょ ま ひと  
急いで 帰らないで、安全な 場所で しばらく待って ください。たくさん的人が  
おな じかん かえ えき みち こ あぶ  
同じ時間に 帰るので、駅や道が 混んで危ないです。

▼ 正在开车时

くるま うんてん  
車を運転しているとき

- ジャンチエマンマンティンザイ ド ル ズオチエ ホ シーフオ  
・ 将车慢慢停在道路左侧后熄火。

みち ひだりがわ くるま と えんじん と  
ゆっくり 道の左側に 車を 止めて、エンジンを 止めて ください。

- ジャンヤオシーチャーザイ チューシャン ホ チューリーダオウェイミヤン ブーヤオジャンヤオシーリュザイ チューモンシャン  
・ 将钥匙插在车上后撤离到外面，不要将钥匙留在车门上。

ど あ くるま そと に  
ドアに カギをかけないで、車に カギを つけたままにして、外へ 逃げて く  
ださい。

ザイ ダ ハイ ホウ ハーチューフージン シ

▼ 在大海或河流附近时

うみ かわ ちか  
海や 川の 近くに いる とき

ルーグオハイシャンファスン ダ デイジエン カ ネンホウインファハイシャオ デイ シーチーイエ

- 如果海上发生大地震，可能会引发海啸（第17页）。

うみ おお じしん つなみ ペーじ  
海で 大きな 地震が あつたら、津波（17ページ）が くるかもしません。

チヌエンリード ハイ ヘ ハーリュー チェーリーダオディシージャオガオチュー

请远离大海和河流，撤离到地势较高处。

うみ かわ とお はな たか ばしょ に  
海や 川から 遠くに 離れて、高い場所へ 逃げて ください。

- 通过电视或互联网、「Safety tips」（第10页）查看海啸的信息。如果遇到任

へーイーウェン チンシュンウェンシェンベン デ リ ベンレン ハイシャオ ユ ウエイシェンマー

何疑问，请询问身边的日本人“海啸有危险吗”。

てれび インターネット、「Safety tips」（10ページ）で、津波の 情報を

しら ほんじん つなみ だいじょうぶ  
調べて ください。わからないときは、日本人に「津波は大丈夫ですか」と聞い

て ください。

チエーリー シ

▼ 撤离时

に 逃げる とき

ルーグオブーチンチューアンチュアンチャンスオ デ ジュウティーウェイジー チンシュンウェンシェンベン デ リ ベンレン インガイ チェーリーダオ

- 如果不清楚安全场所的具体位置，请询问身边的日本人“应该撤离到

ヘーチュー

何处”。

あんせん ばしょ ほんじん に  
安全な 場所が わからない ときは、日本人に「どこへ 逃げたら いいですか」

と 聞いて ください。

チエー ウ チアンワンシュエンヤンフウジン シュエンヤー カ ネンホウイファスンパンター

- 切勿前往悬崖附近。悬崖可能会发生崩塌。

ちか い くす  
がけの 近くへ 行かないでください。がけが 崩れる かもしれません。

ダンゾンザイハイシャオ デイ シーチーイエ デ ウエイシェン シ チヌエンリード ハイ ヘ ハーリュー チェーリーダオディシージャオガオ

- 当存在海啸（第17页）的危险时，请远离大海和河流，撤离到地势较高处。

つなみ ペーじ きけん うみ かわ とお はな たか ば  
津波（17ページ）の危険が あるときは、海や 川から 遠くに 離れて 高い場

しょ に 所へ 逃げて ください。

○ 地震后

地震の あと

- ・切勿生火。可能会发生煤气管道破裂，导致煤气泄漏到房间内。

火を つけては いけません。ガス管が 壊れて、部屋の中に ガスが 漏れている かも かもしれません。

- ・在浴缸等容器中事先装满水。可能会发生自来水管道损坏，导致不出水。

風呂などに 水を たくさん入れて ためておきます。水道管が 壊れて、水が 出なくなるかもしれません。

③ 海啸

津波

当海上发生大地震时，可能会发生海啸。



海で 大きな地震が あったとき、津波が 来るかもしれません。

- ・通过电视、互联网、[Safety tips]（第10页）可以查看海啸的信息。

テレビ、インターネット、「Safety tips」（10ページ）で、津波の 情報を 調べて ください。

- ・如果您不知道海啸是否将来临，请询问身边的日本人“海啸有危险吗”。

津波が 来るか わからないときは、日本人に「津波は大丈夫ですか」と 聞いてください。

- ・当通知海啸危险的“注意通知”“警报”发布时，请立即撤离到地势较高处。

津波の 危険を 知らせる「注意報」「警報」が 出たら、すぐ 高い場所へ 逃げてください。

注意通知（在有发生灾害的危险时发布）

注意報（灾害が 起こる危険が あるときに 発表されます）

ジン  
警 バオ ザイ ユ ファスンチョン ダ ザイハイ デ ウエイシエン シ ファー  
報 (在有发生 重大灾害的 危险时发布)

けい  
警  
報 (大きな 災害が 起くる 危険が あるときに 発表されます)

○ 当通知海嘯危険的[注意通知][警報]发布时

## つなみ 津波の 危険を 知らせる 「注意報」「警報」が出たとき

▼ 立即撤离到地势较高处

すぐ 高い場所へ 逃げてください

· 由 于 海 嘴 冲 击 力 巨 大, 速 度 快, 所 以 即 使 在 看 到 海 嘴 后 再 撤 离, 也 无 法

チュアンシェンエートゥエ チンリジーチェーリー  
全 身 而 退。 请 立 即 撤 离。

津波は とても 大きな力が あって、速い ですから、津波が 見えてから に 逃げ

ま あ に ま せ ん。す ぐ に ま が て く だ さ い。

チンチエーリーダオユエンリーダ ハイ ヘ ヘーリュー デ ディシージアオガオチュー  
・请撤离到远离大海和河流的地势较高处

うみ かわ とお たか ばしょ に  
海や 川から 遠くの 高い場所へ すぐに 逃げて ください。

· 如果有任何疑问, 请询问身边的日本人“应该撤离到何处”。

わからないときは、「どこに 逃げたら いいですか」と日本人に聞いてください。

▼ ハイシャオブージイス  
海嘯不止1次

つなみ かい  
津波は 1回 だけではない

· 海嘯会反复多次来袭。即使表面看似海嘯已经结束，但是切勿靠近大海

ヘーリュー ザイ ジュイートン ジ ジンバオ ファーブル ジェアン チンダイザイアンチュアンチャンスオ  
和河流。在“注意通知”“警报”发布期间，请待在安全场所。

津波は 何回も 来ます。津波が 終わったように 見えても、海や 川の 近くに  
は 絶対に 行かないで ください。「注意報」「警報」が 出ている 間は、安全  
な 場所に いてください。

ビーナンシン シ ヘ ジンジエーデン ジ  
(5) “避难信息” 和 “警戒等级”

ひなんじょうほう けいかいれ べる  
「避難情報」と「警戒レベル」

ダンファスンザイハイシ ゼシニンジンツアンホウイザイデンシ シヤンカンダオホウティンダオ デヨンツー  
当发生灾害时，这是您经常会在电视上看到或听到的用词。

さいがい てれび み き  
災害のとき、テレビなどでよく見たり、聞いたりすることばです。

ビーナンシン シ ピーナン チェーリーダオアンチュアンチャンスオ シヤングアン デ シン シ  
○避难信息 避难（撤离到安全场所）相关的信息。

ひなんじょうほう ひなん あんぜん ばしょ に じょうほう  
避難情報 避難（安全な場所に逃げること）についての情報です。

ガオリンシェビーナン  
高龄者避难

ヅウオハオビーナン デ ズンペー  
・做好避难的准备。

こうれいしゅとうひなん  
高龄者等避难

ひなん じゅんび  
・避难する準備をしてください。

ローレン ヘ ヘ ズ ピーナンハオ シ ジャオドウ デ レンチュンデンジンシンビーナン  
・老人和孩子、避难耗时较多的人群等进行避难。

おとしょ こども、ひなん じかん ひと  
お年寄りや 子ども、避難するのに時間がかかる人などは、  
ひなん  
避難してください。

ビナンジシ  
避难指示

スオユレンリ ジーチェーリーダオアンチュアンチャンスオ  
・所有人立即撤离到安全场所。

ひなんじじ  
避難指示

あんせん ばしょ ひなん  
・みんな 安全な場所へ すぐ避難してください。

ジンジエーデン ジ  
○警戒等级 海啸以外的水灾和泥沙灾害的危险等级（1~5）

イジビーナン チェーリーダオアンチュアンチャンスオ シヤングアン デ シン シ  
以及避难（撤离到安全场所）相关的信息。

けいかいれ べる つなみいがい みず さいがい どしゃさいがい お きけん れべる  
警戒レベル 津波以外の水の災害や土砂災害が起こる危険のレベル  
（1~5）と、避難（安全な場所へ逃げること）についての情報  
です。

ジンジエーデン ジ 警 戒 等 级	ユ グアンジューイー ピーナン デ シン シ 有 关 注意、避 难 的 信 息
けいかい れ べ る 警 戒 级 别	き 気を つけること、ひなん についての じょうほう 情 告 知、避 难 的 信 息
1	チントン ゴ デン シ ホウフーレンワンスウアカンユースウエイ ヘ ハーリュー デ シン シ 请 通 过 电 视 或 互 联 网 查 看 雨 水 和 河 流 的 信 息。 あめ かわ じょうほう て れ ひ い ん た 一 ね つ と しら 雨 や 川 の 情 告 知 を テ レ ビ や インターネット で 調 べ て く だ さ い。
2	チンスウアカンザイヘーチューピーナン イ ジ ルー ハーピーナン 请 查 看 在 何 处 避 难 以 及 如 何 避 难。 ひなん しら ど こ に ど う や つ て 避 难 す る か 調 べ て く だ さ い。
3	チンローレン ヘ ヘ ズ ピーナンハオ シ ジ オドウ デ レンチュンデンジンシビーナン 请 老 人 和 孩 子、避 难 耗 时 较 多 的 人 群 等 进 行 避 难。 ガオリニシエビーナン お 年 寄 り や こ ど も、ひなん じかん ひと ひなん お 年 寄 り や こ ど も、避 难 す る の に 時 间 が か か る 人 は 避 难 し て く だ さ い。 こうれいしゅひなん 高 龄 者 避 难
4	チンスオ ユ レンチリーダオアンチュアンチャンスオ 请 所 有 人 撤 离 到 安 全 场 所。 ピーナン ズ シー 避 难 指 示 あんせん ばしょ ひなん み ん な、安 全 な 場 所 へ す ぐ 避 难 し て く だ さ い。 ひなん し じ 避 难 指 示
5	ザイハイフアスンジョン 灾 害 发 生 中 。请 保 护 好 您 宝 贵 的 生 命 ！ さいがい お たいせつ いのち まも 灾 害 が 起 こ つ て い ま す。大 切 な 命 を 守 つ て く だ さ い ！

ザイハイヨンリュウヤンデンファー

### 1-3 灾害用留言电话

さいがい ようでんごん だい やる  
災 害 用 伝 言 ダイヤル

ダンインザイハイ タイフオン バオユー デイジエン ハイシアオ ダオジーデンファー ウ ファジエトン シュヤオレンシージャシュホウチ  
当 因 灾 害 (台 风 、 暴 雨 、 地 震 、 海 啸 ) 导 致 电 话 无 法 接 通， 需 要 联 系 家 属 或 亲

ヨー シ カ イ シ ョ ン デ イ ブ アーゴン シー デ フ ウ  
友 时， 可 以 使 用 电 话 公 司 的 服 务。

さいがい たいふう おおあめ じしん つなみ でんわ  
灾 害 (台 风 • 大 雨 • 地 震 • 津 波) で 电 话 が つ な が ら い と き に、 家 族 や 友 達 に  
れんらく でんわ かいしゃ さ ー び す り よ う  
连 絡 し た い と き は、 电 话 の 会 社 の サ ー ビ す を 利 用 し て く だ さ い。

ルーグオユーダオレンヘーイーウェン チンシャンシェンベン デ リ ベンレンシュンウェン チンガオショーラーリュヤンデンファー デ ボーダーファンファー  
如 果 遇 到 任 何 疑 问， 请 向 身 边 的 日 本 人 询 问 “请 告 诉 我 留 信 电 话 的 拨 打 方 法”。

にほんじん でんごん た い や る かた お し  
不 知 道 的 人 有 时， 请 向 身 边 的 日 本 人 询 问 “请 告 诉 我 留 信 电 话 的 拨 打 方 法”  
わ か ら な い と き は、 日 本 人 に 「伝 言 ダイ ヤ ル の か け 方 を 教 え て く だ さ い」と 言 つ て く  
だ さ い。

○ 灾害用留言电话 (N T T)

災害用伝言 ダイヤル (NTT)

拨打[171]，可以发送或收听信息。

「171」に 電話をかけて、メッセージを入れたり聞いたりすることができます。

エンティーティー シリベン  
N T T 西日本: (URL) <https://www.ntt-west.co.jp/dengon/web171/>

NTT西日本



○ 灾害用留言板 (Web171)

災害用伝言板 (Web171)

可以通过电脑或智能手机发送文字消息。

パソコンや スマートフォンで、文字のメッセージを入れることができます。

(URL) <https://www.web171.jp/web171app/topRedirect.do>



○ 灾害用留言板服务 (手机)

災害用伝言板 サービス (携帯電話)

手机公司也提供消息服务。

携帯電話の 会社にも メッセージの サービスが あります。

NTTDOCOMO: (URL) <http://dengon.docomo.ne.jp/top.cgi>

NTTドコモ



KDDI (au): (URL) <http://dengon.ezweb.ne.jp/>

KDDI (au)



软银、Y!mobile: (URL) <http://dengon.softbank.ne.jp/>

ソフトバンク/ワイモバイル



ズ デインビーナンスオ  
1-4 指定避難所

していひなんじょ  
指定避難所

ファスンザイハイ シ ゴンダイザイジャジョンホウイ ユ ウエイシエンホウシエ ウ ファージーシューズウザイジャリー デ レンチュンジンシンビーナン  
发生灾害时，供待在家中 会有危 险 或者无法继续住在家里的人群 进行避难

チエーリーダオアンチュアンチャансオ デ チансオ  
(撤 离 到 安 全 场 所) 的 场 所。



さいがい いえ きけん ばあい いえ す ひと ひなん  
災害の とき、家にいると 危険が ある場合や 家に 住めなくなつた人が 避難する  
あんぜん ばしょ に ばしょ  
《安全な 場所に 逃げる》 場所です

ジ デインビーナンスオ ミンチイン 指 定 避 难 所 名 称 していひなんじょめい 指定避難所名			ジュウジ 住 址 じゅう しょ 住 所	デンファホウマ 电 话 号 码 でんわばんごう 電話番号
1	高 滝 ライ 町 イン 高 滝 町 ち ょう	シャンゴライショオシェシャオ 上高瀬小学校 かみたかせしょうがっこう 上高瀬小学校	ガオライティンシャンゴライ 高瀬町上高瀬783-2 たかせちょうかみたかせ 高瀬町上高瀬783-2	0875-72-5309
2		サンフンシゾンホーティユグアン 三丰市総合体育馆 みとよしそうごうたいいくかん 三丰市総合体育馆	ガオライティンシャンゴライ 高瀬町上高瀬751-24 たかせちょうかみたかせ 高瀬町上高瀬751-24	0875-72-1500
3		ガオライゾンシェンシャオ 高瀬中学校 たかせちゅうがっこう 高瀬中学校	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下胜间2725-1 たかせちょうしちかつま 高瀬町下胜间2725-1	0875-72-3161
4		シンジャンショオシェシャオ 胜间小学校 かつましうがっこう 胜间小学校	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下胜间803-1 たかせちょうしちかつま 高瀬町下胜间803-1	0875-72-5329
5		ガオライティンゴンミングアンシンジャンフングアン 高瀬町公民馆胜间分馆 たかせちょうこうみんかんかつまぶんかん 高瀬町公民馆胜间分馆	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下胜间350-2 たかせちょうしちかつま 高瀬町下胜间350-2	0875-72-0503
6		ウイライチウアンゾウグアン MITOYO未来创造馆 みらいそうぞうかん みとよ未来创造馆	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下胜间2347-1 たかせちょうしちかつま 高瀬町下胜间2347-1	0875-73-3051
7		ガオライティンティユグアン 高瀬町体育馆 たかせちょうたいいくかん 高瀬町体育馆	ガオライティンシャシンジャン 高瀬町下胜间2687-1 たかせちょうしちかつま 高瀬町下胜间2687-1	—

8	ガオライガオデンシェシャオ 高瀬高等學校 たかせこうとうがっこう 高瀬高等学校	ガオライティンシャンジヤン 高瀬町下勝間2093 たかせちょうしちかつま 高瀬町下勝間2093	0875-72-5100	
9	ビディショオシェシャオ 比地小学校 ひじしょうがっこう 比地小学校	ガオライティンビディ 高瀬町比地93-1 たかせちょうひじ 高瀬町比地93-1	0875-72-5213	
10	ガオライハイヤンジョンシン 高瀬B&G海洋中心 たかせかいようせんたー 高瀬B&G海洋センター	ガオライティンビディジョン 高瀬町比地中2986-2 たかせちょうひじなか 高瀬町比地中2986-2	0875-73-4700	
11	ガオライインゴンミングアンビディアフングアン 高瀬町公民館比地二分館 たかせちょうこうみんかんひじふたぶんかん 高瀬町公民館比地二分館	ガオライティンビディ 高瀬町比地186 たかせちょうひじ 高瀬町比地186	0875-72-0504	
12	アジゴンショオシェシャオ 二之宮小学校 にのみやしょうがっこう 二ノ宮小学校	ガオライティンズウオグゴ 高瀬町佐股甲1497-1 たかせちょうさまたこう 高瀬町佐股甲1497-1	0875-74-6302	
13	アジゴンディチューノンイエゴウゾウガイサンジョンシン 二之宮地区农业构造改善中心 にのみやちくのうぎょうこうそうかいぜんせんたー 二ノ宮地区農業構造改善センター	ガオライティンズウオグゴ 高瀬町佐股甲3343-4 たかせちょうさまたこう 高瀬町佐股甲3343-4	0875-74-7690	
14	マショオシェシャオ 麻小学校 あさしょうがっこう 麻小学校	ガオライティンシャンマ 高瀬町上麻3868 たかせちょうかみあさ 高瀬町上麻3868	0875-74-6237	
15	マディチューノンイエゴウゾウガイサンジョンシン 麻地区农业构造改善中心 あさちくのうぎょうこうそうかいぜんせんたー 麻地区農業構造改善センター	ガオライティンシャマ 高瀬町下麻1210-5 たかせちょうしもあさ 高瀬町下麻1210-5	0875-74-7693	
16	山サン 本ベシ 町ティン 山ま 本も 町ち ょう	ジュウシショオシェシャオ (旧)辻小学校 きゅうつじょうがっこう (旧)辻小学校	シャンベンティンシ 山本町辻1375 やまもどちょうつじ 山本町辻1375	—
17		シャンベンティンゴンミングアンシフングアン 山本町公民館辻分館 やまもどちょうこうみんかんぶんかん 山本町公民館辻分館	シャンベンティンシ 山本町辻1374-1 やまもどちょうつじ 山本町辻1374-1	0875-63-4691
18		サンフンジョンシェシャオ 三丰中学校 みとよちゅうがっこう 三豊中学校	シャンベンティンシ 山本町辻876 やまもどちょうつじ 山本町辻876	0875-63-3028
19		ジュウヘネイショオシェシャオ (旧)河内小学校 きゅうこうちじょうがっこう (旧)河内小学校	シャンベンティンヘネイ 山本町河内714 やまもどちょうこうち 山本町河内714	—

20	ヘネイノン フ ニュ ジ ジャ 河内农妇女之家 こうちのうそんふじん いえ 河内農村婦人の家	シャンベンティンヘネイ 山本町河内1080-1 やまもとちょうこう 山本町河内1080-1	0875-63-4690	
21	シャンベンショオシェシャオ 山本小学校 やまもとしょうがっこう 山本小学校	シャンベンティンダイエ 山本町大野6-1 やまもとちょうおおの 山本町大野6-1	0875-63-8100	
22	ザイテンダ イエノンイエゴウゾウガイサンジョンシン 财田大野农业构造改善 中心 さいたおおののうぎょうこうそうかいせん せんたー 財田大野農業構造改善センター	シャンベンティンダイエ 山本町大野266-1 やまもとちょうおおの 山本町大野266-1	0875-63-4692	
23	シャンベンティンボジエンジョンシン 山本町保健中心 やまもとちょうほけん せんたー 山本町保健センター	シャンベンティンザイテンシ 山本町财田西375 やまもとちょうさいたにじ 山本町財田西375	—	
24	シャンベンティンノンスウンホウンジンガイサンジョン 山本町农村 环境 改善 中 シン 心 やまもとちょうのうそんかんきょうかいぜん せんたー 山本町農村環境改善センター	シャンベンティンザイテンシ 山本町财田西375 やまもとちょうさいたにじ 山本町財田西375	—	
25	ジュウ シンテンショオシェシャオ (旧)神田小学校 きゅう こうだいしょうがっこう (旧)神田小学校	シャンベンティンシンテン 山本町神田1259 やまもとちょうこうだ 山本町神田1259	—	
26	シンテンディンジュズウジンジョンシン 神田定住促进 中心 こうだいじゅうそくしんせんたー 神田定住促進センター	シャンベンティンシンテン 山本町神田1250-3 やまもとちょうこうだ 山本町神田1250-3	0875-63-4693	
27	三 サ 野 イ 町 テ 三 み 野 の 町 ち よ う	ダジエンショオシェシャオ 大见小学校 おおみしょうがっこう 大見小学校	サンイエティンダジエンシャ 三野町大见甲3034-4 みのちょうおおみこう 三野町大见甲3034-4	0875-72-5402
28		サンイエティンゴンミングアン ダジエンフングアン 三野町公民馆大见分馆 みのちょうこうみんかんおおみぶんかん 三野町公民館大見分館	サンイエティンダジエンシャ 三野町大见甲3047-3 みのちょうおおみこう 三野町大见甲3047-3	0875-73-5773
29		サンイエティン ジォンシン 三野町HATSURATSU 中心 みのちょうせんたー 三野町はつらつセンター	サンイエティンダジエンシャ 三野町大见甲3034-1 みのちょうおおみこう 三野町大见甲3034-1	0875-73-3211
30		ジャオユウゴンイュアン 交友公园 MINO ふれあいパークみの	サンイエティンダジエンイ 三野町大见乙74 みのちょうおおみおつ 三野町大见乙74	0875-72-2601

31	シャガオライショオシェシャオ 下高瀬小学校 したかせしょうがっこう 下高瀬小学校	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬760-1 みのちょうしちたかせ 三野町下高瀬760-1	0875-72-5401	
32	サンイエジンジオンシェシャオ 三野津中学校 みのつちゅうがっこう 三野津中学校	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬720 みのちょうしちたかせ 三野町下高瀬720	0875-72-5209	
33	サンイエティンスンがいシェシジョンシン 三野町生涯学习中心 みのちょうしおうがいがくしゅうせんたー 三野町生涯学习センター	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬568-1 みのちょうしちたかせ 三野町下高瀬568-1	0875-72-2800	
34	サンイエティンからだウェジオンシン 三野町体育中心 みのちょうたいいくせんたー 三野町体育センター	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬752-2 みのちょうしちたかせ 三野町下高瀬752-2	—	
35	ジジンショオシェシャオ 吉津小学校 よしづしおうがっこう 吉津小学校	サンイエティンジジンイ 三野町吉津乙1485-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙1485-1	0875-72-5676	
36	サンイエティンボジエンジオンシン 三野町保健中心 みのちょうほけんせんたー 三野町保健センター	サンイエティンジジンイ 三野町吉津乙2030-1 みのちょうよしづおつ 三野町吉津乙2030-1	—	
37	サンイエティンゴンミングアンジジンフングアン 三野町公民館吉津分館 みのちょうこうみんかんよしづ(ぶんかん) 三野町公民館吉津分館	サンイエティンジジンシャ 三野町吉津甲1073-1 みのちょうよしづこう 三野町吉津甲1073-1	0875-72-4774	
38	フン 中 町 豊 中 町 ち よ な か ち よ う	サンサンショオシェシャオ 桑山小学校 くわやましおうがっこう 桑山小学校	フンジョンティンガンベン 丰中町岡本188-1 とよなかちょうおかもと 豊中町岡本188-1	0875-62-2103
39		ビディダショオシェシャオ 比地大小学校 ひじだいしおうがっこう 比地大小学校	フンジョンティンビディダ 丰中町比地大2514-1 とよなかちょうひじだい 豊中町比地大2514-1	0875-62-2124
40		リティンショオシェシャオ 笠田小学校 かさだしおうがっこう 笠田小学校	フンジョンティンリティンリガン 丰中町笠田笠岡2192-1 1 とよなかちょうかさだかさおか 豊中町笠田笠岡2192-1	0875-62-2004
41		リティンガオデンシェシャオ 笠田高等学 かさだこうとうがっこう 笠田高等学	フンジョンティンリティンジュテン 丰中町笠田竹田251 とよなかちょうかさだたけだ 豊中町笠田竹田251	0875-62-3345

42	シャンガオイエショオシェシャオ 上高野小学校  かみだかのしょうがっこう 上高野小学校	フンジョンティンシャンガオイエ 丰中町上高野2384  とよなかちょうかみだかの 豊中町上高野2384	0875-62-2064
43	ベンサンショオシェシャオ 本山小学校  もとやましうがっこう 本山小学校	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲1893-1  とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲1893-1	0875-62-2125
44	フンジョンジオンシェシャオ 丰中中学校  とよなかちゅうがっこう 豊中中学校	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲148-1  とよなかちゅうもとやまこう 豊中町本山甲148-1	0875-62-2071
45	フンジョンティンノンスン 丰中町农村  ホウンジンガイサンジョンシン 环境改善中心  とよなかちゅうのうそんかんきょうかいぜんせんたー 豊中町农村环境改善センター	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲160-1  とよなかちゅうもとやまこう 豊中町本山甲160-1	0875-62-1156
46	サンフンシシミンジオリュジオンシン 三丰市市民交流中心  みとよししみんこうりゆうせんたー 三豊市市民交流センター	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲160-1  とよなかちゅうもとやまこう 豊中町本山甲160-1	—
47	ソンチシェチュジョンシン 松崎社区中心  まつさきこみゅにていせんたー 松崎コミュニティセンター	ザイジエアンティンソンチ 詫间町松崎717-1  たくまちょうまつさき 詫間町松崎717-1	0875-83-6696
48	ソンチショオシェシャオ 松崎小学校  まつさきしうがっこう 松崎小学校	ザイジエアンティンソンチ 詫间町松崎722  たくまちょうまつさき 詫間町松崎722	0875-83-2856
49	ザイジエアンショオシェシャオ 詫间小学校  たくましうがっこう 詫间小学校	ザイジエアンティンザイジエアン 詫间町詫间2158  たくまちょうたくま 詫間町詫间2158	0875-83-2858
50	ザイジエアンジオンシェシャオ 詫间中学校  たくまちゅうがっこう 詫间中学校	ザイジエアンティンザイジエアン 詫间町詫间5796-1  たくまちょうたくま 詫间町詫间5796-1	0875-83-2108
51	シャンチュアンガオズウアン 香川高专  ズウアンモンシェシャオザイジエアンシオチュ 专门学校詫间校区  かがわこうせんせんもんがっこうたくまきやんばす 香川高専専門学校詫间キャンバス	ザイジエアンティンシャンテン 詫间町香田551  たくまちょうこうだ 詫间町香田551	0875-83-3141
52	ズアンネイズランシュウヤンスウンジョンシン 莊内自然休养村中心  じょうないしぜんきゅうようむらせんたー 莊内自然休養村センター	ザイジエアンティンダパンシャ 詫间町大浜甲1891-1  たくまちょうおおはまこう 詫间町大浜甲1891-1	0875-83-6115

53	リジエアンジエ フ フ ウ ジオニシソメイチ 日 间 介 护 服 务 中 心 美 崎  で い さ ー ひ す せ ん た ー み さ き テイ サービス センター 美 崎	ザイジエアンティン 诧 间 町 积 695  た く ま ち ょ う つ む 詫 間 町 檻 695	—	
54	ジ ュ ウ シ ャン プ シ ョ オ シ ェ シ ゃ オ ( 旧 ) 箱 浦 小 学 校  き ゆ う は こ う ら し よ う が っ こ う ( 旧 ) 箱 浦 小 学 校	ザイジエアンティン シ ャン 诧 间 町 箱 551-1  た く ま ち ょ う は こ 詫 間 町 箱 551-1	—	
55	ジ ュ ウ ス ッ ダ オ シ ェ シ ゃ オ ( 旧 ) 粟 岛 小 学 校  き ゆ う あ わ し ま し よ う が っ こ う ( 旧 ) 粟 岛 小 学 校	ザイジエアンティンス ッ ダ オ 诧 间 町 粟 岛 1506-2  た く ま ち ょ う あ わ し ま 詫 間 町 粟 岛 1506-2	—	
56	ス ッ ダ オ カ イ フ ァ ゾ イ ヘ ジ オ ニ シ ノ 粟 岛 开 发 综 合 中 心  あ わ し ま か い は つ そ う ご う せ ん た ー 粟 岛 開 発 総 合 セン タ ー	ザイジエアンティンス ッ ダ オ 诧 间 町 粟 岛 861-17  た く ま ち ょ う あ わ し ま 詫 間 町 粟 岛 861-17	0875-84-7001	
57	ジ ジ ダ オ ロ レ ン シ ュ ウ ヤ ニ ジ ャ 志 志 岛 老 人 休 养 之 家  し し じ ま ろ う じ ん い え 志々 岛 老 人 い こ い の 家	ザイジエアンティンジ ジ ダ オ 诧 间 町 志 志 岛 394-2  た く ま ち ょ う し し じ ま 詫 間 町 志々 岛 394-2	0875-83-5650	
58	仁 レ 尾 ウ 町 テ イ 仁 に 尾 お 町 ち ょ う	ゼンボオシ ェ シ ゃ オ 曾 保 小 学 校  そ お し う が っ こ う 曾 保 小 学 校	レンウェティンレンウェシ ゃ 仁 尾 町 仁 尾 甲 1082  に お ち ょ う に お こ う 仁 尾 町 仁 尾 甲 1082	0875-82-2135
59		バーフアンシ ェン シ ェ 八 幡 神 社  は ち ま ん ジ ん ジ ゃ 八 幡 神 社	レンウェティンレンウェイ 仁 尾 町 仁 尾 乙 47-1  に お ち ょ う に お お つ 仁 尾 町 仁 尾 乙 47-1	—
60		レンウェシ ェ シ ゃ オ 仁 尾 小 学 校  に お し う が っ こ う 仁 尾 小 学 校	レンウェティンレンウェビン 仁 尾 町 仁 尾 丙 1736  に お ち ょ う に お へい 仁 尾 町 仁 尾 内 1736	0875-82-2049
61		チ ャン デ ス 常 德 寺  じ ょ う ど く じ 常 德 寺	レンウェティンレンウェディン 仁 尾 町 仁 尾 丁 930  に お ち ょ う に お て い 仁 尾 町 仁 尾 丁 930	—
62		レンウェティンウ ェン カ ホ ウ イ グ ア ノ 仁 尾 町 文 化 会 馆  に お ち ょ う ぶ ん か か い か ン 仁 尾 町 文 化 会 馆	レンウェティンレンウェディン 仁 尾 町 仁 尾 丁 296-1  に お ち ょ う に お て い 仁 尾 町 仁 尾 丁 296-1	0875-56-9565
63		レンウェジ ェ オンシ ェ シ ゃ オ 仁 尾 中 学 校  に お ち ゆ う が っ こ う 仁 尾 中 学 校	レンウェティンレンウェシ ェン 仁 尾 町 仁 尾 辛 38-2  に お ち ょ う に お し ん 仁 尾 町 仁 尾 辛 38-2	0875-82-2119
64		レンウェティンテ イ ウ ェ ジ キ ョ ソ ニ シ ノ 仁 尾 町 体 育 中 心  に お ち ょ う た い い く せ ん た ー 仁 尾 町 体 育 セン タ ー	レンウェティンレンウェシ ェン 仁 尾 町 仁 尾 辛 34-1  に お ち ょ う に お し ん 仁 尾 町 仁 尾 辛 34-1	—

65	ユエンミンユエン 円 明 院 えんみょういん 円明院	レンウェティンジャジ ブ 仁尾 町 家之浦5 に お ちょういえ うら 仁尾町家の浦5	—
66	ボグアンス 宝光寺 ぼうこうじ 宝光寺	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 财 田 上 6986 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上6986	—
67	ジュウ ザイテンティンショオシエシャオ ( 旧 ) 财 田 上 小 学 校 きゅう さいたかみしおがっこ ( 旧 ) 财 田 上 小 学 校	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 财 田 上 726 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上726	—
68	テ ペ ヤン フ ローレン ジ ジャカン ジ チアンジ チイウ 特別养护老人之家 謹之 丞 之 丘 とくべつようごろうじん ほーじゅうじょう おか 特別養護老人ホーム 謹之 丞 之 丘	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 财 田 上 1112-1 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上1112-1	—
69	ザイテンティンザイテン 和 光 中 学 校 わこうちゅうがっこう 和光中学校	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 财 田 上 2790 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2790	0875-67-2012
70	ザイテンティンゴンミングアン 財 田 町 公 民 馆 さいたちょうこうみんかん 財田町公民館	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 财 田 上 2171 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2171	0875-67-0108
71	ザイテンティンゾンヘイドンゴンイュアン 財 田 町 综 合 运 动 公 园 さいたちょうぞうごううんどうこうえん 財田町総合運動公園	ザイテンティンザイテンシャン 財 田 町 财 田 上 2350 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2350	0875-67-3721
72	ザイテンショオシエシャオ 财 田 小 学 校 さいたじょうがっこう 財田小学校	ザイテンティンザイテンジョン 财 田 町 财 田 中 5325-1 さいたちょうさいたなか 財田町財田中5325-1	0875-67-0200
73	ザイテンティンファンザイジオニンシン 财 田 町 防 灾 中 心 さいたちょうぼうさいせんたー 財田町防災センター	ザイテンティンザイテンジョン 财 田 町 财 田 中 598 さいたちょうさいたなか 財田町財田中598	—
74	ジュウ ザイテンティンショオシエシャオ ( 旧 ) 财 田 中 小 学 校 きゅう さいたなかしおがっこ ( 旧 ) 财 田 中 小 学 校	ザイテンティンザイテンジョン 财 田 町 财 田 中 570 さいたちょうさいたなか 財田町財田中570	—
75	ダイエディゴンミングアン 大野地 公 民 馆 おおのじこうみんかん 大野地公民館	ザイテンティンザイテンジョン 财 田 町 财 田 中 4026-4 さいたちょうさいたなか 財田町財田中4026-4	—

ズーシュンファンシー  
【咨询 方式】

シ ゼンフーウェーボーグアン リ カ  
市政府 危机管理課 (TEL 0875-73-3119)

E-mail: kikikanri@city.mitoyo.lg.jp

と あ  
【問い合わせ】

し やくしょ き き か んり か  
市役所危機管理課 (TEL 0875-73-3119)

E-mail : kikikanri@city.mitoyo.lg.jp



2. 健康

健康



2-1 国民健康保险【也简称为“国保”】

国民健康保険【略して「国保」とも言います】

(1) 全民健康保险制度是一项所有国民都可以投保公共医疗保险的医疗保险制度。

国民皆保険制度とは、国民すべてが公的医療保険に入れるという医療保険

制度のことです。

① 需投保国民健康保险时

国民健康保険に入るとき

除了已投保社会保险或后期高龄者医疗制度的人群以及低保人群外，所有人都可以投保国民健康保险。

会社の保険や後期高齢者医療制度（75歳以上の人に入れる保険）に入っている人と生活保護を受けている人以外は、すべての人が国民健康保険に入つてください。

② 投保资格

国民健康保険に入る資格

在日本逗留3个月以上且符合上述《需投保国民健康保险时》的情况的外国人。

3ヶ月を超えて日本に滞在する外国籍の人で、上の①（国民健康保険に入るとき）に該当する人。

ダンシチイリヨチェンズルジンシェジチスイシンレンイユアンホウシェイルーヨーシュヤンウェムデデチユザイリユズ  
(但是, 持医疗签证入境者及其随行人員, 或者以旅游休养为目的持有在留资格人士无法参保。)

ただし、医療滞在ビザで入国した人とその付き添いの人や観光・保養目的の在留資格を持つ人は入れません

(2) 申请国民健康保险时, 请户主务必在 14 天以内携带居留卡前去申请。

国民健康保険の届け出については、世帯主は、必ず 14 日以内に在留カードを持って届けてください。

① 需投保国民健康保险时

国民健康保険に入るとき

チイアンルルジンホメユトウボジューズーダンウェイデジエンカンボシェンデンデチンシン  
・迁入(入境)后, (没有投保就职单位的健康保险等的情形)

転入(入国)したとき、(職場の健康保険などに入っていない場合)

ファンチーレジューズーダンウェイデジエンカンボシェンデンシ  
・放弃了就职单位的健康保险等时

かいしゃけんこうほけん  
会社の健康保険などをやめたとき

へズツクスンシ  
・孩子出生时

こどもがう  
子どもが生まれたとき

ブーザイリンチューディーボシ  
・不再领取低保时

せいかつほごう  
生活保護を受けなくなったとき

② 需退出国民健康保险时

国民健康保険をやめるとき

シユヤオツウグオシ  
・需要出国时

しゆっこう  
出国するとき

チイアンツウ ホ  
・迁出后

てんしゅつ  
転出したとき

イ トウ ー ボ レ ジューズーダンウェイ デ ジエンカン ボ シエンデン  
・已投保了就职单位的健康保险等

かいしゃ けんこうほけん はい  
会社の 健康保険などに 入ったとき

シーワン ホ  
・死亡后

しほう  
死亡したとき

カイシーリンチューディー ボ ホ  
・开始领取低保后

せいかつ ほ こ う はじ  
生活保護を 受け始めたとき

トウゼン ボ グアン ボ シエン カ

(3) 妥善保管 保险卡

ほけんしょう たいせつ  
保険証は 大切に

グオミンジエンカン ボ シエン カ シ ズンミンニン イ トウ ボ グオミンジエンカン ボ シエン デ ピンズン チュー イ ユエンジュージンシユヤオスイ  
国民健康保险卡是证明您已投保国民健康保险的凭证。去医院就诊需要随

シンシエダイ チン ウ ビ トウサン ボ グアン  
身携带, 请务必妥善保管。

こくみんけんこうほけんしょう こくほ はい  
国民健康保険証は 国保に 入っていることを 証明するものです。病院へ 行く時、  
ひつよう たいせつ  
必要になるので、大切に してください。

グオミンジエンカン ボ シエン カ シャンシュ デ ダイユー  
(4) 国民健康保险可享受的待遇

こくみんけんこうほけん  
国民健康保険で 受けられること

スンビンホウシュシャン ホ ザイ イ ユエンデンジゴー デ シュ リ ツアンコーツウシ ボ シエン カ ジンシュ ズ フー ブ フェン イ リョフェ  
生病或受伤后, 在医院等机构的受理窗口出示保险卡, 仅需支付部分医疗费,  
ジー カ シャンシュジンドウエン ジ リョ ベイヤオ ヘ ジューシエデン イ リョ フ ウ  
即可享受诊断、治疗、配药和注射等医疗服务。

ひょうき 病気や けがを したとき、 びょういん 病院などの まどぐち 息口で ほけんしょう み いりょうひ 医療費の  
病気や けがを したとき、 病院などの 息口で 保険証を 見せれば、 医療費の  
いちばん しほら しんさつ ちりょう くすり ちゅうしゃ いりょう う  
一部を 支払うだけで、 診察、治療、薬や 注射などの 医療を 受けることが できます。

ズーシュンファンシ  
【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

サイスウア ユ フアンジエーゾン ジエンカンズーシュン  
**2-2 筛查、预防 接种、健康咨询**

けんしん よぼうせっしゅ けんこうそうだん  
**検診、予防接種、健康相談**

サイスウア  
**(1) 筛查**

けんしん  
**検診**

アイズンサイスウア  
**① 癌症筛查**

けんしん  
**がん検診**



サイスウアシャンム 篩查項目	デウイシャン 対象	ネイヨン 内容
けんしんこうもく 検診項目	たいしょうしゅ 対象者	ないよう 内容
ジェーへー フェアイ 结核、肺癌  サイスウア 篩查  けっかく はい 結核・肺癌  けんしん 検診	スーシュースウイ イ シャン 40歳以上  さいいじょう 40歳以上	ショウブ エクスグアンジェンスウア 胸部X光検査  きょうぶ せんけんさ 胸部X線検査  ケタンジエンスウア 咳痰検査  かくたんけんさ 喀痰検査  デウイシャン ウーシュースウイ イ シャンチエシーヤンズ ※対象：50歳以上且吸烟指 スーチャオ ゴ イ ディンスウエイビン 数超过一定水平  ※対象：50歳以上で 喫煙指數が一定 いじょう ひと 以上の人
	エーシューダオサンシュースウイ デ シーワンシュジンシェ 20～39歳的希望受診者  さい さい きぼう ひと 20歳から39歳の 希望する人	ショウブ エクスグアンジェンスウア 胸部X光検査  きょうぶ せんけんさ 胸部X線検査
ウェイアイサイスウア 胃癌篩查  い けんしん 胃がん検診	スーシュースウイ イ シャン シャン イ ネンデュー デ ウエイ 40歳以上（上一年度的胃 ジンシュジンシエチューウエイ 鏡受诊者除外）  さいいじょう ぜんねんど いないし きょうけんしん 40歳以上（前年度に 胃内視鏡検診 う ひと を 受けていない人）	ペイジエンスウア 钡检査  ぱりうむけんさ バリウム検査

	<p>ウーシュー ウーシューエー ウーシュースー 5 0 、 5 2 、 5 4 、</p> <p>ウーシューリュー ウーシューパー リューシー 5 6 、 5 8 、 6 0 、</p> <p>リューシーエー リューシースー リューシーリュー 6 2 、 6 4 、 6 6 、</p> <p>リューシーパースウイレンチュン 6 8 歳 人 群</p> <p>50.52.54.56.58. 60.62.64.66.68</p> <p>さい ひと 歳の 人</p>	<p>ネイクエイジンジエンスウア 内 窓 镜 检 查</p> <p>ないし きょうけんさ 内視鏡検査</p>
<p>ダ チャンアイアイスウア 大 肠 癌 筛 查</p> <p>だいちょう けんしん 大腸がん検診</p>	<p>スー シュースワイ イ シャン ホウ シエ エーシュー ダオ サン 4 0 歳 以 上 或 者 2 0 ~ 3</p> <p>シュージュースワイ デ シーワンシジンシエ 9 歳 的 希 望 受 诊 者</p> <p>さいいじょう 40歳以上または 20歳から 39歳の</p> <p>きぼう ひと 希 望 す る 人</p>	<p>リアンテン デ フェンベンチエンシエジエンスウア 2 天 的 粪 便 潜 血 检 查</p> <p>にちかん べんせんけつけんさ 2日間の便潜血検査</p>
<p>ゴンジンアイアイスウア 宫 颈 癌 筛 查</p> <p>しきゅうけい けんしん 子宮頸がん検診</p>	<p>エーシュースワイ イ シャン デ ニュシイン シャン イ ネンドュ 2 0 歳 以 上 的 女 性 ( 上 一 年 度</p> <p>ウェイシュジンシエ 未 受 诊 者 )</p> <p>さいいじょう じょせい ぜんねんど けんしん う 20歳以上の女性 (前年度に 檢 診 を 受 けてい ない 人 )</p>	<p>ゴンジンブ シーバオジンドュエン 宫 颈 部 细 胞 诊 断</p> <p>しきゅうけいぶさいぼうしん 子宮頸部細胞診</p>
<p>リーシエンアイアイスウア 乳 腺 癌 筛 查</p> <p>にゅう けんしん 乳がん検診</p>	<p>スーシュースワイ イ シャン デ ニュシイン シャン イ ネン 4 0 歳 以 上 的 女 性 ( 上 一 年</p> <p>ドューウエイシュジンシエ 度 未 受 诊 者 )</p> <p>さいいじょう じょせい ぜんねんど けんしん う 40歳以上の女性 (前年度に 檢 診 を 受 けてい ない 人 )</p>	<p>ルーフアンエクスグアンジエンスウア 乳 房 X 光 检 查</p> <p>まんもぐらぬ いけんさ マンモグラフィ検査</p>

② 肝炎病毒篩査

かんえん う い る す けんしん  
肝炎ウイルス検診

サイスウアシャンム 篩査項目	デウイシャン 対象	ネイヨン 内容
ゲンイエンビンドウ 肝炎病毒 シーフンサイスウア 细分篩査 かんえん う い る す 肝炎ウイルス ふしめんしん 節目検診	ウェイジエーシュ ゴ シ ゼンフーシー デ ゲンイエンビンドウサイ 未 接受过市政府实施的肝炎病毒篩 查的 4 0 、 4 5 、 5 0 、 5 5 、 リューシー リューシー ウーシー チーシュースウイレンチュン 6 0 、 6 5 、 7 0 岁人群 し じっし かんえん う い る す けんしん う 市が実施した肝炎ウイルス検診を 受けた ことのない 40. 45. 50. 55. 60. 65. さい ひと 70歳の人	シェイエジエンスウア 血液検査 けつえきけんさ 血液検査 ・ B型肝炎病毒検査 がたかんえん う い る す けんさ B型肝炎ウイルス検査 ・ C型肝炎病毒検査 がたかんえん う い る す けんさ C型肝炎ウイルス検査
ゲンイエンビンドウサイ 肝炎病毒篩 スウア 査 かんえん う い る す けんしん 肝炎ウイルス検診	スーシューアスウイ イ シャンチエウェイジエシュ ゴ シ ゼンフ 4 1 岁以上且未接受过市政府 シーシー デ ゲンイエンビンドウサイスウア デレンチュン 实施的肝炎病毒篩査的人群 さいいじょう かこ し じっし かんえん 41歳以上で 過去に 市が実施した 肝炎 う い る す けんしん う ウイルス検診を 受けたことのない人	

ヤージュビンサイスウア  
③ 牙周病篩査

ししゅうびょうけんしん  
歯周病検診

サイスウアシャンム 篩査項目	デウイシャン 対象	ネイヨン 内容
ヤージュビンサイスウア 牙周病篩査 ししゅうびょうけんしん 歯周病検診	スーシュ ウーシー リューシー チーシュースウイ 4 0 、 5 0 、 6 0 、 7 0 岁 40. 50. 60. 70歳	・ 蛀牙及牙周病等的篩査 ば ししゅうびょう けんしん むし歯および歯周病などの 検診 サイスウア ホ デ ヤーチーチンジエ ・ 篩査后的牙齿清洁 けんしんご は そうじ 検診後に 歯の掃除

④ 健康診察

健康診査

サイスウアシャンム 篩査項目	デウイシャン 対象	ネイヨン 内容
けんこうこうもく 検診項目	たいじょうしゃ 対象者	ないよう 内容
てべ デイン ジエン カン ジン 特 定 健 康 诊 察 とくていけんこうしんさ 特定健康診査	スーシュースウイ スウイ 40歳～74歳 サンフン シ グオミンジエンカン ボ シェントー ボ シュ (三豊市国民健康保険投保者) 40歳から74歳 (みとよしこくみんけんこうほけん はい) ひと (三豊市国民健康保険に入っている人)	<p>センティーツエーリアン ・身体測量</p> <p>しんたいけいそく 身体計測</p> <p>シェヤツエーリアン ・血压測量</p> <p>けつあつそくてい 血压測定</p> <p>ニョウジエン ・尿 檢</p> <p>にょうけんさ 尿検査</p> <p>シェイエジエンスウア ・血液検査</p> <p>けつえきけんさ 血液検査</p> <p>シンデントウデン ・心电图等</p> <p>しんでんず 心電図 等</p>
ホチガオリンシェ 後期高齢者 ジェンカンジンツア 健 康 诊 査 こうきこうれいしゃ 後期高齢者 けんこうしんさ 健康診査	ホチガオリンシェ イリヨボ シェントー ボ シュ 後期高齢者医疗保険投保者 こうきこうれいしゃいりょうほけん はいひと 後期高齢者医療保険に入っている人	
チンショウネンジエンカン 青 少 年 健 康 ジンツア 诊 査 じょくねんけんこうしんさ 若年健康診査	エーシュースウイ サンシュージューエースウイ 20歳～39歳 サンフン シ グオミンジエンカン ボ シェントー ボ シュ (三豊市国民健康保険投保者) 20歳から39歳 (みとよしこくみんけんこうほけん はい) ひと (三豊市国民健康保険に入っている人)	

グオミンジエンカンボシェンティイジエン  
 ⑤ 国民健康保险体检

こくみんけんこうほけんにんげんどくく  
 国民健康保険人間ドック

シーサーイリヨジゴー 実施医疗机构	デウイシャン 対象	ジェンスウアネイヨン 検査内容
じっしいいりょうきかん 実施医療機関	たいじょうしゃ 対象者	けんさないよう 検査内容
サンフンシミンイイン 三丰市民医院	スーシュースウイ チーシュースースウイ 40歳～74歳	テディンジエンカンジンツアさっ (特定健康診察)
しみんびょういん みとよ市民病院	40歳から74歳	とくていけんこうしんさ (特定健康診査)
ユファンイシェシエホウイ 预防医学协会	サンフンシグオミンジエンカンボシェントーポシェ (三丰市国民健康保险投保者)	センティーツエーリアン シェヤツエーリアン ・身体測量、血压測量
よほういがくきょうかい 予防医学协会	みとよしこくみんけんこうほけん (三丰市国民健康保険に入っている 人)	ニョウジエン シエイエジエンスウア シンデントウデン ・尿检、血液检查、心电图等
グイグイリヨジオンシン 丸龟医疗中心	ダンネンマンチーシューウースウイシェチューウェイ ※当年满75岁者除外	しんたいけいそく けつあつそくてい にょうけんさ けつえき ・身体計測・血压測定・尿検査・血液
いりょうせんたー まるがめ医療センター	ねんどちゅう さい ひと う ※年度中に75歳になる人は受けるこ とが できません	けんさ しんでんすとう 検査・心電図等
サンフンゾンヘイユエン 三丰综合医院		アイズンサイスウア (癌症筛查)
みとよそうごうびょういん 三丰综合病院		けんしん (がん検診)
ツンレンイシェイエン 成人医学研		フェアイ ウエアイ ダツアンアイ ルーションアイ ・肺癌、胃癌、大肠癌、乳腺癌、
ジュウスオ 究所		ゴンジンアイサイスウア 宫颈癌筛查
せいじんいがくけんきゅうしょ 成人医学研究所		はい い だいちょう にゅう ・肺がん・胃がん・大腸がん・乳がん・
		しきゅうけい けんしん 子宫頸がん検診

ユファンジエジョン  
 (2) 预防接种

ジョンルイ 种类	ジェジョンデウイシャン 接种对象	ジェジョンファンファ 接种方法
しゅるい 種類	たい しょう しゅ 対象者	せっしゆほうほう 接种方法

ゴンジンアイ  
宫颈癌  
ユファンジエジョン  
预防接种

しきゅうけい  
子宫頸がん

よほうせっしゅ  
预防接种

ショシェネンジダオガオジョンネンジデニスン  
小学6年级到高中1年级的女生

しょうがく ねんせい こうこう ねんさいていど  
小学6年生から 高校1年生程度の  
ねんれい じょし

サンス  
3次

かい  
3回

ゲンジュイミヨデジョンルイ  
(根据疫苗的种类,

ジェジョンジエアングユスオブトン  
接种间隔有所不同)

わくちゃん しゅるい せっしゅかんかく ちが  
(ワクチンの種類により接種間隔が違  
います)

<p>ガオリンシェリュゲン ユ 高齢者流感預 ファンジェジョン 防接種</p> <p>こうれいしゃ 高齢者</p> <p>いんふるえんざ インフルエンザ</p> <p>よほうせっしゅ 予防接種</p>	<p>リューシーウースウイイ シャン ① 6 5 歳以上 さいいじょう 65歳以上</p> <p>リュースウイイ シャンリューシーウースウイイ ② 6 0 歳以上 6 5 歳以 下且因心脏、肾脏或其他方面 デジビンチユイージスアンジジンミン デレン 的疾病持有 1 级残疾 证明 的人 チュン 群</p> <p>さいいじょう さいみまん しんぞう 60歳以上65歳未満で、心臓、じん ぞう じょうがい しんだいじょうがいしゃ 臓、などの障害で「身体障害者 てちょう きゅう ひと 手帳1級の人」</p>	<p>イース 1次 かい 1回</p>
<p>ガオリンシェフェイエンチュ 高齢者肺炎球菌 ジョンユファンジェジョン 菌预防接種</p> <p>こうれいしゃはいえんきゅうきん 高齢者肺炎球菌</p> <p>よほうせっしゅ 予防接種</p>	<p>リューシーウー チーシュー チーシュー ① 6 5 、 7 0 、 7 5 、 バーシュー バーシュー ジュシー 8 0 、 8 5 、 9 0 、 ジウシュー イーバイスウイ 9 5 、 1 0 0 歳 65・70・75・80・85・90・95・ さい 100歳</p> <p>リュースウイイ シャンリューシーウースウイイ ② 6 0 歳以上 6 5 歳以 下且因心脏、肾脏或其他 ファンメン デジビンチユイージスアンジジンミン 方面的疾病持有 1 级残疾 证明 デレンチュン 的人群</p> <p>さいいじょう さいみまん しんぞう 60歳以上65歳未満で、心臓、 じんぞう じょうがい しんだい じん臓、などの障害で「身体 しょうがいしゃてちょう きゅう ひと 障害者手帳1級の人」</p>	<p>イース 1次 かい 1回</p> <p>ゴチュジェジョンゴアーシサンジャフェイエンチュジョン (过去接種过 2 3 价肺炎球菌 イミヨデレンチュンブザイデウイシャンファンウイネイ 疫苗的人群不在対象范围内)</p> <p>かこ かはいえんきゅうきんわくちゃん せっしゅ (過去に 23 価肺炎球菌ワクチンを接種 ひと たいじょう した人は 対象になりません)</p>

<p>デイチ 第5期</p> <p>フジン ユ ファンジエジョン 风疹预防 接种</p> <p>だいき 第5期</p> <p>ふう よほうせっしゅ 風しん予防接種</p>	<p>チエンジウバイリイウシーアーネンスイユアーリダオ 1 9 6 2 年 4 月 2 日 到</p> <p>チエンジウバイチーシージュ ネンスイユイーリジ 1 9 7 9 年 4 月 1 日 之</p> <p>ジェアン チュシェン デ ナンシェン チエ フンジン カン 间 出生 的 男 性 且 风疹 抗</p> <p>ティジエンスウアジェゴジオヌ ユズウゴカンティ デ 体 检 查 结 果 中 没 有 足 够 抗 体 的</p> <p>レンチュン 人 群</p> <p>1962年4月2日から 1979年4月1</p> <p>にちう だんせい ふう こうたいけんさ 日 生 槩 的 男 性 且 风疹 抗 体 检 查 的</p> <p>けっか じゅうぶん りょう こうたい ひと 结 果 、 十 分 な 量 の 抗 体 が な い 人</p>	<p>イース 1 次</p> <p>かい 1回</p>
---	--	-------------------------------------

ジェンカンズシュンジェンカンジャンズオ  
(3) 健康咨询、健康讲座

けんこうそうだん けんこうこうざ  
健康相談・健康講座

イエウミン 业务名	デウイシャン 対 象	ネイヨン 内 容	チャンスオ 場 所
ジギョウめい 事業名	たいしょうしゃ 対象者	ないよう 内 容	ばしょ 場所
ジェンカンズシュン 健 康 咨 询	レンヘーレン 任 何 人	<p>ゲ フウイ チャンメイ イユジュバン イス 各 会 场 每 月 举 办 一 次</p> <p>かくかいじょう まいつき かい 各 会 场 で 每 月 1 回</p> <p>ユ ボジエンイ シティゴンダンドウズ シュン 由 保 健 医 师 提 供 单 独 咨 询 、</p> <p>シエ ヤ ヴエリヤン ニヨウジエンデン 血 压 测 量 、 尿 检 等</p> <p>ほけんし こべつそうだん 保 健 师 由 保 健 师 、 個 别 相 谈 、</p> <p>けつあつそくてい じょうけんさ 血 压 测 定 、 尿 检 查 等</p>	<p>ザイテンディングオ ポガオリンシエ ・ 财 田 町 国 保 高 龄 者</p> <p>ボジエンふくり ジユアンジョンシン 保 健 福 利 支 援 中 心</p> <p>さいたちよう こくほこうれいしゃ ほけんふくしせん 財 田 町 国 保 高 龄 者 保 健 福 利 支 援</p> <p>せんたーセンター</p> <p>シャンベンティンボジエンジョンシン ・ 山 本 町 保 健 中 心</p> <p>やまどちよう ほけんせんたー 山 本 町 保 健 センター</p>
ティジエンジエゴ 体 检 结 果	レンヘーレン 任 何 人	ズウンデウイ ティジエンジエゴ ヘスンホシグアン 针 对 体 检 结 果 和 生 活 习 惯 ,	シミンジョンシンレンウェ ・ 市 民 中 心 仁 尾
ズシュンホウイ 咨 询 会	どなたでも	ボジエンイ シ ズンヅウイ インヤンシ ヤカボ 保 健 医 师 、 注 册 营 养 师 、 牙 科 保	しミンせんたー に お 市 民 センター 仁 尾
けんしんけっか 健 診 结 果		ジエンイユアンティゴンダンドウズ シュン 健 员 提 供 单 独 咨 询	サンイエティンボジエンジョンシン ・ 三 野 町 保 健 中 心
そだんかい 相 谈 会		けんしんけっか せいかつしゅうかん 健 診 结 果 と 生 活 习 惯 に つ い て	みのちょう ほけんせんたー 三 野 町 保 健 センター
		ほけんし えいようし し かえいせい 保 健 师 、 管 理 栄 肪 士 、 牙 科 衛 生 士	
		こべつそうだん 由 保 健 师 、 管 理 栄 肪 士 、 牙 科 衛 生 士 に つ る 個 别 相 谈	

			<p>サンフンシウェンファーホウイグアン ・三丰市文化会馆</p> <p>(MARINEWAVE)</p> <p>みとよしぶんかかいがん 三豊市文化会館</p> <p>(マリンウェーブ)</p> <p>サンフンウェイライチウアンゾウグアン ・三丰未来创造馆</p> <p>みらいそうぞうかん みとよ未来創造館</p> <p>フンジョンティンボジエンジョンシン ・丰中町保健中心</p> <p>とよなかちょうほけんせんたー 豊中町保健センター</p>
<p>テディンボジエン 特定保健</p> <p>ズダオ 指導</p> <p>とくてい 特定</p> <p>ほけん 保健</p> <p>しどう 指導</p>	<p>テ ディンティジエンジエ ゴ 特定 体检 结果</p> <p>ジョン デ デウイ シヤン レン 中的 对 象 人</p> <p>チュン 群</p> <p>とくていけんしんけっか 特定健診結果にお いて 対象となつ ひと た人</p>	<p>シェシタニヨウビン ガオシェ ヤズン シエジ 学习糖 尿 病、高血压症、血脂</p> <p>イ チヤンズン デ ユ フアンファンファ 异常症的预防 方法</p> <p>とうにょうびょう こうけつあつしょう 糖 尿 病 ・ 高血压症 ・ 脂质異</p> <p>じょうしょうよぼう ほうぼう まな 常 症 予防の 万法を学ぶ</p>	<p>ライスオメンタン ・ 来所面谈</p> <p>し やくしょ めんせつ 市役所で面接</p> <p>ファンウェン ・ 访 问</p> <p>かてい ほうもん めんせつ 家庭を訪問して面接</p>
<p>スンホ シグアン 生活 习惯</p> <p>ピン ユ フアン 病 预 防</p> <p>ジョウシ 教室</p> <p>せいかつ 生活</p> <p>しゅうかんびょう 習 慣 病</p> <p>よぼうきょうしつ 予防教室</p>	<p>ザイ テ ディンティジエンジエ ゴ 在特定体检结果</p> <p>ジョン 中 ,</p> <p>ヘモグロビンエーワンシー H b A 1 c 、</p> <p>シェヤ シエジ デンスウジ 血压、血脂等数值</p> <p>ビヤンガオチエウェイ フ ヨン 偏 高 且 未 服用</p> <p>ヨウ デ レンチュン 药物的人 群</p> <p>とくていけんしんけっか 特定健診結果にお いて HbA1c、 けつあつ ししつとう あたい 血压、脂质等の 值</p> <p>たか くすり の が高く、藥を飲ん ひと でいない人</p>	<p>シェシ スンホ シ グアン ビン デ ユ フアン 学习生活习 惯 病 的 预 防</p> <p>ファンファ 方法</p> <p>せいかつしゅうかんびょうよぼう ほうぼう まな 生活习 惯 病 予防の方法を学ぶ</p>	<p>サンイエティンボジエンジョンシン 三野町保健中心</p> <p>みのちょうほけんせんたー 三野町保健センター</p>

<p>ジエンカン 健 康</p> <p>イウドンジャンズオ 运动 讲 座</p> <p>[ ジ ファン 脂 肪</p> <p>スレイジョウシ 撕裂教室】</p> <p>けんこう 健 康 連動</p> <p>こうざ 講 座</p> <p>しほう 「脂肪とれ とれ教室」</p>	<p>イ バンザイスーシュースウイ 一般在 4 0 岁</p> <p>チーシュースースウイ デ ~ 7 4 岁 的</p> <p>レンチュン 人 群</p> <p>およそ 40歳から さい 74歳の人 さい ひと</p>	<p>シーアーゴ カ シ 1 2 个课时</p> <p>ぜん かい こ ー す <b>全12回コース</b></p> <p>シェシトン ゴ ユ ショウイウドン ライ ユ ファン 学习通过有效运动来预防</p> <p>スンホ シグアンビン 生活习 惯 病</p> <p>せいかつしゅうかんよ ほう <b>生活習 惯 予防のために</b></p> <p>こうかてき うんどう まな <b>効果的な 運動を 学ぶ</b></p>	<p>シ ミンジオリュジオニシ 市民交流 中 心</p> <p>し ミンこうりゅうせんたー <b>市民交流センター</b></p>
<p>マンシンショウビン 慢性 肾 病</p> <p>ダンドウズシヨン 单独咨询</p> <p>まんせい 慢性</p> <p>じんぞうびょう 腎臟病</p> <p>こべつそうだん 個別相談</p>	<p>テディンティジェンジ ジ ゴジョン 特定体检结果 中</p> <p>デ シュエンゴンノンジェンスウア 的 肾 功能 检 查</p> <p>シェイエジェンスウア (血液 检 查、</p> <p>ニョウジエン ユ チンド 尿 检 ) 有轻度</p> <p>イチャン デ レンチュン 异常的人 群</p> <p>とくていけんしんけっか 特定健診結果の腎</p> <p>きのうけんさ けつえき 機能検查 ( 血液</p> <p>けんさ にようけんさ 検查、尿 检查 ) で</p> <p>けいどいじょう 軽度異常が あつた</p> <p>ひと 人</p>	<p>ユ ボジエンシ ズンヅウイインヤンシティゴン 由 保健 医师、注 册 营养师 提供</p> <p>ダンドウズシヨン シエシ ユ ファンマンシンシェン 单独咨询，学习预防 慢性 肾</p> <p>ビン デ ファンフア 病 的 方 法</p> <p>ほけんし かんりえいようし 保健 师・管 理 营 养 士 による 個 别</p> <p>そ うだん まんせいじんぞうびょうよ ほう 相 谈 で 慢 性 肾 脏 病 予 防 の た め の</p> <p>ほ うぼう ま な 万 法 を 学ぶ</p>	<p>サンフンシ 三 丰 市</p> <p>ウェイジグアソリジョンシ 危 机 管 理 中 心</p> <p>みとよし 三 丰 市</p> <p>き き かんりせ んたー 危 机 管 理 中 心</p>

ズシユンファンシ  
【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

## 2-3 医院和诊所

びょういん しんりょうじょ  
病院・診療所

サンフンシディイユアんヘジンスオ

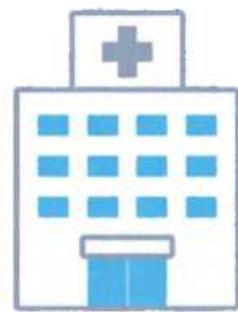
(1) 三丰市医院和诊所

みとよし びょういん しんりょうじょ  
三丰市の 病院・診療所

サンフンシリイイユアんヘジンスオ

①三丰市立医院和诊所

みとよしりつびょういん しんりょうじょ  
三丰市立病院・診療所



イユアんヘジンスオ 医院和诊所 びょういん しんりょうじょ 病院・診療所	デジ 地址 じゅうしょ 住所	レンシファンシ 联系方式 れんらくさき 連絡先	ジンリョカム 诊疗科目 しんりょうかもく 診療科目
サンフンシミンイイユアん 三丰市民医院 みとよし みとよ市民 びょういん 病院	ザイジエアンティンザイ 诧 间 町 诧 ジェアン 间 6784-206 たくまちょうたくま 詫間町詫間 6784-206	0875-83-3001	<p>ユジンリョカシファンド シャンテンチンリュランイ 由于诊疗科室繁多， 详情请浏览以 下网 站</p> <p>しんりょうか おお ほー む べー じ 診療科が 多いので、 ホームページを み 見てください</p> <p><a href="https://mitoyo-hosp.sun-age.or.jp">https://mitoyo-hosp.sun-age.or.jp</a></p> 
シシャンチウアンイイユアん 西香川医院 にしかがわびょういん 西香川病院	ガオライティンビディジョン 高瀬 町 比地 中 2986-3 たかせちょうひじなか 高瀬町比地中 2986-3	0875-72-5121	<p>ユジンリョカシファンド シャンテンチンリュランイ シャ 由于诊疗科室繁多， 详情请浏览以下 ワジヤン 网 站</p> <p>しんりょうか おお ほー む べー じ 診療科が 多いので、 ホームページを み 見てください。</p> <p><a href="http://www.nishikagawa.jp">http://www.nishikagawa.jp</a></p> 
ザイテンジンスオ 财田诊所 さいたしんりょうじょ 财田診療所	ザイテンティンザイテンシャン 财田 町 财田 上 2141 さいたちょうさいた かみ 财田町财田上 2141	0875-67-3800	<p>ネイカ 内科 ないが 内科</p>

スダオジンスオ 栗島诊所 あわしましんりょうじょ 栗島診療所	ザイジエアンティンスダオ 诧间町栗島 913-2 たくまちょうあわしま 詫間町栗島 913- 2	0875-84-7009	ネイカ 内科 ないか 内科
ジジダオジンスオ 志志島诊所 ししましんりょうじょ 志々島診療所	ザイジエアンティンジジ 诧间町志志 ダオ 島381 たくまちょうししま 詫間町志々島 381	0875-83-5708	ネイカ 内科 ないか 内科

- ニンカトンゴイシャファンシスウアシュンサンフンシリイユアンヘジンソオイウェイデイリヨジゴ  
② 您可通过以下方式查 询 三丰市立医 院 和诊所以 外 的医疗机 构

みとよしりつびょういん しんりょうじょいがい びょういんどう しら とき  
三豊市立病院・診療所以外の病院等を調べる時は こちらへ

○三丰/观音寺市医师会 (三丰市、观音寺市内搜索) みとよ かんおんじしいしかい みとよし かんおんじしないけんさく 三豊・觀音寺市醫師会 (三豊市・觀音寺市内検索)	
URL: <a href="https://www.kanonji-mitoyo-med.or.jp/">https://www.kanonji-mitoyo-med.or.jp/</a>	

○医疗网赞岐 (香川县内搜索) いりょうねつと かがわけんないけんさく 医療ネットさぬき (香川県内検索)	
URL : <a href="http://www.qq.oref.kagawa.1g.jp/ir37/qqport/kenmintop/">http://www.qq.oref.kagawa.1g.jp/ir37/qqport/kenmintop/</a>	

- ザイイイユアンホウジンスオジエシュゼンツアデファンファ  
(2) 在医院或诊所接受诊察的方法

びょういん しんりょうしょ しんさつ う かた  
病院・診療所での診察の受け方

イヒュアンヘジンソオデジョンルイ

- ① 医院和诊所的种类

びょういん しんりょうしょ しゅるい  
病院・診療所の種類

ジョンルイ 种 类 しゅるい 種類	ヘシチャンワン 何时前往? どんなときにい 行きますか?
ネイカ 内科 ないか 内科	ガンモレュファショウ 感冒了。有发烧。
	かぜ 風邪をひきました。 ねつ 熱があります。

	<p>シンティッシュ 身体不适。</p> <p>きも 気持ちが わる 悪いです。</p>
ウェイ カ ゼンシンウェイ カ 外科、整形外科	<p>シュシャンレ 受伤了。</p> <p>けが ケガを しました。</p> <p>ぐじ エレ 骨折了。</p> <p>ほね お 骨を 折りました。</p> <p>ヨブホウシガイトエン 腰部或膝盖疼。</p> <p>こし いた 腰やひざが 痛いです。</p>
ヤン カ 眼科	<p>ヤンジンテエン 眼睛 疼。</p> <p>め いた 目が 痛いです。</p> <p>ヤンジンカンブチンドンシ 眼睛看不清东西。</p> <p>め み 目が よく見えません。</p>
エ ピ カ 耳鼻科	<p>エドオテエン 耳朵 疼。</p> <p>みみ いた 耳が 痛いです。</p> <p>エドオティンブチンシンイン 耳朵 听不清 声音。</p> <p>みみ き 耳が よく聞こえません。</p> <p>ビズブシ 鼻子不适。</p> <p>はな ちょうし わる 鼻の 調子が 悪いです。</p>
ビ フ カ 皮膚科	<p>ビフソヤン 皮肤瘙痒。</p> <p>はだ 肌が かゆいです。</p> <p>ツアンシジンレ 长湿疹了。</p> <p>しつしん 湿疹が できました。</p> <p>ズシャジャンタイブホ 指甲 状态不好。</p> <p>つめ ちょうし わる 爪の 調子が 悪いです。</p>
ヤ カ 牙科	<p>ヤチテエン 牙齿 疼。</p> <p>は いた 歯が 痛いです。</p>

	<p>ユ ジュ ャ 有 虫 牙。</p> <p>むしば 虫歯が できまし た。</p>
ジンスエン カ シンリョネイ カ 精 神 科、心 疗 内 科  せいしんか しんりょうないか 精神科・心療内科	<p>チ ン し ュ フ ェ チ ャ ン デ イ ル オ 情 绪 非 常 低 落。</p> <p>と て も 気 持 ち が 落 ち 込 み ま す。</p> <p>ウ ジ ン ダ ツ ェ 无 精 打 采。</p> <p>げんき で 元 气 が 出 ま せ ん。</p>
ア カ 儿 科  じょ う に か 小 儿 科	<p>イ ン ア ヘ ズ ス ン ピン レ 婴 儿、孩 子 生 病 了。</p> <p>あ か 赤 ち ゃ ん、 子 ど も が 病 气 で す。</p>
フ カ 妇 科  ふ じ ん か 妇 人 科	<p>ジ リ ョ ニ ュ シ ナ ジ ピン 治 疗 女 性 疾 病 。</p> <p>おん な ひ と び ょ う き 女 の 人 の 病 气 を な お し ま す。</p> <p>イ ユ ジ ジ ン ブ テ イ オ 月 经 不 调 。</p> <p>せ い り ち ょ う し わ る 生 理 の 调 子 が 悪 い で す。</p>
ツ アン カ 产 科  さ ん か 产 科	<p>ホ ウエイ イ ユ ン レ 怀 孕 了。</p> <p>に ん し ん 妊 娠 し ま し た。</p> <p>ス ン ヘ ズ 生 孩 子。</p> <p>あ か 赤 ち ゃ ん を 産 み ま す。</p>

## チャンワンイイユアンホウジンスオ

### ② 前 往 医 院 或 诊 所

ひ ょ う い ん し ん り ょ う し ょ い  
病 院・診 療 所 へ 行 く と き

シ ュ シ エ デ ウ ピン

#### ○ 须 携 带 物 品

も 持 て い く も の

ジ エン カン ボ シ ェン ズ ソ

#### ・ 健 康 保 险 证

けんこうほけんしょう  
健 康 保 险 証

シ ェ アンジン ユ シ ェ チ ェン ス ソ カ ネンウ フ ァ シ ョンシシヨン カ ホウ デン ズ ホ オ ピ

#### ・ 现 金 (有些 场 所 可 能 无 法 使用 信 用 卡 或 电 子 货 币)

かね ク レ ジ ジ ッ ト カ カ カ カ カ カ  
お 金 (ク レ ジ ジ ッ ト カ カ カ カ カ カ が 使 え な い と こ ろ も あ り ま す)

ジエーシュジンツア デ フアンファー

## ○ 接受診察的方 法

しんさつ ほほう  
診察して もらう方法

ユ ユエー  
預 约

チアンワン イ ユエンホウジンスオ シ ュ シュチャンスオシュヤオティーチアン ユ ユエー  
前往医院或诊所时，有些场所需要提前预约。

よ やく  
予 约

びょういん しんりょうしょ い よ やく  
病院や 診療所に 行くときは、予約を しなければ ならない ところもありま  
す。

メイジャ イ インホウジンスオ デ ジエダイ シ ジエアン ユ スオブートン チン ウ ビ ジューイー  
每家医院或诊所的接待时间有所不同，请务必注意。

うけつけじかん びょういん しんりょうじょ ちが ちゅうい  
受付時間も 病院や診療所によって 違いますので 注意して ください。



ジエダイ  
接待

ダオダー イ インホウジンスオ ホ シュヨウザイジエダイチューツウシ ジエンカン ポ シエンズン  
到达医院或诊所后，需要在接待处出示[健康保险证]。

うけつけ  
受付

びょういん しんりょうしょ い うけつけ けんこうほけんしょう だ  
病院や診療所へ 行ったら、受付で「健康保険証」を出して ください。

ジエダイ ホ ザイ ホージンシ 丹ダイジャオハオ  
接待后，在[候诊室]等待叫号。

うけつけ あと じぶん じゅんばん く まちあいしつ ま  
受付した后は 自分の順番が 来るまで「待合室」で待って ください。



ジンツア  
診察

ペイジャオダオミンズー ホ ジンル ジンツアシ じエシュジンツア  
被叫到名字后，进入[诊察室]接受诊察。

しんさつ  
診察

なまえ よ しんさつしつ  
名前を 呼ばれたら 「診察室」に入って 診察をして もらいます。



つきフェ  
付费

ジンツアジエーシュー ホ ズ フージンフェ  
诊察结束后，支付诊费。

かいけい  
会計

しんさつ お かね はら  
診察が 終わったら、お金を 払って ください。

シユヤオヤオウー シ  
○需要药物时

くすり ひつよう  
薬が 必要なとき

- 由医生出具 [处方箋 (写有药物说明的单据)]。



ドクターが「处方箋 (薬の説明が書いてある書類)」を出してくれます。

- 前往附近的药店出示 [处方箋] 并取药。

ちか やっきょく い しょほうせん わた くすり  
近くの薬局へ行って「处方箋」を渡して 薬をもらってください。

- 在药店也需要出示 [健康保险证]。药物费用在药店支付。

やっきょく けんこうほけんしょう み くすり かね やっきょく はら  
薬局でも「健康保険証」を見せてください。薬のお金は 薬局で 払ってください。

い。

ズーシュンファンシー シ ゼンフージェンカン カ  
【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしきんこうか  
【問い合わせ】 市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp



### 3. 孩子 へ ズ

こ  
子ども

シャンスン へ ズ

#### 3-1 想生孩子

あか  
赤ちゃんが ほ  
欲しい

デウイ ユ シャンスン へ ズ ピンゼンザイジェーシュブーイウンズン ジ リョ デ フー フ ラーメンホウイティーゴンブーイウンブーウェ ジ リョフェヨン  
对于想生孩子并正在接受不孕症治疗的夫妇，我们会提供不孕不育治疗费用

ブーティエ  
补贴。

こ  
子どもが ほ  
ほしくて 不妊治療 (なかなか 妊娠しない人の ための 治療) を して

ふうふ ふにんちりょうひ じよせい  
いる夫婦に、不妊治療費の 助成を しています。

【咨询 方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 し やくしょこそだ しえんか  
市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

#### 3-2 怀孕后

にんしん  
妊娠したら



チンシャン シ セイフーサンロー デ ウエ ア ズ ユエン カ テイージョフアイイウン ス チン ジェ シ ラーメンホウイティーゴンゲイニン イ ベンム インジエン  
请向市政府3楼的育儿支援课提交怀孕申请。届时我们会提供给您一本母婴健康手册。

し やくしょ かい こそだ しえんか にんしん  
市役所3階の 子育て支援課に、妊娠の 届けを してください。母子健康手帳を  
わた  
お渡しします。

ム インジエンカンソウチ シ ヨン ユ ジールー ム イン デ ジェンカン へ ユ ファンジエゾン デ ソウチエ  
母婴健康手册是用于记录母婴的健康和预防接种的手册。

ほ し けんこうてちょう かあ あか けんこう よぼうせつしゅ きろく のこ  
母子健康手帳は お母さんと 赤ちゃんの 健康や 予防接種の 記録を 残すための  
手帳です。



ティジョスチンシ ヲーメンホウイトンシ げイニンジエンカンジエンスウアビヤオデン ョンユニンザイホウアイイウンチ ジュアンジエシュ ジエンカンジン  
提交申请时,我们会同时给您健康检查表等,用于您在怀孕期间接受健康诊  
察。

ニンイエカイツォンボケンイシーナーリーフォーデユグアンホウアイイウンチ ジュアンデスンフォジュウイシシャンデンファンミヤンデ  
您也可以从保健医师那里获得有关怀孕期间的生活注意事项等方面  
建议。

とどけで とき にんしんちゅう けんこう しら けんこうしんさひょう わた  
届出の時に、妊娠中に、健康かどうか調べる健康診査票もお渡しします。

ほけんし にんしんちゅう す かた あ ど ば い す う  
保健師から妊娠中の過ごし方などアドバイスも受けることができます。

グアンユウェアシーダイゾンヘーブアンジオンシンチーセー  
・关于育儿世代综合支援中心[七色]

こそだ ほうかしせんせんたー  
子育て世代包括支援センター「なないろ」について

ガイジョンシンジエシツォンホアイイウンダオフンメン ウエアチ ジーダオダユエシューパースウイ デ ジャオリューホウダンヨウデン ゲゾン  
该中心接受从怀孕到分娩、育儿期(直到大约18岁)的焦虑或担忧等各种  
ファンミヤンデズーション バンジュウニンイチバイヨージェナン ジョンシンペイユズウアンジーデボジエンイシーヘシャーホウイフーリー  
方面的咨询,帮助您一起排忧解难。中心配有专职的保健医师和社  
会福利  
イュアン ガイジョンシンウェイユシゼンフーサンロー デ ウエアズユエンカ  
员。该中心位于市政府3楼的育儿支援课。

にんしん しゅつさん こそだて き さい ふあん こま  
妊娠してから、出産、子育て期(18歳ぐらいまで)の不安や困っていることな

さまざま そだん う いっしょ かんが  
どの様々な相談を受け一緒に考えていくところです。

たんとう ほけんし しゃかいふくしき しやくじょ かい こそだ しえんかない  
担当の保健師、社会福祉士がいます。市役所3階の子育て支援課内にあります

ズーシュンファンシー  
【咨询方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

とあ しやくしょこそだ しえんか  
【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

3-3 孩子出生后

あか う  
赤ちゃんが生まれたら

(1) 出生申报

しゅっしょうとどけ  
出生届

へ ズ チュシェン ポ シュヨウザイシースーテンネイシャン シ ズンフ フ シン ポ  
孩子出生后，需要在14天内向市政府申报。



あか う かいない し やくしょ とど  
赤ちゃんが 生まれたら 14日以内に 市役所へ 届けてください。

【咨询方式】 市政府市民课 (TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 し やくしょし んか  
市役所市民課 (TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp

(2) 健康保险证

けんこうほけんしょう  
健康保険証

ルオニン イ トオバオ グオミンジエンカン ボ シエン チントン ゴ イ シヤファン シ ジンシン ズ シュン  
若您已 投 保国民健康保险， 请通过以下方式 进行咨询。

こくみんけんこうほけん かた した か  
国民健康保険の方は、 下に書いている ところへ と あ  
問い合わせて ください。

ルオニン イ トオバオゴンス デ ボ シエン チン ズ シュンゴンス ュ グアン ブ モン  
若您已 投保 公司的 保险， 请 咨询 公司 有关 部门。

かいしゅ ほけん はい ひと かいしゅ き  
会社の保険に入っている人は会社で聞いてください。

【咨询方式】 市政府健康课 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 し やくしょけんこうか  
市役所健康課 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

フェンメンウェ ア イ ス シイン ブ ティ  
(3) 分 妊 育 儿 一 次 性 补 贴

しゅっさんいくじいちじきん  
**出 产 育 儿 一 次 性 补 贴**

イ トオバオグオミンジエンカン ボ シエンシエザイフェンメン ホ カ イ ホ デ イ ス シイン ブ ティ  
已 投保 国民 健 康 保 险 者 在 分 妊 后 可 以 获 得 一 次 性 补 贴。

フェンメンフェヨン ユ グオミンジエンカン ボ シエン ジ ジエ ジ フ げイ イ リョジ ゴ  
(分 妊 费 用 由 国 民 健 康 保 险 直 接 支 付 给 医 疗 机 构。)

こくみんけんこうほけん ひと あか う きゅうふ う  
国民 健 康 保 险 に 入 て い る 人 が 赤 ち ゃ ん が 生 ま れ た と き に 給 付 を 受 け ら れ ま  
す。(出 产 费 用 を 国 民 健 康 保 险 か ら 直 接 、 医 疗 機 构 へ 払 い ま す。)

ルオニン イ トオバオゴンス デ ボ シエン チン ズ シュンゴンス ユ グアン ブ モン  
若 您 已 投 保 公 司 的 保 险 , 请 咨 询 公 司 有 关 部 门。

かいしゃ ほけん はい ひと かいしゃ き  
会 社 の 保 险 に 入 て い る 人 は 、 会 社 で 聆 听 て く だ さ い。

【咨 询 方 式】 市 政 府 健 康 路 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしょけんこうか  
【問 い 合 わ セ】 市 役 所 健 康 路 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

ア ト ン イ リ ヨ フ ェ ブ テ イ ィ ェ ウ  
(4) 儿 童 医 疗 费 补 贴 业 务

こ い り ょ う ひ ジ ょ せ い じ ジ ょ う  
**子 童 医 疗 费 补 贴 成 事 业**

イ トオバオ イ リ ヨ ボ シ エン デ ネン マン リンス ウイ シーウース ウイ ダン テン ジ ホ デ サン イ ュ サン シー イー リ チ アン ダオツウ ジ オン ピ イ ェ  
已 投 保 医 疗 保 险 的 年 满 0 岁 ~ 1 5 岁 当 天 之 后 的 3 月 3 1 日 前 ( 到 初 中 毕 业  
の 3 月 底 前 ) 的 儿 童 均 被 视 为 补 贴 对 象 , 医 疗 费 用 全 部 免 费 。

い り ょ う ほ け ん は い さ い じ さ い ひ い こ う が つ に ち  
医 疗 保 险 に 入 て い る 0 岁 児 从 1 5 岁 之 后 的 3 月 3 1 日 为 止  
( 中 学 校 を 卒 業 3 月 底 前 ) 的 子 童 均 被 视 为 补 贴 对 象 , 医 疗 费 用 全 部 免 费 。

【咨 询 方 式】 市 政 府 健 康 路 (TEL 0875-73-3014)

E-mail: kenkou@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしょけんこうか  
【問 い 合 わ セ】 市 役 所 健 康 路 (TEL 0875-73-3014)

E-mail : kenkou@city.mitoyo.lg.jp

ア ト ン デ ユ フアンジェジョン  
3-4 儿童的预防接种

こ よぼうせっしゅ  
子どもの 予防接種

ユ フアンジェジョン シ ズ ウエ レ ゼンチャンホウテイシインデウイ ジ ピン デ メン イ リジンシン デ イ ミョジエジョン  
预防接种是指为了增强或提升对疾病的免疫力进行的疫苗接种。

よぼうせっしゅ びょうき たい めんえき びょうき  
予防接種とは、病気に対する免疫(病気になりにくいこと)をつけたり、免疫

を つよ づつよ ち ち せっしゅ  
強くしたり するため、ワクチンを 接種することを いいます。

ヅウヨム デ シ ウエ レ チウエバオジエジョンベンレンブ ザ イスンビン ツ ウエイ イエ シ ウエ レ フアンジ ジ ピントン ゴ ゲンレンザイシェ  
主要目的是为了确保接种本人不再生病。此外，也是为了防止疾病通过感染在社

ホウイジョンツア ボ  
会中传播。

おも もくべき せっしゅ ほんにん びょうき  
主な目的は、接種した本人が 病気に からないようにすること、また、感染に  
かんせん  
より しゃかい びょうき ひろ  
社会に病気が 広がらないようにします。

ユ フアンジ ジ ピン 预防接種名 よぼうせっしゅめい 予防接種名	ユ フアンジ ジ ピン 预防疾病 よぼう びょうき 予防する病気
シンゲンイエン B型肝炎 びーがたかんえん B型肝炎	シンゲンイエン B型肝炎 びーがたかんえん B型肝炎
イゲンビンドウ 乙肝病毒 ひふ ヒブ	シンリュゲン シ シエゲンキンインチ デ ノーモ イエンホウフェイエンデン B型流感嗜血杆菌引起的脑膜炎或肺炎等 へもフィルスインフルエンザ菌b型による髄膜炎や はいえん 肺炎など
ショアヨンフェイエンヂュジュン 小儿用肺炎球菌 しょうようはいえんきゅうきん 小兒用肺炎球菌	フェイエンヂュジュンインチ デ フエイエンホウジオンエイエン ノモイエン 肺炎球菌引起的肺炎或中耳炎、脑膜炎 等 はいえんきゅうきん 肺炎球菌による肺炎や中耳炎、髄膜炎など
BCG びーじーじー BCG	ジエヘル 結核 けっかく 結核
スゾンホンヘ 四种混合 よんしゆこんごう 四種混合	バイリケ ・百日咳 ひやくにちぜき 白日咳 バイホ ・白喉 じふてりあ ジフテリア

	<p>・破伤风 はしょうふう 破傷風</p> <p>・脊髓灰质炎 じすいほいじんいん ボリオ</p>
<p>マジン フンジンホンヘ MR(麻疹、风疹混合)</p> <p>えむあーる ま ふう こんごう MR(麻しん風しん混合)</p>	<p>・マジン ま 麻しん(はしか)</p> <p>・风疹 ふう 風しん</p>
<p>スウイド 水痘</p> <p>すいとう 水痘</p>	<p>スウイド 水痘</p> <p>すいとう 水痘</p>
<p>リベンノイエン 日本脑炎</p> <p>にほんのうえん 日本脑炎</p>	<p>リベンノイエン 日本脑炎</p> <p>にほんのうえん 日本脑炎</p>
<p>ルンヅウアンビンドウ 轮状病毒</p> <p>ろた ロタ</p>	<p>ルンヅウアンビンドウシントンウェイエン 轮状病毒性肠胃炎</p> <p>ろたういるすいちょううえん ロタウイルス胃肠炎</p>
<p>セシェアンイエンビンドウ レンイ ユバンエ ブティ 腮腺炎病毒(任意)※有半额补贴</p> <p>おたふく(接种することを自分で決める) ※お金は半分くらい市が払います。</p>	<p>リュシインシインセセアンイエン 流行性腮腺炎</p> <p>おたふくかぜ</p>

セシェアンイエンビンドウ イ ウエイジュンメンフェ ダンシ シュヨウツウ シ シズン フ ティゴン デ シュジンジュアン  
※腮腺炎病毒以外均免费。(但是, 需要出示市政府提供的受诊券。)

おたふく以外は無料です。(市から送ってきた接种を受ける券が要ります。)

グアヌゴンジンエファンジェジョン デイサンシチーア  
※关于宫颈癌预防接种(第37页)

しきゆうけい よぼうせっしゅ  
子宫颈がん予防接种については(37ページ)

チエヌル サンフンシ ホ ニンシユヨウティゴンシアンシエミンチエンルチアンジェシユ ファンジェジョン デ ジョンルイ ヘ ジェジョン シ ジェアン デ ヴリョ  
迁入三丰市后, 您需要提供详细写明迁入前接受预防接种的种类和接种时间的资料,

ベシユジン ホ ジェシュ ユ ファンジェジョン  
便于今后接受预防接种。

ユグアンシャンチン チントン ゴ イ シャファンシジンシズシユン  
有关详情, 请通过以下方式进行咨询。

みとよし てんにゅう こんご う よぼうせっしゅ ひつよう てんにゅうまえ う よぼう  
三豐市に転入したら、今后、受ける予防接种に必要なので、転入前に受けた予防  
せっしゅ しゅるい う じき わ しょるい み  
接种的种类和受种时期能分清楚的文件请出示。

【咨询方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

### 3-5 育儿支援服务

#### 子育て支援サービス

##### (1) 育儿援助服务券发放业务

###### 子育て応援サービス券 給付事業

该业务用于补助育儿支援相关业务的使用费，监护人通过申请可以获得每位对象

儿童等额3万日元的育儿援助服务券，仅限1次。



子育て支援に 関する事業の 利用料を 助成します。

子どもを 育てている親の 申請により、対象の子ども1人に 3万円相当の 子育て応援サービス券を 1回 発行します。

・发 放 对 象： 抚养从出生到3岁的婴幼儿的监护人

(但是，仅限满3岁后的第一个3月31日前)

支 給 対 象： 生まれてから 3歳までの 子どもを 育てている親

(ただし、3歳になった最初の3月31日まで)

・可以使用的业务： 育儿家庭帮助业务、三丰家庭支持中心业务、婴幼儿临时托管

业务

利用できる事業： 子育てホームヘルプ事業、みとよファミリー・サポート・センター

事業、乳幼児一時預かり事業

スチルリューチン ザイウェアジイュアンカツウアンコバンリスチン ジェシダンチャンファファンフウジュアン  
・申請流程：在育儿支援窗口办理申请。届时当场发放服务券。

しんしょうてじゅん こそだしえんかまどぐち しんせい ばはっこう  
申請手順：子育て支援課窓口で申請して、その場で発行します。

ズシュンファンシ シズンフウェアジイュアンカ  
【咨询方式】市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

とあ しやくしょこそだしえんか  
【問い合わせ】市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

ウェアジャティンパンジュイエウ  
(2) 育儿家庭帮助业务

こそだほーむへるふじょう  
子育てホームヘルプ事業

ガイエウズウンデウリジエアンウレンパンマンヅウオジャウホウエアデレンチュンホウベチアンウェアジャティンパンシュガイエウ  
该业务针对日间无人帮忙做家务或育儿的人群，会派遣育儿家庭帮手。该业务  
需事先登记使用者。

ひるいえしょくじじゅんび そうちこそだたすひとひと たいしょう  
雇用在家食事の準備や掃除、子育てを助けてくれる人がいない人を対象に、  
こそだほーむへるばーはけんじぜんりょうしゃとうろくひつよう  
子育てホームヘルパーを派遣します。事前に利用者登録が必要です。

・対象：<妊娠期> 从收到母婴健康手册到分娩的孕妇

たい しょう にんしんき ほしけんこうてちょうはっこう しゅうさん にんふ  
対象：<妊娠期>母子健康手册发行から出産までの妊婦

ウェアチフヤンツォンチュエンダオスウイデインユアデジエンフレン  
<育儿期> 抚养从出生到3岁的婴幼儿的监护人

（但是，仅限满3岁后的第一个3月31日前）

こそだきうさいこどもをそだおや  
<子育て期>生きてから3歳までの子どもを育てている親  
(ただし、3歳になった最初の3月31日まで)

・支援内容：育儿和家务相关支援

しえんないよう こそだいえしょくじじゅんび そうちてつだ  
支援内容：子育て・家で食事の準備や掃除の手伝い

ズシュンファンシ サンフンジャティンズチジョンシ  
【咨询方式】三丰家庭支持中心

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

とあ みあみりーさぼーとせんたー  
【問い合わせ】みとよ・ファミリー・サポート・センター

(TEL 0875-62-1192)

E-mail: mitoyo-sc@mitoyoshakyo.ne.jp

サンフンジャティンズチジョンシンイエウ  
(3) 三丰家庭支持中心业务

みとよファミリー・サポート・センター事業

サイディチューネイ シャンパンジュウェア デレン トオフ ホワイユアン ヘシワン デダオウェア バンジュ デレン  
在地区内, 想帮助育儿的人(托付会员)和希望得到育儿帮助的人

チヌエンホウイユアン カイツンウェホウイユアン  
(请愿会员)可以成为会员。

ちいきなかこそだてつだひとかいいんこそだたすほ  
地域の中で、子育てを手伝いたい人(まかせて会員)と子育てを助けて欲しい人(おねがい会員)が会員です。

シユユホウイユアンジジェアンゴシャンパンジュウェアデズウズ シュシシェンジンシンホウイユアンデエンジ  
属于会员之间互相帮助育儿的组织, 需事先进行会员登记。

かいいんどうしこそだたすあそしきじせんかいいんひと  
会員同士が子育てを助け合う組織で、事前に会員になることが必要です。

・ 对 象 : 在市内居住或者工作且孩子年龄为出生后6个月到小学6年级  
的人群

たいしようしないすひとしないかいしゅはたらひと  
対象 : 市内に住んでいる人または市内の会社で働いている人で  
うかけつしょうがっこうねんせいこそどもがひと  
生まれて6か月から小学校6年生までの子どもがいる人

ズシエンファンシ  
【咨询方式】 三丰家庭支持中心

(TEL 0875-62-1192)

E-mail:mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

【問い合わせ】 みとよ・ファミリー・サポート・センター (豊中厅舎内)

(TEL 0875-62-1192)

E-mail:mitoyo-fsc@mitoyoshakyo.ne.jp

ディチューウエアジイユアルジュディエンイエウ ウエアジイユアンジョンシン ジーホウイグワアンチャン  
(4) 地区育儿支援据点业务 (育儿支援中心、集会广场)

ちいきこそだしせんきよてんじょうちいきこそだしせんせんたーひろば  
地域子育て支援拠点事業 (地域子育て支援センター・つどいの広場)

ガイエウティゴンゲイサンスワイイシャデアトンジジェンフフレンジュザイイチフーシャンチinzソンジオリュデチャンスオ  
该业务提供给3岁以下的儿童及监护人聚在一起互相轻松交流的场所。

さいみまんこそだおやきがるあつこうりゅうば  
およそ3歳未満の子どもと子育てをしている親が気軽に集まり、交流する場  
を提供する事業です。

ズシエンファンシシズンフウェアジイユアンカ  
【咨询方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

ア トングアン フンジョンティン ア トングアン レンウェティン ア トングアン チアンティエン ア トングアン シャンガオイエ ア トングアン  
(5) 儿童馆 (丰中町儿童馆、仁尾町儿童馆、前田儿童馆、上高野儿童馆)

じどうかん とよなかちょうじどうかん におちょうじどうかん まえだじどうかん かみだかのじどうかん  
児童館 (豊中町児童館・仁尾町児童館・前田児童館・上高野児童館)

ゾンデー シ ラン ア トングエンカンワンシュア ズウジン ア トングエンカンツンツアン タオイエ ア トン デ チンツアオ  
宗旨是让儿童 健康玩要，促进儿童 健康成长，陶冶儿童的情操。

こどもに 健康に育つ 遊びを教え、その子どもの 健康を 増進させる 事業です。

ズシュンファンシ フンジョンティン ア トングアン レンウェティン ア トングアン  
【咨询方式】・丰中町儿童馆、仁尾町儿童馆

シズンフウエ ア ジュアンカ  
市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】・豊中町児童館・仁尾町児童館

し やくしょこそだ しえんか  
市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

チアンティエン ア トングアン シャンガオイエ ア トングアン  
・前田儿童馆、上高野儿童馆

シズンフレンチュアンカ  
市政府人权课 (TEL 0875-73-3008)

E-mail: jinken@city.mitoyo.lg.jp

まえだじどうかん かみだかのじどうかん  
前田児童館・上高野児童館

し やくしょじんけんか  
市役所人权课 (TEL 0875-73-3008)

E-mail : jinken@city.mitoyo.lg.jp

ファンシェ ホ アトンジュラブ  
(6) 放学后儿童俱乐部

ほうかごじどうくらぶ  
放課後児童クラブ

ザイショショエジュドウ デ アトン デ ジエンフレンインゴンゾ ホウスンビンデンイユアンインウ ファズオカン デ ジャティンジュン シ ウエデウイ  
在小学就读的儿童的监护人因工作或生病等 原因无法照看的家庭 均视为对象。  
ザイシェシャオファンシェ ホ イジチタ デ シエシャオシュジャリ チウエバオネン ゴ ティディジャティン デ スン ホチャансオ テイゴンシダン  
在学校 放学后以及其他学校的学校休假日，确保能够替代家庭的生活场所，提供适当  
デ ユ ワアン ヘ ジイユアン ホ ドン デ イエウ  
的游玩和支援活动的业务。

しょうがっこう かよ こ おや しごと ひょうき こ みまも  
小学校に 通っている 子どもの親が 仕事や病気などにより、子どもの 見守りが で  
きない、家庭が対象です。

じゅぎょう おあと がっこう やす ひ かてい か せいかつ ば つく こ  
授業の 終わった後や 学校の 休みの日に 家庭に代わる 生活の場を作り、子ども  
に合った 遊びや 支援を行 う 事業です。

【咨询 方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

アトンジンティエ  
(7) 儿童津贴

じどうてあて  
児童手当

ザイメイネン デ リイウイユ シーアイ リーアーイユ イ シェアンジンファンシシャンフ ヤンツウジョンビ イエチアン デ アトン デ ジャツアンファン  
在每年的 6 月、10 月、12 月，以现金方式向抚养初中毕业前的儿童的家长发放

アトンジンティエ  
儿童津贴。

ちゅうがっこうしうりよう こ そだ ひと じどうてあて がつ がつ がつ こ  
中学校 終了までの 子どもを 育てている人に 児童手当を 6月・10月・2月に 子  
どものための お金を 支給します。

【咨询 方式】 市政府育儿支援课 (TEL 0875-73-3016)

E-mail: kosodate@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所子育て支援課 (TEL 0875-73-3016)

E-mail : kosodate@city.mitoyo.lg.jp

### 3-6 保育和教育

#### 保育・教育

- ダドオスウ デ リベン ヘ ズ ホウイザイシャンショシェ ジ チアンシャントウ ア スオ ヘ ユ アイユアンデン トンゴ イウチタ ヘ ズ  
 • 大多数的日本孩子会在上小学之前上托儿所和幼儿园等,通过与其他孩子  
 イチスンホ シエシゲゾンズス  
 一起生活,学习各种知识。

にほん こ おお しょうがっこう にゅうがく まえ ほいくしょ ようちえん かよ  
 日本の 子どもの多くは 小学校に 入学する前に 保育所や 幼稚園などに通い、  
 たくさんの人と 一緒に 過ごすことで、いろいろなことを 学びます。

- ザイダンネン デ スイユイエ リ チアンネンマンリイウスワイ デ ヘ ズ ジンルショシェジュドウ  
 • 在当年的4月1日前年满6岁的孩子进入小学就读。

とし がついついたじてん まんさい こ しょうがっこう にゅうがく  
 その年の 4月1日時点で 満6歳になる 子どもは 小学校へ 入学します。

- ショセシエシリイウネン ツウジオンシェシサンネン  
 • 小学学习6年,初中学习3年。

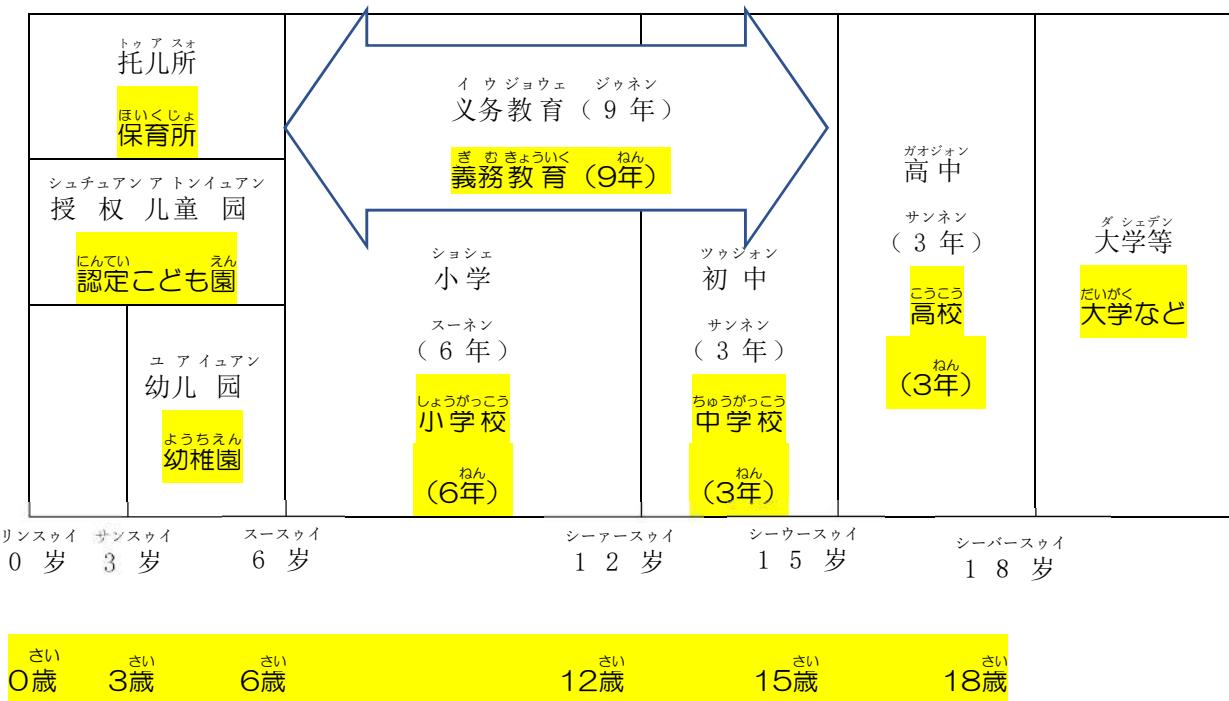
しょうがっこう ねんかん ちゅうがっこう ねんかん まな  
 小学校で 6年間、中学校で 3年間 学びます。

- リベンスオユ デ ヘ ズ ドオヨシャンショシェ ヘ ツウジオン  
 • 日本所有的孩子都要上小学和初中。

にほんじん こ しょうがっこう ちゅうがっこう せんいん い  
 日本人の 子どもは、小学校と 中学校には 全員が行きます。

- リベン デ シエシャオメイネンスーイユカイシェ サンイユジエスウ  
 • 日本的学校每年4月开学,3月结束。

にほん がっこう がつ はじ がつ お  
 日本の 学校は、4月から 始まって、3月で 終わります。



トゥ ア ス エス  
(1) 托儿设施

ほいくしせつ  
**保育施設**

シネイゴンセユバージャゴンリトゥアスオ イージャスリトゥアスオ ウージャスリショグイモ トゥアスエス  
市内共设有 8 家公立托儿所、1 家私立托儿所、5 家私立小规模托儿设施。

しない こうりつほいくしょ かしょ しりつほいくしょ かしょ しりつしょうきほほいくしせつ かしょ  
市内には、公立保育所 8 力所、私立保育所 1 力所、私立小規模保育施設 5 力所あります。

ツォンリンスウイダオショシェルシェチアンデヘズ ルグオインゴンゾオ スンビンホウチタシユウファザイジャジョンズオカン カ  
① 从 0 岁 到 小学入学前 的孩子，如果因工作、生病或其他事由无法在家中 照看，可  
以申请入托。

さいじ しょうがっこう にゅうがく まえ こ しごと びょうき た  
0 岁児から 小学校に 入学する前の 子どもで、仕事・病気 または その他  
りゅう かていほいく ばあい にゅうしょ  
の理由で 家庭保育が できない場合に 入所できます。

メイジャスエスグワイディンデルトゥネンリンユスオブトン  
② 每家设施 规 定 的入托年龄有所不同。

しせつ にゅうしょ ねんれい  
施設により、入所できる年齢が ちがいます。

ユ ア イュアン  
(2) 幼儿园

ようちえん  
**幼稚园**

シネイゴンセユシーアージャゴンリユアイュアン  
市内共设有 12 家公立幼儿园。



しない こうりつようちえん えん  
市内には、公立幼稚园 12 園あります。

ズスイユイーリチマンサンスウイダオウースウイデヘズカイスチルイュアン  
① 自 4 月 1 日起满 3 岁 到 5 岁 的孩子可以申请入园。

がつ にちげんさい まん さい さい こ つうえん  
4 月 1 日 现在で、满 3 岁 から 5 岁 までの 子どもが 通园できます。

カイルイュアンデユアイュアンユニンデジュジュディチュージュエディン  
② 可以入园 的幼儿园 由您的居住地区 決 定。

す にゅうえん ようちえん き  
住んでいる ところによって 入园できる 幼稚园が 決まっています。

シュチュアンアトンイュアン  
(3) 授 权 儿童园

にんてい えん  
**認定こども園**

シネイゴンセユサンジヤゴンリアトンイュアン アージャスリアトンイュアン  
市内共设有 3 家公立儿童园、2 家私立儿童园。

しない こうりつ えん えん しりつ えん えん  
市内には、公立こども園 3 園、私立こども園 2 園あります。

シユユジエヘレトウアスエスヘユアイユアンシェユデエンデスエス ツオンリンクスウイダオショシェルシェチアンデアトンジュン  
① 属于结合了托儿设施和幼儿园两者优点的设施, 从 0 岁到小学入学前的儿童均

カイスチンルイユアン  
可以申请入园。

保育施設と幼稚園の両方のよさをあわせもった施設で、0歳児から小学校  
に入学する前の子どもが入園できます。

メイジャアトンイユアングウイデインデルイユアンネンリンユスオブトン  
② 每家儿童园规定的入园年龄有所不同

園により、入園できる年齢がちがいます。

ショシェヘツウジョン  
(4) 小学和初中

ショウガッコウチゅうがッこう  
小学校・中学校

シネイゴンセユシージュスオゴンリショシェチースオゴンリツウジョン  
市内共设有 19 所公立小学、7 所公立初中。

しないこうりつしょうがッこうこうこうりつちゅうがッこうこう  
市内には、公立小学校 19 校、公立中学校 7 校あります。

ザイリベンズスイユイーリチネンマンリイウスウイデヘズジンルショシェジュドウネンマンシーアースウイデヘズジンルル  
① 在日本, 自 4 月 1 日起年满 6 岁的孩子进入小学就读, 年满 12 岁的孩子进入

ツウジョンジュドウ  
初中就读。

にほんがついたちげんさいまんさいこしょうがッこうにゅうがくまん  
日本では、4 月 1 日現在で、満 6 岁になった子どもは小学校へ入学し、満

さいこちゅうがッこうにゅうがく  
12 岁になった子どもは中学校へ入学します。

ショユニンデジュジュディジュエディン  
② 校由您的居住地决定。

すがっこうき  
住んでいるところによって、学校が決まっています。

ショシェリイウネンツウジョンサンネンウェイウジョウエ  
③ 小学 6 年、初中 3 年为义务教育。

ショウガッこうねんかんちゅうがッこうねんかんぎむきょういく  
小学校 6 年间、中学校 3 年间是义务教育。

スライランデウイウェイジヘズメユファリュイウダンルグオシワンルシエカイティツウスチン  
④ 虽然对外籍孩子没有法律义务, 但如果希望入学, 也可以提出申请。

がいこくせきこほりつき  
外国籍の子どもについては法律で決まっていますが、希望すれば入学することができます。

(5) 高中和大学

高校・大学



参加考试并通过后可以入学就读。不论是否参加考试还是入学后都需要支付费用。有

关 详 情, 请咨询 高中和大学。

試験を受けて、合格したら 入学できます。試験を 受けるときも、入学してから  
も お金がかかります。詳しいことは、高校・大学に 聞いてください。

【咨询 方式】

(1) 托儿设施 (2) 幼儿园 (3) 授权儿童园的入托、入园、

托儿费等保育费等 相关

市政府托儿幼儿园课 (TEL 0875-73-3036)

E-mail: hoiku@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】

(1) 保育施設 (2) 幼稚園 (3) 認定こども園の入所・入園・

保育料などに ついては

市役所保育幼稚園課 (TEL 0875-73-3036)

E-mail: hoiku@city.mitoyo.lg.jp

(4) 小学、初中的入学等 相关

市教育委员会 事务局学校教育课 (TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyoiku@city.mitoyo.lg.jp

(4) 小学校・中学校の 入学などに ついては

市役所教育委员会事務局学校教育課

(TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyoiku@city.mitoyo.lg.jp

## 4. 生活

### くらし

サンフン シ グアンファンワンズアン

#### 4-1 三丰市官方网站

### みとよしこうしき ほーむペーじ 三豊市公式ホームページ

デンザイ レ イッシュン ホ ツァンヨンシン シ ホ ドンズ イン ヘ ツンシ シ ウ ユ グアン デ シン シ

登载了与生活常用信息、活动指引和城市事务有关的信息。

く やくだ じょうほう い べん と あんない し しごと じょうほう み  
暮らしに 役立つ情報、イベントの案内、市の仕事についての 情報を見るこ

とができます。

シン シ デ スウアカンファンファ

#### (1) 信息的查看方法

### じょうほう しら かた 情報の調べ方

カ イ ト ン ゴ ジ ネンシュ ジ ヘ ピンパンズンドゥアンジンシンリュラン

① 可以通过智能手机和平板终端 进行浏览。

すまーと ふおん たぶれっど たんまつ み  
スマートフォンや タブレット端末からも 見ることができます。

カ イ フ ァン イ ツ イ シ ゃ デ シーサンゾン ユ イアンジンシンリュラン

② 可以翻译成以下 13 种语言 进行浏览。

つぎ げんご ほんやく み  
次の 13 言語へ 翻訳して 見ることができます。

インイュ ジェアンティジョンウェン ファンティジョンウェン ハンイュ プトヤイユ イュエナニイユ フィルユビンイユ  
(英语、简体中文、繁体中文、韩语、葡萄牙语、越南语、菲律宾语、

インニイュ ミアンディアンイュ ジャンブザイイユ ローオオイユ ヘ ランイユ ファイユ  
印尼语、缅甸语、柬埔寨语、老挝语、荷兰语、法语)

えいご ちゅうごくごかんたい ちゅうごくごはんたい かんこくご ぼるとがるご べとなむご たがろくご  
(英语·中国语简体·中国语繁体·韩国语·波尔图加尔语·越南语·塔加ログ语·

いんどネシア語·ビルマ語·クメール語·ラオ語·オランダ語·フランス語)

URL: <https://www.city.mitoyo.lg.jp/>

チソミヨジエリジンルズウイエ  
▲请扫描这里进入[主页]



「ホームページ」はこちらから

ツォンイエミヤンデイン ブ ティエホウアン ユ イアン  
▼ 从 页面 顶部 切 换 语 言

▼ 言語の切り替えはページ上部から



▲ 主页 顶部 画 面 示 意 图

ホームページトップ画面イメージ

シンシファブ  
(2)信息发布

じょうほう はいしん  
情報の配信

トンゴサンフンシグアンファン ザンホファブシゼンシンシ  
通过三丰市官方LINE账号发布市政信息。

みどよしこうしきらいん し じょうほう し  
三豐市公式LINEアカウントで 市の 情報を 知ることができます。



【LINE顶部画面示意图】

【LINEトップ画面イメージ】

ズシュンファンシ シズンフミスウカ  
【咨询方式】 市政府秘书課 (TEL 0875-73-3001)

E-mail: hisho@city.mitoyo.lg.jp

とあ しやくしょひしょか  
【問い合わせ】 市役所秘书課 (TEL: 0875-73-3001)

E-mail: hisho@city.mitoyo.lg.jp

## 4-2 税金

### 税金

スウイジンヨン ユ フン フ ジュミン デ スン ホ ダ ザ シュ シ デ ジュジュホウンジン  
税金用于丰富居民的生活，打造舒适的居住环境。

ぜいきん じゅうみん く ゆた す つか  
税金は、住民の暮らしを豊かにし、住みよいまちづくりのために使います。

じゅじゅザイ リ ベン デ ウエイグオレンイエ ユ ナ スウイ デ イ ウ  
居住在日本的外国人也有纳税的义务。

にほん す がいこくせき ひと ぜいきん はら  
日本に住む外国籍の人も税金を払わなければいけません。

#### (1) 所得税（国税）

##### 所得税（国に払う税金）

デウイ ウエダンネン デ イイユイイー リ ジ シーアーイユサンシーアー リ チ ジェアン ユ シュ ル デ レンチュン ジャンゲンジュシュルジン エ  
对象为当年的1月1日至12月31日期间有收入的人群，将根据收入金额

デウイ チ ゼンシスオ デ スウイ  
对其征收所得税。

とし がついたる がつ にち しゅうにゅう ひと しゅうにゅうきんがく  
その年の1月1日から、12月31日までに収入があつた人に、その収入金額  
によって所得税がかかります。

#### (2) 消费税（国税）

##### 消費税（国に払う税金）

ゴマイショビンホウジエシフウシシュジョナシードショフェスウイ  
购买商品或接受服务时需缴纳10%的消费税。

もの か さ 一 び す う しょうひせい  
物を買うことや、サービスを受けたときに10%の消費税がかかります。

#### 【咨询方式】 (1) 所得税和(2)消费税相关

グ アンインススウイ ウ ショ  
观音寺税务署 (TEL 0875-25-2191)

と あ しょとくせい しょうひせい  
【問い合わせ】 (1) 所得税と(2)消费税については

かんおんじせい むしょ  
观音寺税务署 (TEL 0875-25-2191)

#### (3) 居民税（市县税）

##### 住民税（市や県に払う税金）

デウイ ウエザイダンネン デ イーイユイー リ チ ジュジュ デ シアン シ ティンスウン シャン イ ネン デ イーイユイー リ ダオシーアーイユ  
対象为在当年的1月1日起居住的县、市町村，上一年的1月1日到12月  
サンシーイー リ チ ジェアン ユ シュル デ レンチュン ジャンゲンジュシュル ジン エ デウイ チ ゼンシュスオ デ スウイ  
3 1 日期间 有收入的人群，将根据收入金额对 其征收所得税。

その年の 1月1日に 住んでいる県・市で、前の年の 1月1日から 12月31日ま  
でに 収入があつた人に、その 収入 金額によって 住民税が かかります。

グ ディン ズ ツアンスウイ シ スウイ  
(4) 固定资产税 (市税)

こていしさんぜい し はら ぜいきん  
固定資産税 (市に 払う税金)

ダンネンイーイユイー リ チ デ トゥディ フアンウ ゼ ジュウ ズ ツアン デ チ ユ シエ シュヨウジョ ナ グ ディン ズ ツアンスウイ  
当年1月1日起的 土地、房屋、折旧资产的持有者，需要缴纳固定资产税。

その年の 1月1日に 土地、家、償却資産 (事業に使う機械、器具など) を 持  
っている人に、固定資産税が かかります。

グオミンジエンカン ボ シエンスウイ シ スウイ  
(5) 国民健康保险税 (市税)

こくみんけんこうほけんぜい し はら ぜいきん  
国民健康保険税 (市に 払う税金)

ウェイトオバオゴン ス デン デ ジエンカン ボ シエンチエ イ ザイサンフン シ ジンシンジュミンデエンジ ゲンジュツウ ル ジングアン リ ジ  
未投保公司等的 健康保险 且已在三丰市进行居民登记，根据出入境管理及  
ナシミンレンディンファチエディンジュリュ チ シエンウェサン ゴ イユ イ シャンシエ シュヨウトオバオグオミンジエンカン ボ シエンビンジョ ナ グオ  
难民认定法确定居留期限为3个月以上者，需要投保国民健康保险并缴纳国  
ミンジエンカン ボ シエンスウイ  
民健康保险税。

かいいしゃ けんこうほけん はい ひと みとよし じゅうみんとうろく  
会社などの 健康保険に 入っていない人で、三豊市に 住民登録し、  
しゅつにゅうこくかん り およ なんみんにんていほう きま ざいりゅうき かん げついじょう ひと  
出入国管理及び难民認定法により 決った 在留期間が 3か月以上のは、  
こくみんけんこうほけん はい ひつよう こくみんけんこうほけんぜい  
国民健康保険に 入る必要があり、国民健康保険税が かかります。

ズ シュンファン シ ジュミンスウイ グ ディン ズ ツアンスウイ グオミンジエンカン ボ シエンスウイ シャングアン  
【咨询方式】 (3)居民税、(4)固定资产税、(5)国民健康保险税 相关  
シ ズン フ スウイ ウ カ  
市政府 税务课 (TEL 0875-73-3006)

E-mail: zeimu@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 (3)住民税、(4)固定资产税、(5)国民健康保険税については

し やくしょぜい む カ  
市役所税务课 (TEL 0875-73-3006)

E-mail: zeimu@city.mitoyo.lg.jp

チ ツエスウイ チインシン チ ツエスウイ シ シアンスウイ  
 (6) 汽车税、轻型汽车税 (市县税)

じどうしゃぜい けいじどうしゃぜい し けん はら ぜいきん  
 自动車税・轻自動車税 (市や 県に 払う税金)

ダンネンスーイユイー リ チ チ ツエ デイエンドン ズ シインチエホウチインシンチツエ デ チ ユ シエ シュヨウジョ ナ チ ツエスウイホウ  
 当年 4 月 1 日起汽车、电动自行车或轻型汽车的持有者，需要缴纳汽车税或

チインシン チ ツエスウイ  
 轻型汽车税。

とし がついたち じどうしゃ げんどうきつきじてんしゃ けいじどうしゃ も ひと  
 その年の 4 月 1 日に 自动車、原动机付自转车や 轻自動车を 持っている人に

じどうしゃぜい けいじどうしゃぜい  
 自动车税や 轻自动车税が かかります。

ズ シュンファン シ チ ツエスウイファンメン チンデーディエンシャンチウアンシアンシアンスウイ シ ウ スオ  
 【咨询 方式】 汽车税 方面, 请致 电 香 川 县 县 税 事 务 所 (TEL 087-806-0314)

チインシン チ ツエスウイファンメン チンデーディエン シ ズン フ スウイ ウ カ  
 轻型汽车税 方面, 请致 电 市 政 府 税 务 谈 (TEL 0875-73-3006)

と あ じどうしゃぜい かがわけんけんぜいじ む しょ  
 【問い合わせ】 自动车税は、香川县县税事務所 (TEL 087-806-0314)

けいじどうしゃぜい し やくしょぜい も か  
 轻自动车税は、市役所税務課 (TEL 0875-73-3006)

4-3 各类申请 (市民课)

かくしゅとどけ し ん か  
 各种届出 (市民课)

シ ズン フ デ ジュミンチアン ジ ス チン チェンル チイアンジュ チイアンツウデン ジインミンシウ デ ジョ フ  
 (1) 市 政 府 的 居 民 迁 址 申 请 【迁 入、迁 居、迁 出 等】、证 明 书 的 交 付

し やくしょ じゅうみん どうとどけ てんにゅう てんきょ てんしゅつ しょうめいしょ こ う ふ  
 市役所での 住 民 异 动 届 出 【转 入・转 居・转 出 等】・证 明 书 的 交 付

シャンム 项 目 こうもく 项目	シェ デ ウ ビン ヘ ズウイ シ シヤン 携 带 物 品 和 注 意 事 项 も も の ちゅういん 持 持 物 · 注 意 点
ジュミン カ デ ジョ フ 居 民 卡 的 交 付 じゅうみんひょう こ う ふ 住 民 票 的 交 付	シェデウビン 【携 带 物 品】 も も の 【持 持 物】 ジュリュ カ ホウシテ ベヨンズウシエジインミンシウ · 居 留 卡 或 者 特 别 永 住 者 证 明 书 ざいりゅう か ー ど とくべつえいじゅうしやしょうめいしょ 在 留 卡 或 者 特 别 永 住 者 证 明 书

	<p>ズウイシシャン 【注意事項】</p> <p>ちゅういてん 【注意点】</p> <p>チンシシエンデウイビヨネイヨンジンシンチレン ・请事先对必要内容进行确认。</p> <p>ひつよう ないよう じせん たし 必要な内容を事前に確かめてください。</p>
<p>チエンルスチン チイアンジュスチン チイアンツウ 迁入申请、迁居申请、迁出</p> <p>スチンデティジョ 申请的提交</p> <p>てんにゅうとどけ てんきょとどけ てんしゅつとどけ てい 転入届・転居届・転出届の提</p> <p>しゆつ 出</p>	<p>シェデウビン 【携帯物品】</p> <p>もの 【持ち物】</p> <p>ジュリュカホウシェテベヨンズウシェジインミンシウ ・居留卡或者特别永住者证明书</p> <p>ざいりゅうかーど どくべついじゅうしやしょうめいしょ 在留カードまたは特別永住者証明書</p> <p>チイアンツウジンミンシウ ツオングオネイチエンルシ ・迁出证明书(从国内迁入时)</p> <p>てんしゅつしょうめいしょ こくない てんにゅう ばあい 転出証明書(国内からの転入の場合)</p> <p>ズウイシシャン 【注意事項】</p> <p>ちゅういてん 【注意点】</p> <p>チエンルザイシネイチエディンジュジダンリチデシースーテンイネイ ・迁入: 在市内确定住址当日起的14天以内</p> <p>てんにゅう しない す ひ か い ない 転入: 市内に住みはじめた日から14日以内</p> <p>チイアンジュザイシネイビヤンゲンズウジダンリチデシースーテンイネイ ・迁居: 在市内变更住址当日起的14天以内</p> <p>てんきょ しない じゅうしょ か か い ない 転居: 市内で住所を変えてから14日以内</p> <p>チイアンツウズウジチイアンジシウェイチアンイエカイトンゴユズエンティジョ ・迁出: 住址迁至市外前(也可以通过邮政提交</p> <p>チイアンツウスチン 迁出申请)</p> <p>てんしゅつ しがい じゅうしょ か ひ ゆうびん てんしゅつとどけ 転出: 市外に住所を変える日まで(郵便での転出届</p> <p>もできます)</p> <p>ルジンツウジンシゴレンハオマートンジカホウシェゴレンハオマークチ ・入境、出境时, [个人号码通知卡]或者[个人号码卡]持有者, 请随身携带。</p> <p>にゅうこく しゅっこく さい こじんばんごうつうちかーど 入国、出国の際、「個人番号通知カード」もしくは「個人</p> <p>ばんごうかーど も ひと じさん 番号カード」をお持ちの人はご持参ください。</p>

<p>ジョンツアン チ ジュリュシェ デ ジュジュディ デ ス 中 长期居留者的居住地的申 チン シンデン ル ホ 请(新登陆后)</p> <p>ちゅうちょうさざいりゅうしゃ じゅうきょち とどけて 中長期在留者 の 住居地 の 届出 (新規上陸後)</p>	<p>シェデウビン 【携带物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>・ ジュリュ カ ホウセヒエミン レ リ ホ ジョフジュリュ カ シヤングアンシンシ デ ホウズオ ・ 居留卡或者写明了日后交付居留卡 相 关 信息的护照</p> <p>ざいりゅう か ー ど ごじつ ざいりゅう か ー ど こうふ 在留カードまたは 後日、在留カードを 交付することを か 書いている りょけん 旅券</p> <p>ズウイシシャン 【注意事項】</p> <p>ちゅうういてん 【注意点】</p> <p>・ ザイシネイチエディンジュジダンリ チ デ シースーテンイネイ ・ 在市内确定住址当日起的 14 天以内 しない す ひ かいない 市内に 住みはじめた 日から 14日以内</p>
<p>テ ベ ョンズウ シエジイン ミンシウ ユ ショウ チ デ 特別永住者 证明书有效期的 ゲンシンス チン 更新申请</p> <p>とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ ゆうこうきかん 特別永住者証明书 の 有効期間 の こうしんしんせい 更新申請</p>	<p>シェデウビン 【携带物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>ミヤンブズオビエン ・ 面部照片</p> <p>かおじやしん 顔写真</p> <p>ジンシェンベンレンベシエ ツアンスリーミー クアンサンリーミー デ メングアンゼン (仅限本人拍摄, 长 4 cm、宽 3 cm 的免冠正 ミヤンズオ ザイズウイジンサンゴ イュイ ネイパイシェチエウ ベイジン デズオビエン 面照。在最近 3 个月以内拍摄且无背景的照片。)</p> <p>ほんにん さつえい (本人のみが 摄影されたもので、たて せん ち よこ せん ら、 ぼうし しょうめん 帽子はかぶらず 正面を 向いたもの。3か月以内に 摄影さ れたもの。背景が ないもの。)</p> <p>ホウズオ ジンシェンチ ユ シエ ・ 护照 (仅限持有者)</p> <p>りょけん も ひと 旅券 (お持ちの人のみ)</p> <p>テ ベ ョンズウ シエジイン ミンシウ ・ 特别永住者 证明书</p> <p>とくべつえいじゅうしゃしょうめいしょ 特別永住者証明书</p> <p>ズウイシシャン 【注意事項】</p> <p>ちゅうういてん 【注意点】</p>

	<p>・ 原则上为有效期届满日的 2 个月 前 到有效期届满日。但是, 如果有效期届满日为 16 岁生日, 则为该生日的 6 个月 前 到有效期届满日。</p> <p>原則として、有効期間が 終わる日の 2か月前から 有効期間が 終わる日までの間。ただし、有効期間の 終わる日が 16歳の誕生日の ときは、その誕生日の 6か月前から 有効期間が 終わる日までの間。</p>
<p>インズアンデエンジ 印 章 登 记</p> <p>いんかんとうろく 印鑑登録</p>	<p>シェデウビン 【携帯物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>・ 居留卡或者特別永住者 证明书</p> <p>ざいりゅう か ー ど とくべついじゅうしやしょくめいしょ 在留カード または 特別永住者証明書</p> <p>・ 需要登记的印 章</p> <p>とうろく いんかん 登録する印鑑</p> <p>ズウイシシャン 【注意事項】</p> <p>ちゅういてん 【注意点】</p> <p>・ 登记时, 请务必事先 咨询。</p> <p>とうろく とき かなら じぜん と あ 登録する時は、必ず事前に お問い合わせ ください。</p>
<p>インズアンデエンジジインミンシウ デジョフ 印 章 登 记 证明书的交付</p> <p>いんかんとうろくしょうめいしょ こうふ 印鑑登録証明書の交付</p>	<p>シェデウビン 【携帯物品】</p> <p>も もの 【持ち物】</p> <p>・ 居留卡或者特別永住者 证明书</p> <p>ざいりゅう か ー ど とくべついじゅうしやしょくめいしょ 在留カード または 特別永住者証明書</p> <p>・ 印 章 登 记 证</p> <p>いんかんとうろくしょう 印鑑登録証</p>

【咨询 方 式】

シズンフシミンカ  
市政府市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】

し やくしょし みんか  
市役所市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

（2）向高松出入境居留管理局提交的各类申请

たかまつしゅつにゅうこうくさいりゅうかんりきょく  
高松出入国在留管理局への各種届出



シャンム 项目 こうもく 項目	スチンシジェアン 申请时间 とどけてじき 届出时期
シンミン チュシェンリチ シインペイ グオジ ディチュー デ 姓名、出生日期、性别、国籍、地区的 ピヤンゲン 変更 しめい せいねんがっぴ せいべつ こくせき ちいき へんこう 氏名・生年月日・性別・国籍・地域の変更	ズウオビエン デ ジ ザイシシャンファスンビヤンゲンダンリ チ シースーテン 左 边 的记载事 项发生变 更 当日起 14 天 イネイ 以内 ひだり か 左に 書いている ことが 変わったら その日から か いない 14日以内
イ ベオウ デシソフエンザイ リ ジュリュシエ ザイイウ ベオウリ 以[配偶]的身份 在日居留者, 在与配偶离 ホエンホウサンオウシ デ スチン 婚或丧偶时的申请 はいぐうしゃ みぶん ざいりゅう もの はいぐうしゃ 「配偶者」の身分で 在留する者で、配偶者 りこん しへつ とき とどけて と離婚・死別した時の 届出	ズウオビエン デ シ ユ フアスンダンリ チ シースーテン イネイ 左 边 的事由发生当日起 14 天以内 ひだり か 左に 書いている こと に なつたら その日から か いない 14日以内
イ ジネンシシ リュシエ デンズ ゲ デ ジュリュシエ デ スオ 以[技能实习][留学]等资格的居留者的所 シユ ホドン ジゴ ミンチインヘ ディジ フアスンビヤンゲン 属(活动)机构(名称和地址)发生变 更 ぎのうじしきゅう りゅうがく しかく ざいりゅう 「技能实习」「留学」などの資格で 在留す もの じょぞく かつどう きかん めいしょ しょざいち る者の所属(活動)機関(名称・所在地)の へんこう 変更	ズウオビエン デ シ ユ フアスンダンリ チ シースーテン イネイ 左 边 的事由发生当日起 14 天以内 ひだり か 左に 書いている こと に なつたら その日から か いない 14日以内
ジュリュチ ジェアンゲンシンシュ カ スチン 居留期间 更新许可申请 さいりゅうきかんこうしんきょかしんせい 在留期间更新許可申請	ジュリュチ シエンジエマンダンリ チアン リイウゴイユイシャン デ ジュリュ 居留期限 届满当日前 (6 个月以上的居留 チ シエンシエ ジュリュチ シエンジエマンリ デ サンゴイユチアン 期限者, 居留期限 届满日 3 个月前。) さいりゅうきかん お ひ まえ げついじょう ざいりゅう 在留期间的 終わる日より前 (6 个月以上的 在留 きかん ひと ざいりゅうきかん お 期间 ある人は 在留期间の 終わる およそ 3か げつまえ 月前から。)
チュシェンホ スチンホ チジユリュズ ゲ シュカ 出生后申请获取居留资格许可 しゆつしょう ざいりゅうしきくしゅとくきょ かしんせい 出生による 在留資格取得許可申請	ホチズ ゲ デ シ ユ フアスンダンリ チ サンシーテン イネイ 获取资格的事由发生当日起 30 天以内 う ひ にちいない 生まれた日から 30 日以内

【咨询 方 式】 高松出入境居留管理局 (TEL 087-822-5851)

【問い合わせ】 高松出入国在留管理局 (TEL 087-822-5851)

※有关 详细的手续介绍, 请浏览以下网址。

詳しい 手続きについては、下に書いている ホームページを 見てください。

・出入居留管理厅 主页

出入国在留管理局ホームページ



<https://www.moj.go.jp/isa/>

・高松出入境居留管理局

高松出入国在留管理局ホームページ



<https://www.moj.go.jp/isa/about/region/takamatsu/index.html>

(3) 户籍的申报【结婚、离婚、分娩等…】

戸籍の届出【結婚・離婚・出産など…】

当居住在日本的 外国人在日本国内结婚、离婚、分娩或死亡时, 请向当地政府

机构申报。

日本に 住んでいる外国人も、日本国内で 結婚・離婚・出生・死亡した場合は、

地域の役所へ 届けてください。

① 婚姻申请

婚姻届

・受理方: 若结婚 双 方 的任何一方 为日本人, 请向 原籍地或居住地的政府机构

提交申请。若结婚 双 方 均为外国人, 请向 居住地的政府机构或者本国

的驻日大使馆或领事馆提交申请。

申请时, 双 方 都需要签字作证。

どこに：結婚する人のどちらかが日本人の場合は、本籍地か住んでいる場所の役所へ届けてください。

外国人同士の場合は、住んでいる場所の役所、または母国の在日大使館または領事館へ届けてください。

届出の時、証人2人の署名が必要です。

- ・携帯物品：其他的必要资料等因国家而异，有关详情请咨询市政府市民课。

此外，如果姓名发生变更，请在14天以内向高松出入境居留管理局申报。

持ち物：その他の必要な書類などは、国によって異なるので、詳しくは三豊市市民課にお問い合わせください。

なお、氏名の変更があった場合は、14日以内に高松出入国在留管理局へ届けてください。

## ② 离婚申请

### 離婚届

- ・受理方：请向市政府市民课和驻日大使馆或领事馆提交申请。

どこに：三豊市市民課と在日大使館または領事館の両方に届けてください。

- ・携帯物品：有关必要资料等，请咨询市政府市民课。

持ち物：必要な書類などについては、三豊市市民課にお問い合わせください。

此外，如果以[配偶]的身份在日居留者与配偶离婚，请在14天以内向高松出入境居留管理局提交申请。

なお、「配偶者」の身分で在留する者で、配偶者と離婚した場合は14日以内に高松出入国在留管理局へ届けてください。

チュシェンシンボ  
③ 出生申报

しゅつしょとどけ  
出生届

シンボ シ ジェアン ヘズチュシェンホシーステンイネイ

- ・申报时间：孩子出生后 14 天以内

いつ：生まれた日から 14 日以内

シリ フアン チュシェンディティアンホウシンボシェ デ ジュジュディ デ ズンフ ジ ゴ  
・受理方：出生地点或申报者的居住地的政府机构

ルグオ ヘ ズ デ フ ム ホウシェレンヘ イ ファンフェイリ ベングオジ イエショウシャンベングオ デ ダ シ グアン  
(如果孩子的父母或者任何一方 非日本国籍, 也需要向本国的大使馆

ホウリン シ グアンシンボ  
或领事馆申报。)

どこに：生まれた場所 または 届けた人の 住んでいる 場所の 役所

りょうしん にほんこくせき ばあい じぶん くに たいし  
(両親または どちらかが 日本国籍でない 場合は、自分の国の 大使

かん りょうじかん とど  
館または 領事館にも 届けてください。)

- シェデウビン チュシェンシンボ ユ イ スンジンミン デ チュシェンジンミン ム インジエンカンシユツエ  
・携帯物品：出生申报、有医生证明的出生证明、母婴健康手册

も もの しゅつしょとどけ いし しょうめい しゅっしょしょうめいしょ ほ し けんこうてちょう  
持ち物：出生届・医師の証明のある 出生證明書・母子健康手帳

ツ ウエイ ルグオ ジョントツアン チ ジュリュシェザイ ヘ ズ チュシェン ホ たいリュリュシーテン イ シャン シュヨウ ホ デ ジュリュズ ゲ  
此外, 如果中长期居留者在孩子出生后滞留 60 天以上, 需要获得居留资格,

ジェシチザイ ヘ ズ チュシェン ホ サンシーテン イ ネイシャンガオソソツウル ジンジュリュガソリジュシンボ  
届时请在孩子出生后 30 天以内 向高松出入境居留管理局申报。

ちゅううちょうきざいりゅうしゃ う にちいじょう たいざい ばあい ざいりゅうしかく しゅとく  
なお、中長期在留者は 生まれて 60 日以上 滞在する場合、在留資格の 取得

ひつよう う にちいじょう たかまつしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく  
が 必要になりますので、生まれてから 30 日以内に 高松出入国在留管理局に

とど 届けてください。

ルグオ テ ベ ョンジュジュリュシェュヨウ ス チン テ ベ ョンジュジュリュシュ カ チンザイ ヘ ズ チュシェン ホ リイウシーテン イ ネイ  
如果特别永久居留者需要申请特别永久居留许可, 请在孩子出生后 60 天以内

シャン シ ズンフ シ ミン カ テイジョス チン  
向市政府市民课提交申请。

とくべついじゅうしゃ ひと とくべついじゅうきょか しんせい ばあい う  
特別永住者の人で、特別永住許可を 申請する 場合は、生まれてから 60

にちいじょう し やくしょし んか とど  
日以内に 市役所市民課に 届けてください。

スワンシンボ  
④ 死亡申报

しほうとどけ  
死亡届

シンボシジェアン デジスワンホチーテンイネイ

- 申报时间：得知死亡后 7 天以内

いつ：死んだことを 知ってから 7 日以内  
かいない

シンボレン チンシュホウトンジュシェ  
・申报人：亲属或同居者

だれが：親族または 同居者  
しんぞく どうきょしゃ

シリファン チンシャンスワンディティアンホウジュジュディスオザイ デズンフブモンイジベンゴオ デツーリダシグアンホウ  
・受理方：请向死亡地 点 或居住地所在的政府部门以及本国的驻日大使馆或  
リンシグアンシンボ  
领事馆 申报。

どこに：死亡した場所または 住んでいる場所の 役所に届け 母国 の在日大使  
しほう ばしょ す ばしょ やくしょ とど ほこく さいにちたいし

かん りょうじかん とど  
館または 領事館にも 届けてください。

シェデウビン ユイスンジンミン デスワンジンドゥアンシウ スシェデジユリュカホウシェテエ ア  
・携带物品：有医生证明的死亡诊断书、死者的居留卡或者 特  
ビエヨンジュユリュカミン  
別 永久居留卡明

持ち物： 医師の 証明のある 死亡診断書・死亡した人の 在留カードまたは  
いし しょうめい しほうしんだんしょ しほう ひと さいりゅうかーど

とくべつえいじゅうしやしょうめいじょ  
特別永住者証明書

ツウェイ ルグオイペオウシンフェン デザイリジユリュシェサンオウ チンザイシースーテンイネイシャンガオソンツウルジンジュ  
此外，如果以[配偶]身份的在日居留者丧偶，请在 14 天以内 向 高松出入境居  
リュグアンリジュシンボ  
留管理局申报。

なお、「配偶者」の身分で 在留する者で、配偶者と 死別した場合は 14 日以  
ない たかまつしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょく とど  
内に 高松出入国在留管理局へ 届けてください。

グアン ユ ヤンロージン ネンジン  
(4) 关于养老金 (年金)

ねんきん かん  
年金に 関すること

ユ グアン グ レイ ス チンデン チンファンウェン リ ベンヤンロージン ジ ゴ デ ズウイエ  
有关各类申请等, 请访问 [日本养老金机构] 的主页。

かくしゅとどけなど にほんねんきんきこう ほーむペーじ あくせす  
各種届出等については「日本年金機構」のホームページへ アクセスして ください。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>



ルグ オニンデウイ ゲ レイ ス チン ユ レンヘイーウェン チントンゴイシャファンシズシュンシ ズン フ シ ミン カ  
★如果您对各类申请有任何疑问, 请通过以下方式咨询市府市民课。

いろいろな とどけで わからないことがあれば、市役所市民課へ お問い合わせください。

ズシュンファンシ  
【咨询方式】 市政府市民课

(TEL 0875-73-3005)

E-mail: shimin@city.mitoyo.lg.jp

ガオソンツウルジンジュリュグアソリジュ  
高松出入境居留管理局 (TEL 087-822-5851)

とあ  
【問い合わせ】

しやくしょしみんか  
市役所市民課

(TEL 0875-73-3005)

E-mail : shimin@city.mitoyo.lg.jp

たかまつしうにゅうこくざいりゅうかんり きょく  
高松出入国在留管理局 (TEL 087-822-5851)

ラジ  
4-4 垃圾

ごみ

ラジデレンチファンファ  
(1) 垃圾的扔弃方法

ごみの だ かた 出し方

ラジデディユチファンファインジュジュディエイ  
○垃圾的丢弃方法因居住地而异。



ごみを す 捨てる ほうほう 方法は す 住んでいる ところによって ちが 違います。

ザイジディンリチジャンラジトウファンダオジディンチャンスオ  
○在指定日期将垃圾投放到指定场所。

ごみは き 決められた日に ひ 決められた場所に ばしょ だ 出してください。

ユグアンラジデディユチリチヘシジェアン チヤンスオ フンレイファンファ チンズシュングアソリレンイユアンホウシズンフ  
○有关垃圾的丢弃日期和时间、场所、分类方法，请咨询管理人员或市政府。

ごみを す 捨てる日と じかん 時間と ばしょ 場所と わ 分け方は かた 管理人や かんりにん 市役所に しやくしょ

き 聞いて ください。



ラジデフンレイファンファ  
(2) 垃圾的分类方法

ごみの わ かた 分け方

サンフンシジャンラジホウアフェンウェシーバーヴンジンシンズユエンファグアソリ  
三丰市将垃圾划分为18种进行资源化管理。

みとよし しゅるい わ しげんか  
三丰市では18種類に 分けて 資源化 しています。

チシルトウスオシジャンラジフンレイチュリ  
请如图所示将垃圾分类处理。

ごみは い ら す と イラストのよう わ 分けて だしてください。



カレショラジ  
可燃垃圾



ブカレショラジ  
不可燃垃圾

スウリョ  
塑料

ジジョンチヘボヅウアン  
纸质容器和包装

もやせる ごみ

もやせない ごみ

ふらす ちっく  
プラスチック

かみせいよう きぼうそう  
紙製容器包装



グアン  
罐



ビン  
瓶



ビン  
PET瓶



テンフルオユ  
天妇罗油

かん  
缶

びん

ペ っ と ほ と る  
ペットボトル

てんぶら あぶら  
油



ジンシュラジ  
金属垃圾



ガンティアンチ  
干电池



イングアンデングアンヘデンボ  
荧光灯管和灯泡



ダホジ  
打火机

スワイインウェンドウジ  
水银温度计

きんせく  
ごみ

かんでんち  
乾电池

けいこうとう  
萤光灯·电球

らいたー  
ライター

すいぎんおんごけい  
水银温度计



ボジ  
报纸



ザジ  
杂志



ジバン  
纸板



ブレイ  
布类



ジボヅウアン  
纸包装

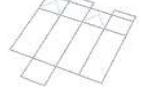
しんぶん  
新聞

ざっし  
杂志

だんほーる  
段ボール

ぬのるい  
布类

かみぱっく  
纸バック



ウファシュジデラジ  
无法收集的垃圾

ルンデスケイにズケアンクエデン  
轮胎、水泥砖块等

ディスレイジャデン  
第4类家电

デンシジ ピンシャン  
电视机、冰箱

ショシンジャデン  
小型家电

シュジ  
手机

シイジ コンティオ  
洗衣机、空调

しゅうしゅう  
収集できない ごみ

たいや、盛るっく  
轮胎、洛克等

かでん ひんもく  
家电 4品目

てれび れいぞうこ  
电视、冷藏库

こがたかでん  
小型家电

けいたいでんわ  
携帯电话



せんたくき えあこん  
洗灌机、エアコン



① 大件垃圾  
ダジエンラジ

そだい  
粗大ごみ

ウーシーリーミィイシャンデダシンラジベイシウェダジエンラジ  
• 50cm以上的大型垃圾被视为大件垃圾。

いじょう  
50cm以上の大型のごみはそだい  
粗大ごみになります。

ダジエンラジウファザイジュデンシュジ  
• 大件垃圾无法在集聚点收集。

そだい  
粗大ごみは  
しゅうせきじょ  
集積所では  
しゅうしゅう  
収集できません。

チンジデンザイジエアンティンデイジャミンウェザイジエアンチンスオデゴンス  
• 请致电诧间町的一家名为诧间清扫的公司，将垃圾带至该公司。

たくまちょう  
たくませいそう  
かいしゃ  
でんわ  
もちこ  
詫間町の詫間清扫という会社に電話をしてごみを持込んでください。

ズシエンファンシ  
【咨询方式】 TEL 0875-83-2419

とあ  
【問い合わせ】 TEL 0875-83-2419



② 法律上严禁丢弃或焚烧垃圾。  
ファリュシャンイエンジンディユチホウエンショラジ

ごみを すてたり、燃やしたりすることは ほうりつ きんし  
法律で 禁止されています。



ズシエンファンシ  
【咨询方式】 市政府环境卫生课 (TEL 0875-73-3007) シズンフホウンジンウェスンカ

E-mail: kankyou@city.mitoyo.lg.jp

とあ  
【問い合わせ】 市役所環境衛生課 (TEL 0875-73-3007) シヤクショカンキョウエイセイカ

E-mail: kankyou@city.mitoyo.lg.jp

## 4-5 自行车的交通规则

### 自転車の交通ルール

- (1) 请在道路的左侧单列通行。

道路の 左端を 1列で 通行してください。

- (2) 仅允许自行车通行的人行道可以骑自行车通行。在人行道上, 请沿着车道慢慢通行。

歩道は、自転車で 通行しても よいところだけ 通行できます。歩道では、ゆっくりと 車道に 近い方を 通行してください。

- (3) 行人优先通行。请注意不要阻碍行人正常通行。

道路は歩行者が 優先です。歩行者の 通行の 邪魔に ならないよう 気をつけてください。

- (4) 请务必遵守安全规则。

安全ルールは 必ず 守ってください。

- ① 请勿酒后骑车。

酒を飲んで 自転車に 乗ってはいけません。

- ② 请1个人骑1辆自行车。请勿两个人同骑。

自転車は 1台に 1人だけで 乗ってください。2人で 乗っては いけません。

- ③ 请勿打伞骑车。雨天请穿着雨衣。

傘をさして 運転しては いけません。雨の日は レインコートを 着てください。

- ④ 请勿并排通行。请务必前后排列通行。

横に並んで 通行しては いけません。必ず 縦に 並んで 通行してください。

- ⑤ 天黑后请打开车灯。此外, 请佩戴反光材料, 让通行中的行人和车辆能够看清楚。

暗くなったら ライトを 点灯してください。また、通行中の 歩行者や 車からよく見えるように、反射材を 身につけてください。

- ⑥ 忽视交通信号灯可能会导致严重事故。请务必严格遵守。

信号無視は 大きな事故の 原因となります。必ず ルールを 守ってください。



ズシュンファンシ  
【咨询方式】  
シズンフゾンウカ  
市政府总务课 (TEL 0875-73-3000)

E-mail: soumu@city.mitoyo.lg.jp

とあ  
【問い合わせ】  
しやくしょそむか  
市役所総務課 (TEL 0875-73-3000)

E-mail: soumu@city.mitoyo.lg.jp

シェーチューバーシー

#### 4-6 社区巴士

こみゅにていばす  
コミュニティバス

サンフンシセユシーエーティアオシェチューバーシーシアンル フェンベエカチアンワングエンインスーシ サントンスーシ チンビンティン  
三丰市设有 12 条 社区巴士 线路, 分别可前往 观音寺市、善通寺市、琴平町、  
マンノンティン  
满浓町。

みとよし こみゅにていばす ろせん かんおんじし せんつうじし ことひらちょう  
三豊市では、コミュニティバスが、12路線あり、觀音寺市、善通寺市、琴平町、ま  
んのう町へも 行くことが できます。

チンスウアカンシ ケーピアオホウリュランランツンシ ワンズアンレ ジェシイアンル シンシ  
请查看时刻表或 浏览城市网站 了解 线路信息。

ろせん じこくひょう し ほーむペーじ み  
路線は 時刻表や 市のホームページを 見てください。

ザイジエリ ウオメンジャンゴスウニンルヘツンズウオバーシー  
在这里, 我们将告诉您如何乘坐巴士。

チエンチエフエ  
(1) 乘车费  
ばす うんちん りょうりょうきん  
バスの運賃 (利用料金)



チエンチエフエ ピヨジャ ウエバイ リイウアン  
(1) 乘车费 (票价) 为 100 日元。

うんちん えん  
運賃是、100円です。

シャチャエシ チンジヤンバイ リイウアンホウシェチエピヨトオル チエフェシャン  
(2) 下车时, 请将 100 日元 或者车票投入车费箱。

ばす お えん かいすうけん かいすうけん りょうきんばこ  
バスを 降りるときに、100円、または 回数券 (※(3)回数券) を 料金箱に 入  
れてください。

ルグオウエトニイテン ザカイシヨン シュツンビヨ ゼス チエンズウオバシ  
(3) 如果为同一天, 则可以使用 [续乘票] 再次乘坐巴士。

おな ひ のりつきけん の つ いちどお ろせん  
同じ日であれば、[乘继券] を 使って、バスの乗り継ぎ (一度降りて ほかの路線に  
の乗ること) が できます。

カ シュツン デ ズアンデンジンウェシースーズアン チンザイシャヂエ シ シュンウェンジャーシーイュアン  
※可续乘的 站点仅为 14 站。请在下车时询问 驾驶员。

の つぎ は、14 か所のみです。バスを 降りるときに 運転手に 聞いてください。

④ 学龄前 儿童与 小 学生以上 的人一起乘车时，无需付费。

しょうがくせい こ しょうがくせいいじょう ひと いつしょ の むりょう  
小学生までの 子どもは、小学生以上の人と一緒に乗るときは 無料です。

(2) 停 运 日 (巴士休息)

うんきゅうび ば す やす ひ  
運休日 (バスの休みの日)

① 周日及节假日 (包括调休日)

にちようび しゅくじつ ふりかえきゅうじつふく にちようび しゅくじつ おな ひ  
日曜日・祝日・(振替休日含む) (日曜日と 祝日が 同じ日に なったときは  
げつようび やす ふりかえきゅうじつ い  
月曜日が 休みです。このことを 振替休日 と言います。)

② 1 2 月 3 0 日至 1 月 3 日

がつ にち がつ か  
12月30日から 1月3日まで

③ 谮间 线 和荘 内 线 的停运时间 为 1 月 1 日至 3 日。

たくません しょうないせん やす がついたち がつ か  
詮問線・荘内線の 休みは 1月1日から 1月3日までです。

スカイランジュリ へ ジェジャリ イエホウイユンイン ダンシ ジュリ へ ジェジャリ シーエ アイユサンシー リ サンシーイー リ デ ユンイン  
虽然周日和节假日也会运营，但是周日和节假日、1 2 月 3 0 日、3 1 日的运营

シ ジエアンホウイ ユ ベインホウア ユグアンシャンチン チンスウアカンズウイエ ユンインシケービアオ  
时间 会有变化。有关详情，请查看主页、运营时刻表。

にちよう ひ しゅくじつ がつ にち にち じかん か  
日曜日・祝日、12月30日、31日は、運行していますが、時間が 変わります。

ほ ー む ベ ー じ じこくひょう み  
くわしくは、ホームページ、時刻表を見てください。

(3) 次数票

かいすうけん  
回数券

ニン カ イ ファーイーチェン リ イウアンゴーマイダオ イ タオシューイージヤン デ イーバイ リ イウアンビョ  
① 您可以花 1000 日 元 购买到一套 11 张 的 100 日 元 票。

えん けん まい せ つ と かいすうけん えん か  
100円の券が 11枚セットに なっている 回数券が 1,000円で 買う  
ことができます。

チンザイバーシーティンチエシシャンジャーシーイュアンゴーマイ  
请在巴士停车时向驾驶员购买。

ば す と うんてんしゅ か  
バスが 止まっている ときに、運転手から 買ってください。

- フーリーツウズーチェビヨ へ ス スピヨ カ イ フー ス スピヨ  
② 福利出租车票和次数票可以互次数票。

ふくししたくしりょうけんもひと  
福祉タクシー利用券を持つている人

イ ジャンフーリーツウズーチェビヨ カ イ ザイバーシーシャン ス スピヨツン ス スピヨ イ タオシューイージャン  
一 张 福利出租车票可以在巴士上 次数票成次数票 (一套 1 1 张)。

チナザイバーシーティンチ シシャンジャーシーアンズーシュン  
请在巴士停 车时 向 驾 驶 员 咨 询。

ふくししたくしりょうけんまい かいすうけん まいせつと ばすなか こうかん  
福祉タクシー券2枚と 回数券 (11枚セット) を バスの中で 交換することができます  
す。バスが 止まっているときに、運転手に 言ってください。

- シャンチエヘ シャチエ デ フアンファー  
(4) 上车和下车的方法

の かた  
乗り方について

- シャンチエデン シャチエデンジュンウェバーシーズアンデン チンアンズオシュンシューイース シャンシャチエ  
① 上车点、下车点均为巴士 站点。请按照顺 序 依次上下车。

の ところ お ところ ばす ていりゅうじょ  
乗る所、降りる所は、バスの 停留所だけです。

- ザイバーシーズアンデン チンザイバーシーシンシーファンシャン デ チエ ド シャンデンホー  
② 在巴士 站点， 请在巴士行驶方 向的车道上 等候。

ばす ていりゅうじょ ま ばす い ほうこう しゃせん ま  
バスの 停留所で 待つときは、バスの 行く方向の 车道で 待ってください。

ジー シ ザイデウイミヤンチエ ド ホーチエ バーシイエブーホウイティンチ  
即使在对 面车道候车，巴士也 会 停 车。

はんたい しゃせん ま ばす と  
反対の 车道で 待つときは、バスは 止まりません。

- ジエンイー ジュイー シ シャン  
(5) 建议 (注意事项)

ちゅうい  
おねがい (注意すること)

- チン ウ ザイバーシーネイヘーインリョウ チードン シ シーヤン  
① 请勿在巴士内喝饮 料、吃东西、吸烟。

ばす なか の た す  
バスの 中では、飲むこと、食べること、たばこを吸うことは できません。

- チン ウ ジャンウェイシエンビンダイシャンバーシー  
② 请勿将 危 险 品 带 上 巴 士。

あぶ ないものも の  
危ないものを 持つて、乗ることは できません。

- ウエ レ ニン デ アンチュアン チンザイバーシーネイティインツォンジャーシーアンズ シー  
③ 为了您的安 全， 请在巴士内 听 从 驾 驶 员 的 指 示。

ばす なか あんぜん うんてんしゅ い  
バスの 中では、安全のために 運転手の 言うことを 聞いてください

- ルーグオニンゲイ チ ターチェンケーザオツンクンラオ ラーメン カ ネンホウイジュエニンチエンチ  
④ 如果您给其他 乘 客 造成困 扰， 我们可能 会 拒 绝 您 乘 车。

ばす の ほか ひと めいわく ばあい ばす の  
バスに 乗つて いる 他の 人に 迷惑 に なる 場合 は、バスに 乗せ られ ない こと が あり  
ます。

ゲンジュジョトンズウアンクアンデン バ シーダオズアン シ ジェアン カ ネンホウイワン ユ シ ケーピアオ デ シ ジェアン

⑤ 根据交通 状 况 等, 巴士到站时 间 可能会晚于时刻表的时 间 。

どうろ こ わる てんき ぱあい よてい じかん おそ  
道路が 混んでいだり、悪い天気の 場合は、予定の 時間より 遅いことが あります。

ルーグオファシエン ユ ウーピンイーシー チンジージェズーシュン バ シー デ ユンインゴンシ  
⑥ 如果发 现 有物品遗失, 请直接咨询 巴士的运营公司。

わす もの ぱす かいしゃ き  
忘れ物を したときは、バスの会社へ 聞いてください。

グアン ユ バ シー デ ユンインチクアン  
⑥ 关于巴士的运营情况

ばす うんこうじょうきょう  
バスの 運行状況について

ニン カ イ ト ン ゴ ジーネンショージーホウデンナオ シー シ スウアカン バ シー デ ウエイジー ヘ バシークアンデンデンシンシ  
您可以通过智能 手机或电脑, 实时 查看巴士的 位 置和巴士 况 点等信息。

ザンディン  
(暂 定 )

スマートフォンや パソコンで、バスの位置や バスの停留所を リアルタイムで  
み 見ることが できます。

<https://mitoyo.busyohou.jp>



<https://www.city.mitoyo.lg.jp/kurashi/koutsuu/5333.html>

【咨询 方 式】 市政府区域战略部 (TEL 0875-73-3011)

E-mail: chiiki@city.mitoyo.lg.jp

【問い合わせ】 市役所地域戦略課 (TEL 0875-73-3011)

E-mail : chiiki @city.mitoyo.lg.jp

シ ザンズ ウ ファン ル ズ ウ  
4-7 市政住房入住

し え い じゅうたくにゅうきょ  
**市営住宅入居**

ビ ヤオティアオジエン

(1) 必要条件

ようけん にゅうきょ ひつよう  
**要件(入居に必要なこと)**

ザイ シ ネイジュズウボウゴンズオ ジャジョン ユ チンシュトンズウ ザイジュスオファンミヤン ユ クンラオ デ レンチュン ウ トウオチエンスウイ  
在市内居住或工作，家中有亲属同住，在居所方面有困扰的人群。无拖欠税

クエンチュッシュル テー ユ イ デインジン エ シェ カ イ ティーツウス チン  
款且收入低于一定金额者可以提出申请。



しない す しない かいしゃ はたら ひと いっしょ す  
市内に 住んでいるか、市内の会社で 働いている人で、一緒に住んでいる

かぞく す ばしょ こま ひと  
家族がいて、住む場所に 困っている人です。

せいきん ぜんふおさ しょとく き きんがくい か ひと もう こ  
税金を 全部納めて、所得が 決められた 金額以下の 人が 申し込みが できます。

ショウシュー  
(2) 手續

てつづ  
**手続き**

チンザイザオムー ル ズウシェ チ ジェアンティーツウス チン  
请在招募入住者期间 提出申请。

ス チン デ シュヤオティージョ ル ズウス チンビヤオ チンユエンシケデン ズ リョウ  
申请的需要 提交入住申请表、请愿书等资料。

にゅうきょしや ぼしゅう きかん もう こ  
入居者の 募集をしている 期間に 申し込んでください。

もう こ にゅうきょもうしこみしょ もうしたてしょ しょるい ひつよう  
申し込みには、入居申込書と 申立書の 書類が 必要です。

ズーシュンファンシー  
**【咨询方式】**

シ ザンフージェンジューズウザイ カ  
市政府建筑住宅课 (TEL 0875-73-3044)

E-mail: kenchiku@city.mitoyo.lg.jp

と あわ  
**【問い合わせ】**

し やくしょけんちくじゅうたくか  
市役所建築住宅課 (TEL 0875-73-3044)

E-mail : kenchiku@city.mitoyo.lg.jp

## 5. 支援 支援

### 5-1 外国人咨询窗口

がいこくじんそうだんまどぐち  
外国人相談窗口

シャンツアンウェイグオレンズーションズ ユアンジョンシン  
(1) 香川外国人咨询支援中心

がいこくじんそうだんしえんせんた  
かがわ外国人相談支援センター

ゲ ウエイウェイグオベンヨー ルーグオニン ユ レンヘーガンダオウェナン デ シ チン チンスウエイ シ イゥーメンレンシ  
各位 外国朋友, 如果您有任何感到为难的事情, 请 随 时与我们联系。]

がいこくじん みな こま なん そうだん  
外国人の皆さん、困っていることがあつたら何でも相談してください。

ズーションネイヨン ジュリュソウシュー グーヨン イリヨ フーリー フンメン ハ ウエア ア トンジョウエデン  
① 咨询内容 居留手续、雇用、医疗、福利、分娩和育儿、儿童教育等

そうだんないよう ざいりゅうてつづき こよう いりょう ふくし しゅつさん こそだ きょういく  
相談内容 在留手續、雇用、醫療、福祉、出產・子育て、子どもの教育など

フ ウ ユーヤン チュ レ ジェンダン デ リ ユー インユー ジョンウェン ブータオヤーユーウエイ ヘ ティーゴンデンファーコーイー  
② 服务语言 除了简单的日语、英语、中文、葡萄牙语外, 还提供电话口译  
フ ウ エーシューアーヴィングューヤン ヘ コーイーセ ベー チーシュースーパンユーヤン デン  
服务(2 1种语言)和口译设备(7 4种语言)等

たいおうげんご にほんご えいご ちゅうごくご ポルトガルご でんわ  
対応言語 やさしい日本語、英语、中国語、ポルトガル語のほか、電話での

つうやくさ 一 びす げんご つうやくき げんご かつよう たいおう  
通訳サービス(21言語)や通訳機(74言語)なども活用して対応

ディ デン  
③ 地点 香川县高松市番町1丁目11-63

シャンツアンシアンガオソン シ ファンティインイディン ム イ  
i-pal 香川2楼 公益财团法人香川县国际交流协会内

ば 場 所 かがわんたかまつしばんちょう ちょうめ  
香川県高松市番町1丁目11-63

あいばるかがわかい こうえきざいだんほうじんかがわんこくさいこうりゆうきょうかい ない  
アイバル香川2階 公益财团法人香川县国际交流协会内

シユリシジエアン  
④ 受理时间 周二至周日 上午9时至下午4时

シユシリ ジュイ ルオジュイ ウエジエジャ リ ゼ ゲ ウエジュア スーエイユエーシージュ リジ  
※休息日: 周一(若周一为 节假日, 则改为周二)、12月29日至

イーイユサンリ  
1月3日

うけつけじかん かようび にちようび こせんじ ここじ  
受付時間 火曜日から日曜日 午前9时から午後4时

やす ひ げつようび げつようび しゆくじつ かようび がつ にち  
※休みの日: 月曜日(月曜日が祝日だったら火曜日)12月29日から

がつ にち  
1月3日

⑤ 联系方式 TEL 087-837-0411 Mail soudan@i-pal.or.jp

れん らく さき  
連絡先 TEL 087-837-0411 Mail soudan@i-pal.or.jp

ズウイエ  
主页 <http://www.i-pal.or.jp/soudan/>

ほーじゅく ほームペーじ  
ホームページ



ウェイグオレンラオドンレン シ ズーシュンツアンコー  
(2) 外国人劳动人事咨询窗口

がいこくじんろうどうじんざいかんけいそうだんまどぐち  
外国人労働人材関係相談窓口

ルーグオユーダオウェイグオレン デ グーヨン ジュイエシャングアンウェンティー ヘ フアンシン シ チンスウエイ シ イウターメンレンシ  
如果遇到外国人的雇用、就业相关问题和烦心事，请随时与我们联系。

がいこくじん こよう しゅうろう かん もんだい なや  
外国人の雇用、就労に関する問題・悩みについて、お気軽にご相談ください。

ズーシュンネイヨン ジュリュ ズ ゲ ザオビン ルーヨン ラオドンティアオジエン ウエイグオレンリー ズ ユエンリーヨン  
① 咨询内容 居留资格、招聘、录用、劳动条件、外国人力资源利用

そだんないよう ざいりゆうしがく ほしゅう さいよう ろうどうじょううけん がいこくじんざい かつよう  
相談内容 在留资格、募集・採用、劳働条件、外国人材の活用

ディ デン シヤンツアンシアンガオソン シ フアンティインシーディン ム イファンスウハオ  
② 地点 香川县高松市番町4丁目1番10号

香川县厅 东馆6楼 劳动政策课 内  
シャンツアンシアンティン ドングアンリューロー ラオドンゼンツエー カ ネイ

ば 場 所 かがわけんたかまつしばんちょう ちようめ ばん ごう  
香川県高松市番町4丁目1番10号

かがわけんちょう ひがしかん かい ろうどうせいさくか ない  
香川県厅 東館6階 劳働政策課 内

シユ リ シ ジエアン ジュイ ジ ジュウ ジ ジエジャ リツウエイ  
③ 受理时间 周一至周五（节假日除外。）

シャン ウ バ シ サンシ ジ シャウー ウ シ スーウーフ  
上午8时30分至下午5时15分



うけつけじかん げつようび きんようび しゅくさいじつ のぞ  
受付时间 月曜日から金曜日（祝祭日を除く。）

ごせん じ ふん こ こ こ ふん  
午前8时30分から午后5时15分

レニシ xì フアンシ シヤンチウアンシアンロドンズエンカ  
④ 联系方式 香川县劳动政策课 TEL 087-832-3400

E-mail: rosei@pref.kagawa.lg.jp

れん らく さき  
連絡先  
かがわけんろうどうせいさくか  
香川县劳动政策课 TEL 087-832-3400

E-mail: rosei@pref.kagawa.lg.jp

リ ュージョ シ  
5-2 日语教室

にほんごきょうしつ  
日本語教室

リ ュージャンズオ  
(1) 日语讲座

にほんご こうざ

① 時間 シ ジュアン メイジュ リ シ ジ シャウーシー シ  
每周日 每周日 2時至下午4时

いつ まいしゅうにちようび ごごじ ごごじ  
毎週日曜日 午後2時から午後4时

② 地点 ディ デン サンフンウェイライツウアンザオグアン  
三丰未来创造馆

どこで みらいそうそうかん たかせちょう  
みとよ未来創造館(高瀬町)

③ 内容 ネイ ョン シャンウェイグオレンジョシュ リ ユー ハ リ ベンウェンファー  
・向外国人教授日语和日本文化

ない よう がいこく ひと にほんご にほん ぶんか おし  
内容 外国の人 日本語と 日本の文化を 教えます

シェ シ リ ユーネンリーカオシー デ ネイヨン  
・学习日语能力考试的内容

にほんごのうりょくしけん べんきょう  
・日本语能力試験の 勉強を します

④ 听课费 ティン カ フエ メンフェ  
免费

お 金 かね むりょう  
無料

【咨询方式】 ズーションファンシイ フーゼーレン テンジョン ショーメーズ  
负责人 田中 寿美子

(E-mail: jh5nga@gmail.com)

ユーラルエル  
U R L : <http://shikoku.me/ja5cvx/>

【問い合わせ】 とあ だいひょうしゃ たなか すみこ  
代表者 田中 寿美子

(E-mail: jh5nga@gmail.com)

URL : <http://shikoku.me/ja5cvx/>



サンフン リ ユージョシー  
(2) 三丰日语教室

にほんごきょうしつ  
**みとよ日本語教室**

シ ジュアン メイジュ リ シャウイ シ ジ シャウースー シ  
①时 间 每周日 下午1时至下午4时

い つ まいしゅうにちょうび ごごじ ごごじ  
毎週日曜日 午後1時から午後4時

デイ デン サンイエティンスンヤーシェ シ ジオンシン  
②地 点 三野町生涯学习中心

どこで みのちょうしようがいがくしゅうせんたーほか  
**三野町生涯学习センター他**

ネイ ョン シャンウェイグオレンジョシュ リ ユー ヘ リ ベンウェンファー  
③内 容 • 向 外 国 人 教 授 日 语 和 日 本 文 化

ない よう がいこく ひと にほんご にほん ぶんか お  
内 容 • 外 国 の 人 に 日 语 と 日 本 の 文 化 を 教 え ま す

シェ シ リ ユーネンリーカオシー デ ネイヨン  
• 学习日语能力考试的内容

にほんごのうりょくしけん べんきょう  
• 日 本 言 语 能 力 考 试 的 勉 强 を し ま す

ティン カ フエ メンフェ  
④ 听 课 费 免费

お 金 カネ むりょう  
**無料**

ズーションファンシー フーゼーレン ツァンウェ ジュエンサン  
【咨询 方 式】 负责人 长 尾 眷 三 (TEL 090-3215-9558)

と あ だいひょうしゃ な が お けんぞう  
【問い合わせ】 代 表 者 長 尾 眷 三 (TEL 090-3215-9558)

イエーシャオ サン フン シ リ ガオ ライ ジオニシェ シアオ  
5-3 夜校（三丰市立高瀬中学校）

や かんがっきゅう みとよしりつたかせちゅうがっこう  
夜間学級（三豊市立高瀬中学校）

イエーシャオチングアンルーシャ  
(1) 夜校情況如下。

や かんがっきゅう  
夜間学級は、こんなところです。

ゴン リ ツウジョン ワンシャンシャン カ  
① 公立初中，晚上上课。

こうりつちゅうがっこう よる じかんたい じゅぎょう おこなわれる がっきゅう  
公立中学校で、夜の時間帯に 授業が 行われる 学級です。

ブッシュヤオシェフェ  
② 不需要学费。

じゅぎょうりょう  
授業料は かかりません。

ツウジョン デ ゲ シャン カ ム ジュン ユ チ ユ ジョシージーズ オ デ ジョシーシュ カ  
③ 初中各項科目均由持有教师执照的教师授课。

ちゅうがっこう かくきょうか きょういんめんきょ も きょういん じゅぎょう おこな  
中学校の 各教科の 教員免許を持った 教員が 授業を 行います。

シュ カ シ ジェアンウェシャウーラ シ サンシーフェン ジ ワンシャンジュー シ  
④ 授课时间为下午5时30分至晚上9时。

じゅぎょう ご ご じ ぶん ご ご じ  
授業は 午後5時30分から 午後9時です。

メイ リ シージェー カ メイジエ カ シーシフェンジョン  
⑤ 每日4节课。每节课40分钟。

まいにち じゅぎょう おこな じゅぎょう ぶん  
毎日 4授業を 行います。1授業は、40分です。

ザイエーシャオシェ シ ワンスオ ユ デ カ チェン ホ カ イ フオ デ ツウジョンビエーズ ゲ ピーイェーズンシウ ズエイツアン  
⑥ 在夜校学习完所有的课程后，可以获得初中毕业资格（毕业证书）（最长  
カ イ シエ シ ジューネン  
可以学习 9 年）。

や かんがっきゅう か て い が く し ゅ う ち ゅ う が っ く う そ つ ぎ し か く そ つ ぎ し う し ょ  
夜間学級で すべての課程を学習すると 中学校の 卒業資格（卒業証書）が  
さ い ち ょ う ね ん か ん ま な  
もらえます。（最長9年間学ぶことができます。）

ネン ゴ ジン ル イエーシアオジュウデュー デ ウエイゴレン  
(2) 能够进入夜校就读的外国人

が い こ く じ ん や か な が っ き ゅう は い ひ と  
外国人で、夜間学級に 入れる人

フーハー イ シ ジ オンレン イ テ イ オ ジ エン シ エ  
符合以下①～③中任一条件者。

つ ぎ 次 の ① ～ ③ の ど れ か に あ ひ と  
当てはまる人です。

ウエイザイペングオ デ シエシアオワンツン イ ウ ジョウエシエ  
① 未在本国的学校完成义务教育者

ほ こ く ぎ む き う い く が っ く う そ つ ぎ し ょ ひ と  
母国で 義務教育の 学校を 卒業していない人

ザイベングオジエーシュ イ ウ ジョウエブーマンジウネンシエ

② 在本国 接受义务教育不满 9 年者

ほこく ぎむ きょういく きかん ねん すぐ ひと  
母国 の 義務 教育 の 期間 が 9 年 より 少ない 人

スウエジュズウザイ リ ベンダン ウ フアーリューチヤン シ ョン リ ユーシエ

③ 虽居住在日本但无法流畅使用日语者

にほん せいかつ にほんご つか ひと  
日本 で 生活 し て いる け れ ど 日本語 が う ま く 使 え な い 人

ダンシ ジンイ シエシ リ ユーウェム デ シエブーネンジンイエーシアオジユードウ

※但是，仅以学习日语为 目的者不能进夜校就读。

にほんご がくしゅう ひと はい  
た だ し、日本語 だ け を 学習 す る 人 は、入 れ ま せ ん。

ルーグオニン ュ て ベシ ューチンクアン ホウ シエシーワン シャンタ チンイウラーメン レンシ

(3) 如果您有特殊情况或者希望详谈，请与我们联系。

とくべつ じじょう ひと そうだん ひと と  
特 别 な 事 情 の 有 人 や 相 談 し た い 人 は、問 い 合 わ せ を し て く だ さ い。

ズーシュンファンシ

シ ゼンフージョウエウェイユアンホウイ シ ウ ジュシエシャオジョウエ カ

【咨询 方 式】市 政 府 教 育 委 员 会 事 务 局 学 校 教 育 考 (TEL 0875-73-3131)

E-mail: gakkoukyouiku@city.mitoyo.lg.jp

と あ し やくしょきょういくいいんかいいじむきょくがっこうきょういくか  
【問 い 合 わ せ】市 役 所 教 育 委 员 会 事 务 局 学 校 教 育 考 (TEL 0875-73-3131)

E-mail : gakkoukyouiku@city.mitoyo.lg.jp

ゴンゴン セ シー  
6. 公共设施

こうきょうしせつ  
公共施設

シ ザンフー パン シ チュー  
(市政府、办事处)

し やくしょ ししょ  
〔市役所・支所〕

ス エスミン 設施名 しせつめい 施設名	デイジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
サンフンシシズエンティン 三丰市市政厅 みとよしやくしょ 三豊市役所	ガオライティンシャンシャン 高瀬町下胜间 2373-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2373-1	0875-73-3000
サンフンシシャンペングアンティン 三丰市山本官厅 みとよしやまもとちょうしゃ 三豊市山本厅舎	シャンペンティンシ 山本町辻333-1 やまもとちょうつじ 山本町辻333-1	0875-63-1000
シミンジョンシンサンイエ サンイエ yē グアンティン 市民中心三野（三野官厅） しみんせんたーみの みのちょうしゃ 市民センター三野（三野厅舎）	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬1978-1 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬1978-1	0875-73-3111
サンフンシフンジョンティンシエ 三丰市丰中厅舎 みとよしとよなかちょうしゃ 三豊市豊中厅舎	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲201-1 とよなかちょうひとやまこう 豊中町本山甲201-1	0875-62-1000
サンフンシザイジエアンティンシエ 三丰市詫间厅舎 サンフンシウェンホウアホウイグアソ (三丰市文化会馆MARINEWAVE内) みとよしだくまちょうしゃ みとよしふんか かいかんまりんうえーぶない 三豊市詫間厅舎（三豊市文化会馆マリソウエー内）	ザイジエアンティンザイジエアン 詫间町詫间 1338-127 だくまちょうだくま 詫間町詫間1338-127	0875-83-3111
ツウアンネイブダオバンシツウ 莊内浦岛办事处 しょうないうらしましゅっちょうしょ 莊内浦島出張所	ザイジエアンティン ダ バンシャ 詫间町大浜甲1891-1 だくまちょうおおはまこう 詫間町大浜甲1891-1	0875-84-6115
スダオバンシツウ 栗岛办事处 あわいほしゅっちょうしょ 栗島出張所	ザイジエアンティン ス ダオ 詫间町栗岛861-17 だくまちょうあわしま 詫間町栗島861-17	0875-84-7001
サンフンシレンウェンミンジョンシン レンウェグアンティン 三丰市仁尾市民中心（仁尾官厅） みとよししみんせんたーにおにおちょうしゃ 三豊市市民センター仁尾（仁尾厅舎）	レンウェティンレンウェシ 仁尾町仁尾辛34-2 におちょうにおしん 仁尾町仁尾辛34-2	0875-82-5100
サンフンシザイテングアンティン 三丰市财田官厅 みとよしささいたちょうしゃ 三豊市財田厅舎	ザイテンティンザイテンシャン 财田町财田上 2171 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2171	0875-67-0100

ゴンミングアン  
(公民館)

こうみんかん  
〔公民館〕

スエスミン 設施名 しせつめい 施設名	デイジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
ガオライティンゴンミングアン サンファンウィライチャアンゾウガンネイ 高瀬町公民館 (三丰未来创造馆内) たかせちょうこうみんかん みらいそうぞうかんない 高瀬町公民館 (みとよ未来創造館内)	ガオライティンシャンジヤン 高瀬町下胜间2347-1 たかせちょうしちま 高瀬町下勝間2347-1	0875-73-3051
シャンベンティンゴンミングアン シャンベンティンスンヤシェシジョンシンネイ 山本町公民館 (山本町生涯学习中心内) やまもとちょうこうみんかん やまもとちょうしゃうがいがくしゅうせ んたーない 山本町公民館 (山本町生涯学习センター内)	シャンベンティンザイテンシ 山本町财田西154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041
サンイエティンゴンミングアン サンイエンミンジョンシンネイ 三野町公民館 (三野市民中心内) みのちょうこうみんかん しみんせんたーみのない 三野町公民館 (市民センター三野内)	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬1978-1 みのちょうしちたかせ 三野町下高瀬1978-1	0875-73-3114
フンジョンティンゴンミングアン 丰中町公民館 フンジョンティンノンスゥンホウンジンガイサンジョンシンネイ (丰中町农村环境改善中心内) とよなかちょうこうみんかん 豊中町公民館 とよなかちょうのうそんかんきょうかいぜんせんたーない (豊中町農村環境改善センター内)	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲160-1 とよなかちょうとよまこう 豊中町本山甲160-1	0875-62-1155
ザイジェアンティンゴンミングアン サンファンウェンファーホウイグアン 诧间町公民馆 (三丰市文化会馆) ネイ MARINEWAVE内) たくまちょうこうみんかん みとよしふんか かいかんまりんうえーふない 詫間町公民館 (三豊市文化会馆マリソウエーブ内)	ザイジェアンティンザイジェアン 诧间町诧间1338-127 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-127	0875-83-8811
レンウェティンゴンミングアン レンウェシミンジョンシンネイ 仁尾町公民馆 (仁尾市民中心内) におちょうこうみんかん しみんせんたーにおない 仁尾町公民館 (市民センター仁尾内)	レンウェティンレンウェシン 仁尾町仁尾辛34-2 におちょうにおしん 仁尾町仁尾辛34-2	0875-82-5106
ザイテンティンゴンミングアン 财田町公民馆 さいたちょうこうみんかん 财田町公民館	ザイテンティンザイテンシャン 财田町财田上2171-1 さいたちょうさいたかみ 财田町财田上2171-1	0875-67-0108

トウシウグアン  
(图书馆)

としょかん  
〔図書館〕

スエスミン 设施名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
サンフンウイライトウシウグアン サンフンウイライチウアンゾウグアンネイ 三丰未来图书馆 (三丰未来创造馆内) みらいとしょかん みらいそうそうかんない みとよ未来图书馆 (みとよ未来创造馆内)	ガオライティンシャンジヤン 高瀬町下胜间 2347-1 たかせちょうしちかつま 高瀬町下勝間2347-1	0875-72-5631
シャンベンティントウシウグアン シャンベンティンスンヤシェシジョンシンネイ 山本町图书馆 (山本町生涯学习中心内) やまもとちょううとしょかん やまもとちょうしゃうがいがくしゅうせんたーない 山本町图书馆 (山本町生涯学习センター内)	シャンベンティンザイテンシ 山本町财田西154 やまもとちょうさいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041
サンフンアントトウシウグアン サンイエティンボジエンジョンシンネイ 三丰儿童图书馆 (三野町保健中心内) みとよこども图书馆 (三野町保健センター内)	サンイエティンジジンイ 三野町吉津乙2030-1 みのちょうよしふおつ 三野町吉津乙2030-1	0875-73-3121
フンジョンティントウシウグアン 丰中町图书馆 フンジョンティンフーロンウェンファージシアングアンネイ (丰中町芙蓉文化之乡馆内) とよなかちょうとしょかん とよなかちょうふようぶんか さとかんない 豊中町图书馆 (豊中町芙蓉文化の里馆内)	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲236 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲236	0875-62-6430
ザイジエアンティントウシウグアン 诧间町图书馆 たくまちょうとしょかん 詫间町图书馆	ザイジエアンティンザイジエアン 诧间町诧间 1338-5 たくまちょうたくま 詫间町詫间1338-5	0875-83-6828
レンウェティントウシウグアン レンウェティンウェンファーホウイグアンネイ 仁尾町图书馆 (仁尾町文化会馆内) におちょうとしょかん におちょうぶんか かいかんない 仁尾町图书馆 (仁尾町文化会馆内)	レンウェティンレンウェディン 仁尾町仁尾丁 296-1 におちょうにおてい 仁尾町仁尾丁296-1	0875-56-9565
ザイテンティンゴンミングアントウシッシャー ザイテンティンゴンミングアンネイ 财田町公民馆图书室 (财田町公民馆内) さいた ちょうこうみんかん としょしつ さいた ちょうこうみんかんない 财田町公民馆图书室 (财田町公民馆内)	ザイテンティンザイテンシャン 财田町财田上 2171-1 さいた ちょうこうみんかんない 财田町财田上2171-1	0875-67-0108

ウェンファー セ シー  
(文化施設)

ふんかしせつ  
〔文化施設〕

スエスミン 設施名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
サンジヘツツアンジシャンズアンシグアン 宗吉河川之郷展示館 むねよし さとてんじかん 宗吉かわらの里展示館	サンイエティンジンシャ 三野町吉津甲153-1 みのちょうよしふこう 三野町吉津甲 153-1	0875-56-2301
ザイジェアンティンミンスヅリヨグアン コググアン 诧间町民俗资料馆、考古馆 たくまちょうみんぞくしりょうかん こうこかん 詫間町民俗資料館・考古館	ザイジェアンティンザイジェアン 诧间町 诧间 1328-10 たくまちょうたくま 詫間町詫間 1328-10	0875-83-6858
ガオライティンチャオリサンヅリヨグアン 高瀬町朝日山资料馆 たかせちょうあさひやましりょうかん 高瀬町朝日山資料館	ガオライティンシャマ 高瀬町下麻3914 たかせちょうしもあさ 高瀬町下麻3914	0875-73-3135
ザイジェアンティンズイユンツウサンイーチーグアン 诧间町紫云出山遗迹馆 たくまちょう し う で やま い せきかん 詫間町紫雲出山遺跡館	ザイジェアンティン ダ バン イ 诧间町 大浜乙451-1 たくまちょうおおはま 詫間町大浜乙 451-1	0875-84-7896
サンフンシウェンファー ホウイグアン 三丰市文化会馆 (MARINEWAVE) みどよし ふんかいかん ま り ん う え ー ふ 三豊市文化会館 (マリンウェーブ)	ザイジェアンティンザイジェアン 诧间町 诧间 1338-127 たくまちょうたくま 詫間町詫間 1338-127	0875-56-5111

シェ チュージョンシン  
(社区中心)

こみゅにていせんたー  
〔コミュニティセンター〕

スエスミン 設施名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
サンフンシフンジオンシェチュジョンシン 三丰市丰中社区中心 みとよしとよなか こみゅにていせんたー 三豊市豊中コミュニティセンター	フンジョンティンカンベン 丰中町岡本 3567-6 とよなかちょうおかもと 豊中町岡本 3567-6	0875-62-5205
サンフンシザイジェアンティンソンチシェチュジョンシン 三丰市诧间町松崎社区中心 みとよしたくまちょうまつさき こみゅにていせんたー 三豊市詫間町松崎コミュニティセンター	ザイジェアンティンソンチ 诧间町松崎 717-1 たくまちょうまつさき 詫間町松崎 717-1	0875-83-3639

ティーウエセシー  
(体育设施)

たいいくしせつ  
〔体育施設〕

スエスミン 設施名 しせつめい 施設名	ディジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
ルージヂイツゾンヘイウドンゴンイュアン 绿之丘综合运动公园 (学校法人 四国学院) みどりがおかそうごううんどうこうえん がっこううじゅん しこくがくいん 緑ヶ丘総合運動公園(学校法人 四国学院)	ガオライティンシャンゴライ タ 高瀬町上高瀬751-24他 たかせちょうかみたかせ ほか 高瀬町上高瀬751-24他	0875-72-1500
ガオライティンティユーグアン 高瀬町体育馆 たかせちょうたいいくかん 高瀬町体育馆	ガオライティンシンジャン 高瀬町胜间2687-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間2687-1	0875-73-3138
ガオライ ハイヤンジョンシン 高瀬B&G海洋中心 たかせひーあんどじーかいよう せん たー 高瀬B & G海洋センター	ガオライティンビディジョン 高瀬町比地中 2986-2 たかせちょうひじなか 高瀬町比地中2986-2	0875-73-3140
シャンベンジャオユウゴンイュアン 山本交友公园 やまもと こうえん 山本ふれあい公園	シャンベンティンザイテンシ 山本町财田西154 やまもとちょうさいいたにし 山本町財田西154	0875-63-1041
シャンベンティンシュイビイエンフェ アチュアンフードンゴンイュアン 山本町水边河川敷运动公园 やまもとちょうみ すべ かせんしきうんどうこうえん 山本町水辺・河川敷運動公園	シャンベンティン ダイエ タ 山本町大野2733-4他 やまもとちょうおおの ほか 山本町大野2733-4他	0875-63-1041
バオサンフーゴンイュアン 宝山湖公园 ほうざんここうえん 宝山湖公園	シャンベンティンシンテンイ 山本町神田乙500-1 やまもとちょうこう うだおつ 山本町神田乙500-1	0875-73-3138
サンイエティンティウェジョンシン 三野町体育中心 みのちょうたいいく せん たー 三野町体育センター	サンイエティンシャガオライ 三野町下高瀬752-2 みのちょうしもたかせ 三野町下高瀬752-2	0875-73-3138
フンジョンタイヤンイウドンチャン 丰中太阳运动场 とよなか さん す ほ ー つ ら ん ど 豊中サン・スポーツランド	フンジョンティンリティンリガソ 丰中町笠田笠岡3917-1 とよなかちょうかさ だ かさおか 豊中町笠田笠岡3917-1	0875-62-6163
フンジョンティンティユーグアン 丰中町体育馆 とよなかちょうたいいくかん 豊中町体育馆	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲148-1 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲148-1	0875-73-3138
フンジョンシウンレンジョンシン 丰中训练中心 とよなか と れ ー に ん ぐ せ ん た ー 豊中トレーニングセンター	フンジョンティンベンサンシャ 丰中町本山甲240 とよなかちょうもとやまこう 豊中町本山甲240	0875-62-6540

ザイジエアンティインシミンイウドンチャン 诧间町市民运动场 たくまちょうしみんうんどうじょう 詫間町市民運動場	ザイジエアンティインザイジエアン タ 诧间町 诧间 6811他 たくまちょうたくま ほか 詫間町詫間6811他	0875-83-4307
ザイジエアンティインスワイツウイドンゴンイュアン 诧间町水出运动公园 たくまちょうみすいでうんどうこうえん 詫間町水出運動公園	ザイジエアンティインソソチ タ 诧间町 松崎 2810他 たくまちょうまつさき ほか 詫間町松崎2810他	0875-83-4307
ザイジエアンティインティウェジョンシン 诧间町体育中心 たくまちょうたいいく せんたー 詫間町体育センター	ザイジエアンティインザイジエアン 诧间町 诧间 3560-36 たくまちょうたくま 詫間町詫間3560-36	0875-83-4307
ブドグアン 武道馆 ふどうかん 武道館	ザイジエアンティインザイジエアン 诧间町 诧间 3560-39 たくまちょうたくま 詫間町詫間3560-39	0875-83-4307
セジンチャン 射箭场 きゅうどうじょう 弓道場	ザイジエアンティインザイジエアン 诧间町 诧间 6811 たくまちょうたくま 詫間町詫間6811	0875-83-4307
ザイジエアン 诧间 SEAMAX ( フェイインリーズウズ サンフンシゾンヘディユーウェンファティウェジュラブ 三丰市综合地域文化体育俱乐部) たくまシーマックス(非营利活動法人 三豊市總 こうがたちいき ぶんか す ほ 一 つ く ら い 合型地域文化・スポーツクラブ)	ザイジエアンティインザイジエアン 诧间町 诧间 1338-165 たくまちょうたくま 詫間町詫間1338-165	0875-83-8311
レンウェティンティウェジョンシン 仁尾町体育中心 におちょうたいいく せんたー 仁尾町体育センター	レンウェティンレンウェシン 仁尾町仁尾辛34-1 におちょう に お しん 仁尾町仁尾辛34-1	0875-73-3138
ザイテンティンゾンヘイドンゴンイュアン 财田町综合运动公园 さいたちょうぞうごううんどうこうえん 財田町総合運動公園	ザイテンティンザイテンシャン 财田町财田上2361-1 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2361-1	0875-67-3721
ザイテン ハイヤンジョンシン 财田B&G海洋中心 さいたひーあんじーかいよう せんたー 財田B & G海洋センター	ザイテンティンザイテンシャン 财田町财田上22361-1 さいたちょうさいたかみ 財田町財田上2361-1	0875-67-3721

シティ・ゴンイユアン  
(城市公園)

とし こうえん  
〔都市公園〕

スエスミン 設施名 しせつめい 施設名	デイジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
ガイテンツウアンヘバンゴンイユアン 財田川河畔公園 さいたがわり ばー さ い ど ばーく 財田川リバーサイドパーク	フンジョンティンベンサンズーシンディエン タ 丰中町本山字新田 他 とよなかちょうもとやまあざしんでんほか 豊中町本山字新田他	0875-73-3138
レンウェゴンイユアン 仁尾公園 にお こうえん 仁尾公園	レンウェティンレンウェシン 仁尾町仁尾辛44-1 におちょう におしん 仁尾町仁尾辛44-1	0875-73-3138

ジンリンフージューグアン  
(近邻互助馆)

りんほかん  
〔隣保館〕

スエスミン 設施名 しせつめい 施設名	デイジ 地址 しょざいち 所在地	デンファホウマ 电话号码 でんわばんごう 電話番号
ガオライレンチュアンフリジョンシン 高瀬人权福利中心 じんけんじんくしせんたー たかせんじんくしせんたー	ガオライティンシャシンジヤン 高瀬町下胜间 430-1 たかせちょうしもかつま 高瀬町下勝間430-1	0875-72-2501
シャンガオイエウェンホウエイジオンシン 上高野文化中心 かみだかのぶんかせんたー 上高野文化センター	フンジョンティンガオイエ 丰中町高野2572-1 とよなかちょうかみだかの 豊中町上高野2572-1	0875-62-2377
レンウェジヤオユウグアンヂヤン 仁尾交友广场 ふれあいフラザにお	レンウェティンレンウェー 仁尾町仁尾戌549-1 におちょう におほ 仁尾町仁尾戌549-1	0875-82-2607

ジーザイサンフン シ ジュズウ デ ウエイグォヨーレン  
致在三丰市居住的 外国友人

ム チアン ユ ジューバイミン イ シヤン デ ウエイグォヨーレン ジュザイサンフン シ グオジ シューリヤン イ チヤオ ゴ エーシー ゴ  
目前有 900 名以上的外国友人居住在三丰市。国籍数量已超过 20 个。

ザイサンフン シ ジー シ ザイグオ ジ ユーヤン ウェンファー スンフォー デ ファンシーデンファンミヤンツンザイツアイ ラーメンイエホウイ  
在三丰市，即使在国籍、语言、文化、生活方式等方面存在差异，我们也会  
シユーレンティンチュー ダ ジャ デ イージェン ヘ ジェンイー シヤンジン ゲ ゾンバンファー ラン リ ベンレン ヘ ウエイグォレンヨーハオシャンチュー イン  
虚心听取大家的意见和建议，想尽各种办法，让日本人和外国人友好相处，营  
ザオリアンハオ デ ジュズウフアンジン  
造良好的居住环境。

ツ ウエイ ザイ ユ ウエイグォレンジュズウ デ ディチューネイ ズオウエサンフン シ ミンジョン デ イ イュアン ベンイエンハオ ズ ジ デ ジュエセー  
此外，在有外国人居住的地区内，作为三丰市民中的一员，扮演好自己的角色，  
ジージ ツアンユースオザイディチュージュバン デ フアンザイシュンレン イ ジ ヘ リ ベンレン ジ ジェアン デ ジョリュウフォドン ランサンフン シ ツンウェ  
积极参加所在地区举办的防灾训练以及和日本人之间的交流活动，让三丰市成为  
イズオイウリ ベンレン イ チスンフォ デ シュシ ジ ドオ  
一座与日本人一起生活的舒适之都。

みとよし 三豊市に す 住んでいる がいこくじん 外国人のみなさんへ

みとよし 三豊市には、20 以上の国から にほん きて 日本へ来て、900 人以上が す 住んでいます。  
そのために、言葉、文化、生活に ちが 違いがあります。

しかし、す 住みやすく せいかつ 生活するには、みんなが なかよ 仲良くすることが大事です。

そして、まわ 周りの人と ひと こうりゅうかつどう 交 流活動に さんか 参加すると いいです。

また、じぶん まも 自分を守るために ぼうさいくんれん 防災訓練に さんか 参加してほしいと おも 思います。

しみん 市民として やくわり 役割を も 持ってほしいと おも 思います。

みとよし 三豊市では、さんか 参加できる機会を きかい つくることを、かんが 考えています。

みなさんも いろいろな い けん 意見を い 言ってください。

サンフンシ シミンホウンジンブ レンチュアン カ  
三丰市 市民环境部 人 权 課

みとよし しみんかんきょうぶ じんけんか  
**三豊市 市民環境部 人権課**

〒767-8585

サンフンシガオライティンシャシンジヤン  
三丰市高瀬町下胜间 2373-1

みとよしたかせちょうしもかつま  
**三豊市高瀬町下勝間2373-1**

TEL 0875-73-3008

FAX 0875-73-3020

E-mail : [jinken@city.mitoyo.lg.jp](mailto:jinken@city.mitoyo.lg.jp)